



<b>1</b>	<b>Garanzia.....</b>	<b>5</b>	5.6	Blocco di sicurezza per bambini Isofix .....	38
<b>2</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>7</b>	5.7	Blocco di sicurezza per bambini Isofix per sedili installabili aggiuntivi.....	39
2.1	Note generali .....	8	5.8	Sedile del conducente e sedile del passeggero.....	40
2.2	Istruzioni ambientali.....	8	5.9	Poggiatesta.....	40
<b>3</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>11</b>	5.10	Disposizione dei posti a sedere.....	41
3.1	Protezione antincendio .....	11	5.11	Sedile installabile.....	41
3.1.1	Come evitare i pericoli di incendio.....	11	5.12	Sedili installabili aggiuntivi.....	43
3.1.2	Operazioni antincendio.....	11	5.13	Supporto per tablet.....	44
3.1.3	In caso di incendio.....	11	5.14	Alzacristalli elettrico.....	45
3.2	Note generali .....	12	5.15	Specchietti esterni a regolazione elettrica .....	45
3.3	Sicurezza stradale .....	13	5.16	Rifornimento di gasolio.....	46
3.4	Rimorchio.....	14	5.17	Ad-Blue®.....	46
3.5	Impianto del gas .....	14	<b>6</b>	<b>Stazionamento autocaravan ..</b>	<b>47</b>
3.5.1	Note generali .....	14	6.1	Freno a mano .....	47
3.5.2	Bombola del gas.....	16	6.2	Scalino di ingresso .....	47
3.6	Impianto elettrico .....	16	6.3	Cunei livellatori .....	47
3.7	Impianto idrico .....	17	6.4	Puntelli.....	47
<b>4</b>	<b>Prima della partenza .....</b>	<b>19</b>	6.4.1	Note generali .....	47
4.1	Prima messa in servizio.....	19	6.4.2	Piedini di stazionamento .....	48
4.2	Immatricolazione .....	19	6.5	Collegamento a 230 V.....	49
4.3	Carico utile.....	19	6.6	Frigorifero .....	49
4.3.1	Definizioni .....	20	<b>7</b>	<b>Abitare .....</b>	<b>51</b>
4.3.2	Calcolo del carico utile.....	22	7.1	Porte .....	51
4.3.3	Come caricare correttamente il veicolo.....	23	7.1.1	Porta conducente, porta di ingresso, lato esterno.....	51
4.3.4	Garage di coda/gavone di coda .....	25	7.1.2	Porta di ingresso, lato interno.....	52
4.3.5	Portabiciclette .....	25	7.1.3	Porta di ingresso, interna (maniglia della porta semisferica) .....	52
4.4	Scalino di ingresso .....	26	7.1.4	Porta conducente, lato interno (modello I).....	53
4.5	Tendina oscurante pieghevole per parabrezza e finestrini laterali .....	27	7.1.5	Protezione contro gli insetti alla porta di ingresso, estraibile .....	53
4.6	Tendina oscurante per cabina di guida.....	28	7.2	Sportelli esterni.....	54
4.7	Rivestimento del pavimento in PVC .....	28	7.2.1	Serratura dello sportello, ellittico .....	54
4.8	Televisore .....	28	7.3	Aerazione .....	55
4.9	Impostazione riscaldamento (modello I).....	29	7.4	Finestre.....	55
4.10	Cofano motore (modello I).....	29	7.4.1	Finestra scorrevole senza bloccaggio .....	56
4.11	Rabbocco dell'acqua per i tergicristalli (modello I).....	30	7.4.2	Finestra apribile con deflettori automatici .....	57
4.12	Controllo del livello olio motore (modello I).....	31	7.4.3	Tendina oscurante pieghevole e zanzariera a rullo .....	59
4.13	Catene da neve .....	31	7.4.4	Lucernario con deflettori a rotazione....	60
4.14	Sicurezza stradale .....	32	7.4.5	Tendina oscurante pieghevole e protezione contro gli insetti.....	61
<b>5</b>	<b>Durante il viaggio .....</b>	<b>35</b>	7.4.6	Tendina plissettata sulla finestra della porta d'ingresso alternativa.....	62
5.1	Guidare l'autocaravan .....	35	7.5	Oblò .....	62
5.2	Velocità di marcia .....	36	7.5.1	Oblò a scatto .....	63
5.3	Freni.....	36	7.5.2	Oblò Heki (mini e midi) .....	65
5.4	Cinture di sicurezza .....	36			
5.4.1	Note generali .....	36			
5.4.2	Come indossare correttamente le cinture di sicurezza.....	37			
5.5	Seggiolini per bambini .....	37			



7.6	Tavoli .....	66	9.5.2	Scala LED per tensione della batteria.....	101
7.6.1	Tavolo sospeso con supporto snodabile .....	66	9.5.3	Scala LED per livello serbatoi .....	102
7.6.2	Tavolo rialzabile.....	68	9.6	Rete di bordo a 230 V .....	103
7.6.3	Tavolo con piano del tavolo ripiegabile .....	69	9.6.1	Collegamento a 230 V (presa CEE) ...	103
7.7	Lampade.....	70	9.6.2	Collegare ad un'alimentazione a 230 V .....	103
7.7.1	Faretto .....	70	9.7	Fusibili .....	105
7.7.2	Luce LED (modello I).....	70	9.7.1	Fusibili 12 V.....	105
7.8	Impianto televisivo .....	71	9.7.2	Fusibile a 230 V.....	109
7.9	Letti .....	73	<b>10</b>	<b>Apparecchi montati .....</b>	<b>111</b>
7.9.1	Carico massimo.....	73	10.1	Note generali .....	111
7.9.2	Letto mansarda.....	73	10.2	Riscaldamento/preparazione acqua calda .....	112
7.9.3	Letto basculante .....	75	10.2.1	Modelli con camino di scarico sul lato destro del veicolo.....	112
7.9.4	Letto a castello .....	77	10.2.2	Interruttore di sicurezza .....	113
7.9.5	Letto fisso (molla a pressione a gas)....	78	10.2.3	Come riscaldare correttamente .....	113
7.9.6	Trasformazione dei letti singoli negli angoli in superficie utile .....	79	10.2.4	Riscaldamento e preparazione acqua calda (Truma Combi).....	114
7.9.7	Base di appoggio per la salita letto in coda (A60/A132).....	79	10.2.5	Riscaldamento ad aria calda e boiler con centralina di controllo digitale CP plus .....	115
7.10	Preparazione zona notte .....	80	10.2.6	Valvola di sicurezza/di scarico .....	120
7.10.1	Dinette centrale .....	80	10.2.7	Camino da parete.....	121
7.10.2	Sedili anteriori con divano .....	81	10.2.8	Riscaldamento elettrico del pavimento.....	122
7.10.3	Sedili anteriori con sedile longitudinale .....	82	10.2.9	Area cottura.....	123
7.10.4	Sedili anteriori (letto extra) .....	83	10.2.10	Fornello a gas.....	123
<b>8</b>	<b>Impianto del gas.....</b>	<b>85</b>	10.2.11	Forno a gas con grill (Thetford Duplex) .....	125
8.1	Note generali .....	85	10.3	Cappa di aspirazione (ricircolo aria)...	126
8.2	Bombole del gas.....	86	10.4	Frigorifero .....	127
8.3	Consumo di gas.....	87	10.4.1	Griglia di aerazione del frigorifero .....	127
8.4	Come sostituire le bombole del gas .....	88	10.4.2	Funzionamento (Thetford).....	128
8.5	Rubinetti di arresto del gas.....	89	10.4.3	Bloccaggio della porta del frigorifero..	130
<b>9</b>	<b>Impianto elettrico .....</b>	<b>91</b>	<b>11</b>	<b>Dispositivi igienico-sanitari .</b>	<b>131</b>
9.1	Istruzioni di sicurezza generali .....	91	11.1	Alimentazione idrica, note generali ....	131
9.2	Definizioni .....	91	11.2	Serbatoio dell'acqua .....	132
9.3	Rete di bordo a 12 V.....	92	11.2.1	Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile con coperchio .....	132
9.3.1	Batteria dell'abitacolo Tipo AGM .....	93	11.2.2	Riempimento dell'impianto idrico.....	133
9.3.2	Caricare le batterie tramite alimentazione a 230 V.....	94	11.2.3	Rabbocco dell'acqua .....	134
9.3.3	Carica delle batterie tramite il motore del veicolo (dinamo) .....	94	11.2.4	Riduzione della quantità di acqua durante la marcia.....	134
9.3.4	Caricare la batteria di avviamento.....	95	11.2.5	Scarico dell'acqua .....	135
9.3.5	Booster di ricarica per la batteria dell'abitacolo .....	96	11.2.6	Svuotamento dell'impianto idrico.....	135
9.4	Centralina elettrica (EBL 31) .....	97	11.2.7	Ubicazione della valvola di sicurezza/di scarico .....	137
9.4.1	Interruttore staccabatteria .....	98	11.3	Serbatoio delle acque grigie.....	137
9.4.2	Selettore batteria .....	98	11.4	Vano WC .....	138
9.4.3	Controllo batteria .....	99	11.5	Vano WC Vario.....	140
9.4.4	Carica della batteria.....	99			
9.4.5	Abbinamento dei cavi "Predisposizione SAT".....	99			
9.5	Pannello di controllo (LT 100) .....	100			
9.5.1	Interruttore principale a 12 V .....	100			



11.6	Toilette .....	141	13.6	Pezzi di ricambio .....	161
11.6.1	Toilette orientabile .....	142	13.7	Targhetta del modello.....	162
11.6.2	Toilette con banco fisso.....	143	13.8	Etichette adesive informative e di riferimento.....	162
11.6.3	Svuotare il serbatoio fecale .....	143			
11.6.4	Funzionamento invernale .....	144			
11.6.5	Inattività temporanea .....	144			
<b>12</b>	<b>Cura.....</b>	<b>145</b>	<b>14</b>	<b>Ruote e pneumatici.....</b>	<b>163</b>
12.1	Cura degli esterni .....	145	14.1	Note generali .....	163
12.1.1	Note generali .....	145	14.2	Scelta degli pneumatici .....	164
12.1.2	Lavaggio con pulitori ad alta pressione .....	145	14.3	Denominazioni sui pneumatici.....	165
12.1.3	Lavaggio del veicolo .....	146	14.4	Uso degli pneumatici .....	165
12.1.4	Finestre in vetro acrilico.....	146	14.5	Coppia di serraggio .....	165
12.1.5	Sottoscocca .....	147	14.6	Pressione degli pneumatici .....	166
12.1.6	Scalino di ingresso .....	147			
12.2	Cura dell'interno.....	147	<b>15</b>	<b>Ricerca dei guasti .....</b>	<b>169</b>
12.3	Impianto idrico .....	148	15.1	Impianto frenante .....	169
12.3.1	Pulizia del serbatoio dell'acqua .....	148	15.2	Impianto elettrico .....	169
12.3.2	Pulizia delle tubature dell'acqua .....	149	15.3	Impianto del gas .....	172
12.3.3	Disinfezione dell'impianto idrico .....	150	15.4	Area cottura .....	173
12.3.4	Serbatoio delle acque grigie .....	150	15.5	Cappa di aspirazione.....	173
12.4	Cappa di aspirazione (ricircolo aria) ...	150	15.6	Riscaldamento/boiler .....	173
12.5	Cura invernale .....	151	15.7	Frigorifero .....	175
12.5.1	Preparazione .....	152	15.8	Alimentazione idrica .....	175
12.5.2	Funzionamento invernale .....	152	15.9	Scocca.....	177
12.5.3	Alla fine della stagione invernale .....	152			
12.6	Inattività .....	152	<b>16</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>179</b>
12.6.1	Inattività temporanea .....	152	16.1	Dimensioni e numero di persone ammesse .....	179
12.6.2	Inattività nel periodo invernale.....	154			
12.6.3	Rimessa in esercizio del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale .....	155	<b>17</b>	<b>Consigli utili .....</b>	<b>181</b>
<b>13</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>157</b>	17.1	Norme sulla circolazione stradale all'estero .....	181
13.1	Revisioni ufficiali .....	157	17.2	Assistenza sulle strade d'Europa .....	181
13.2	Interventi di ispezione.....	157	17.3	Rifornimento di gas negli stati europei.....	182
13.3	Interventi di manutenzione .....	158	17.4	Disposizioni sul pedaggio negli stati europei.....	182
13.4	Sostituzione delle lampade ad incandescenza, all'esterno .....	158	17.5	Consigli per il pernottamento sicuro durante il viaggio .....	183
13.4.1	Luci frontali .....	159	17.6	Consigli per campeggiatori invernali ..	183
13.4.2	Luci posteriori .....	159	17.7	Schede di controllo da viaggio .....	184
13.5	Sostituzione delle lampade ad incandescenza, all'interno .....	160			
13.5.1	Luci LED .....	161			





## Certificato di garanzia

<b>Dati del veicolo</b>
Modello:
Produttore del veicolo/tipo di motore:
Nr. di serie:
Data di consegna:
Prima immatricolazione:
Acquistato presso la ditta:
Scadenza del periodo di garanzia:
Nr. chiave:
Nr. telaio:
<b>Indirizzo del cliente:</b>
Nome, cognome:
Via, numero civico:
Città, CAP:
Timbro e firma del rivenditore

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su costruzione, dotazione e volume di consegna. Vengono anche eseguiti accessori opzionali che non appartengono al volume di consegna di serie. Le descrizioni e le illustrazioni in questo opuscolo non si riferiscono ad alcuna versione precisa. Per tutti i dettagli ha validità solamente la rispettiva lista di dotazione.

## Esclusione di responsabilità

Tutti i dati tecnici, i dati e le indicazioni in merito all'utilizzo, al funzionamento e alla manutenzione contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso sono aggiornati al momento della stampa.

Dai dati, dalle illustrazioni e dalle descrizioni delle presenti istruzioni per l'uso non si possono dedurre diritti di alcun tipo.

La Capron GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Utilizzo non conforme alle disposizioni d'uso
- Riparazioni non corrette
- Modifiche tecniche apportate all'impianto esistente
- Montaggio di pezzi di ricambio non omologati





## Leggere attentamente in queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano sul veicolo. Consegnare anche ad eventuali altri utilizzatori tutte le disposizioni di sicurezza.



- ▶ La mancata osservanza di questo simbolo può mettere in pericolo le persone.



- ▷ La mancata osservanza di questo simbolo può danneggiare il veicolo o l'interno del veicolo.



- ▷ Questo simbolo indica eventuali suggerimenti o particolarità.



- ▷ Questo simbolo indica il rispetto dell'ambiente.

Insieme al vostro autocaravan riceverete una cartella con i seguenti documenti accompagnatori del veicolo:

- Istruzioni per l'uso e manuale di montaggio dei diversi apparecchi montati
- Serie completa di documenti sui produttori del telaio
- Certificato di prova per impianti a gas secondo le disposizioni tedesche

**Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritti le dotazioni o gli accessori opzionali. Questi paragrafi non sono contrassegnati in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di questi accessori opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.**

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori accessori opzionali che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso.

Gli accessori opzionali sono descritti solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.



- ▷ Le indicazioni "destra", "sinistra", "avanti", "indietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.
- ▷ Tutte le indicazioni di dimensione e di peso sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.

I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.



La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

## 2.1 Note generali

L'autocaravan è un prodotto di Capron GmbH.

Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima della prima messa in funzione, equipaggiare il veicolo con la dotazione prevista per legge (p. es. cassetta del pronto soccorso, gilet di segnalazione, triangolo di segnalazione, ecc.). Per i viaggi all'estero, prestare attenzione alle diverse disposizioni nazionali in materia di dotazione.

Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.

Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudicano la sicurezza delle persone o del veicolo. Per evitare ulteriori danni, in caso di guasti e anomalie occorre tenere presente l'obbligo di salvataggio imposto all'utente.

Far ispezionare e riparare l'impianto frenante e del gas del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.

Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.

Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento del carico massimo tecnicamente ammesso.

Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

## 2.2 Istruzioni ambientali



- ▷ Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- ▷ Il principio di base è il seguente: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- ▷ Raccogliere le acque grigie esclusivamente nel serbatoio delle acque grigie o, all'occorrenza, in altri recipienti idonei.
- ▷ Svuotare i serbatoi delle acque grigie e delle feci solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento. Rispettare le indicazioni nelle aree di stazionamento delle città o dei comuni di soggiorno, o informarsi sui stazioni di smaltimento disponibili.
- ▷ Svuotare il più spesso possibile il serbatoio delle acque grigie, anche se non completamente pieno (igiene).

Per quanto possibile, dopo ogni scarico risciacquare con acqua potabile il serbatoio delle acque grigie ed eventualmente la tubazione di scarico.
- ▷ Non lasciare che il serbatoio fecale si riempi troppo. Provvedere immediatamente a svuotare il serbatoio fecale al più tardi quando l'indicatore di pieno si accende.



- ▷ Durante il viaggio differenziare i rifiuti domestici in vetro, lattine di alluminio, plastica e rifiuti umidi. Informarsi sui punti di smaltimento disponibili del comune ospitante. I rifiuti domestici non devono essere lasciati nei cestini dei parcheggi.
- ▷ Svuotare i cestini possibilmente spesso nei contenitori o nei container previsti. In questo modo si evitano a bordo odori sgradevoli ed accumuli di spazzatura problematici.
- ▷ Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- ▷ Per la toilette, utilizzare prodotti chimici ecologici e biodegradabili in dosi minime.
- ▷ In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi sui punti di sosta disponibili.
- ▷ Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene importanti istruzioni di sicurezza. Le istruzioni di sicurezza servono per proteggere le persone e i valori reali.

### 3.1 Protezione antincendio

#### 3.1.1 Come evitare i pericoli di incendio



- ▶ Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- ▶ Allontanare i materiali infiammabili dai fornelli e dal riscaldamento.
- ▶ Non utilizzare mai fornelli o stufe portatili.
- ▶ Solo il personale specializzato può effettuare modifiche all'impianto elettrico, del gas o agli apparecchi montati.

#### 3.1.2 Operazioni antincendio



- ▶ Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- ▶ L'estintore non è compreso nel volume di consegna.
- ▶ L'estintore deve essere controllato regolarmente da personale specializzato autorizzato. Rispettare la data di controllo.
- ▶ Nelle vicinanze dell'area di cottura tenere sempre a portata di mano una coperta antincendio.

#### 3.1.3 In caso di incendio



- ▶ Evacuare tutti i passeggeri.
- ▶ Spegner e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Cercare di spegnere il fuoco, ma solo se ciò non comporta rischi.



- ▷ Informarsi sull'ubicazione e sul funzionamento delle uscite di sicurezza.
- ▷ Lasciare libere le vie di fuga.
- ▷ Consultare le istruzioni per l'uso dell'estintore.

Sono considerate uscite di sicurezza tutte le finestre e le porte conformi ai seguenti criteri:

- Apertura verso l'esterno o spostamento in senso orizzontale
- Angolo di apertura di almeno 70°
- Diametro della luce netta di almeno 450 mm
- Distanza dal fondo del veicolo di al massimo 950 mm



### 3.2 Note generali



- ▶ L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre sostituire spesso l'aria. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO<sub>2</sub>.
- ▶ Non usare gavoni e garage di coda come posto letto o luogo di permanenza per persone o animali. Questi spazi non sono provvisti di ventilazione forzata. Sussiste pericolo di asfissia causato da carenza di ossigeno e aria di scarico del riscaldamento.
- ▶ Osservare l'altezza di accesso delle porte.



- ▷ Per gli apparecchi montati (riscaldamento, area cottura, frigorifero ecc.) nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente.
- ▷ L'installazione di accessori opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.
- ▷ Utilizzare solo cerchioni e pneumatici omologati per il veicolo. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchioni e degli pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- ▷ Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.
- ▷ Non entrare nel baule del veicolo in caso di modelli semintegrali.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- ▷ Assicurarsi di viaggiare sempre con la dotazione prevista per legge (p. es. cassetta del pronto soccorso, gilet di segnalazione, triangolo di segnalazione, ecc.). Per i viaggi all'estero, sono valide le diverse disposizioni nazionali in materia di dotazione.
- ▷ Il veicolo può circolare su strada solo se il conducente è in possesso di una patente di guida valida per la categoria di veicolo prevista.
- ▷ In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.



### 3.3 Sicurezza stradale



- ▶ Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, lo sterzo e i freni.
- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Prima della partenza assicurare il letto basculante.
- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio i sedili girevoli devono rimanere bloccati in senso di marcia.
- ▶ Prima della partenza stivare il televisore in modo sicuro.
- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 5). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.
- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ È proibito rimanere nella mansarda durante la marcia.
- ▶ Fissate sempre i bambini con le cinture di sicurezza ai sedili di sicurezza prescritti in relazione alla loro grandezza corporea.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.
- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (inclusi i carichi sul tetto).
- ▶ In inverno liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima della partenza.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 14.6).
- ▶ Non azionare il riscaldamento presso le stazioni di servizio. Pericolo di esplosione!
- ▶ Non azionare il riscaldamento in luoghi chiusi. Pericolo di asfissia!



- ▷ Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 4).
- ▷ Caricando il veicolo e durante le soste, quando p. es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso e i carichi assiali ammessi (vedi libretto del veicolo).
- ▷ Prima della partenza chiudere le porte degli armadi e del vano WC, i cassetti e gli sportelli. Il bloccaggio di sicurezza della porta del frigorifero deve essere inserito.



- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre e gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Prima della partenza rimuovere i puntelli esterni.
- ▷ Prima della partenza portare l'antenna in posizione di sosta.
- ▷ Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 14.
- ▷ Gli pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la miscela di gomma col tempo invecchia e si sbriciola (vedi capitolo 14).
- ▷ Se si montano le catene da neve, gli pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti ad una ulteriore sollecitazione. Con catene da neve montate, guidare l'autocaravan lentamente (massimo 50 km/h) e solo su strade totalmente innevate. Altrimenti il veicolo può venire danneggiato.
- ▷ Trainare il veicolo solo da davanti. Sulla parte posteriore il veicolo non ha l'occhione di traino.

### 3.4 Rimorchio



- ▶ Prestare particolare attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- ▶ Durante le operazioni di aggancio e sgancio è vietato stare tra l'autocaravan ed il rimorchio.

### 3.5 Impianto del gas

#### 3.5.1 Note generali



- ▶ Il gestore dell'impianto del gas è responsabile dell'esecuzione dei controlli di routine e del rispetto degli intervalli di manutenzione.
- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (a seconda della dotazione: riscaldamento, area cottura, forno, griglia, frigorifero). Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona a gas, non accenderlo in locali chiusi (p. es. garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.



- ▶ È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas, i tubi del gas e i tubi del gas di scarico. Il regolatore di pressione del gas e i tubi del gas devono essere sostituiti secondo i termini nazionali stabiliti (al più tardi dopo 10 anni). La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.
- ▶ Nel caso di difetto dell' impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Collegare ai raccordi di collegamento interni solamente gli apparecchi previsti. Non azionare alcun apparecchio al di fuori del veicolo, se collegato a un raccordo di collegamento interno.
- ▶ È vietato riscaldare durante la marcia.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare fornelli e forni a gas per il riscaldamento.
- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.
- ▶ Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Assicurare il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate. Chiudere l'accesso.
- ▶ La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- ▶ Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- ▶ Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.



- ▶ L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Tenere i camini di scarico e le aperture di aspirazione sempre sgombri e puliti (per esempio da neve e ghiaccio). Non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo.

### 3.5.2 Bombola del gas



- ▶ Maneggiare bombole del gas piene o vuote all'esterno del veicolo soltanto con valvola principale di arresto chiusa e cappuccio di protezione applicato.
- ▶ Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- ▶ Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- ▶ Collegare il tubo del gas privo di tensione alla bombola del gas.
- ▶ Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- ▶ Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola.
- ▶ A seconda dell'attacco, svitare dalla bombola del gas il tubo del gas a mano o mediante una chiave speciale adatta, quindi riavvitarlo. Il collegamento sulla bombola del gas generalmente presenta una filettatura sinistra. **Non** tirare con molta forza.
- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5 °C utilizzare l'impianto anti-ghiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! (La capacità delle bombole del gas potrebbe variare a seconda del paese.) Le bombole da campeggio dotate di valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con un contenuto massimo di 2,5 o 3 kg) sono ammesse in casi eccezionali solo se dotate di valvola di sicurezza.
- ▶ Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- ▶ Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento, sotto le bombole.

### 3.6 Impianto elettrico



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- ▶ Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.



- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Non bypassare o riparare mai i fusibili.

### 3.7 Impianto idrico



- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Pulire pertanto accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo del veicolo. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- ▶ In caso di periodi di inattività di oltre una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo (vedi capitolo 12).



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Accertarsi che l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo sia spenta. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene informazioni importanti concernenti i punti da osservare e le operazioni da svolgere prima del viaggio.

Un lista di controllo con i punti principali è riportata sommariamente alla fine del presente capitolo.

### 4.1 Prima messa in servizio



- ▷ Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 14.

Insieme all'autocaravan verrà consegnata una serie di chiavi, che comprende le chiavi per il veicolo di base e le chiavi per il vano abitazione.

Conservare sempre all'esterno del veicolo una chiave di ricambio. Annotare i propri numeri di chiave. In caso di perdita potrete chiedere aiuto ai nostri concessionari e officine autorizzati.

### 4.2 Immatricolazione

Il veicolo è un autoveicolo con obbligo di immatricolazione. Rispettare le disposizioni nazionali per l'immatricolazione.

Prestare attenzione al fatto che alcuni paesi, nonostante la presenza di una targa con contrassegno EU, richiedono anche una targa separata che indichi la nazionalità.

### 4.3 Carico utile



- ▶ Un sovraccarico del veicolo ed una pressione errata degli pneumatici possono causare lo scoppio degli pneumatici stessi. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 14.6).
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicato il carico massimo tecnicamente ammesso, ovvero il carico inclusi gli accessori opzionali di fabbrica (peso effettivo), ma non il peso del veicolo carico (vedi paragrafo 4.3.1). Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri e oggetti a bordo inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.
- ▶ Adattare la velocità in funzione del carico utile. All'aumentare del carico lo spazio di frenata si fa più lungo.



- ▷ Il carico utile non deve superare il carico massimo tecnicamente ammesso (peso massimo ammissibile) e i carichi assiali massimi, come indicato nel libretto del veicolo.
- ▷ Accessori montati e accessori opzionali diminuiscono il carico utile.
- ▷ Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.



### Carico massimo ammesso

Denominazione	Carico (kg)
Portabiciclette Per 4	60
Garage di coda e gavone di coda	150 <sup>1)</sup>
Letto basculante a scomparsa, a destra e sinistra	5

<sup>1)</sup> Quando sul veicolo è montato un gancio di traino, il carico consentito è di 250 kg.



▷ Per i dati di carico massimo ammesso dei letti, vedi paragrafo 7.9.1.

#### 4.3.1 Definizioni



▷ In campo tecnico, il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Il termine "peso" è quello usato più comunemente. Per maggiore chiarezza, nei seguenti paragrafi il termine "massa" verrà utilizzato solo in formulazioni fisse.

### Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato

Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico corrisponde al peso che un veicolo non può mai superare.

Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico è costituito dal **peso effettivo** e dal **carico utile**.

Il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.

### Peso effettivo

Il peso effettivo è costituito dal peso in ordine di marcia e dal peso degli accessori opzionali di fabbrica.

### Peso in ordine di marcia

Il peso in ordine di marcia è il peso del veicolo di serie in marcia (senza accessori opzionali di fabbrica).

Il peso in ordine di marcia è costituito da:

- Peso a vuoto (peso del veicolo vuoto) con l'equipaggiamento di serie integrato (senza accessori opzionali di fabbrica)
- Peso del conducente
- Peso dell'equipaggiamento di base

Il peso a vuoto comprende i lubrificanti, quali oli e liquidi refrigeranti, la dotazione attrezzi, la ruota di scorta o un set di riparazione pneumatici e un serbatoio carburante riempito al 90 %.

Il peso del conducente si calcola come pari a 75 kg, indipendentemente dal suo peso effettivo.

L'equipaggiamento di base comprende tutti gli equipaggiamenti e i liquidi necessari per un uso sicuro e regolamentare del veicolo. Il peso dell'equipaggiamento di base comprende:

- Un sistema acqua pulita pieno
- Una bombola del gas in alluminio riempita al 100 %
- Un impianto di riscaldamento pieno
- Un tamburo portacavo per l'alimentazione a 230 V



### Esempio di calcolo dell'equipaggiamento di base

I serbatoi delle acque grigie e delle feci sono vuoti.

Serbatoio dell'acqua da 100 l (per motivi di peso è possibile ridurre il volume contenuto aprendo un rubinetto di troppo pieno)	100 kg
Bombola del gas (11 kg gas + 5,5 kg bombola del gas in alluminio)	+ 16,5 kg
Boiler con 10 l	+ 10 kg
Tamburo portacavo per l'alimentazione a 230 V	+ 4 kg
<b>Somma</b>	<b>= 130,5 kg</b>

Il peso in ordine di marcia e il peso effettivo sono indicati dal produttore nel libretto del veicolo.

### Carico utile

Il carico utile è costituito da:

- Carico convenzionale
- Equipaggiamento supplementare
- Equipaggiamento personale



▷ Il carico utile del veicolo può essere aumentato riducendo il peso effettivo. A questo riguardo è consentito, ad esempio, svuotare i contenitori di liquidi o rimuovere le bombole del gas.

Al paragrafo seguente si trovano spiegazioni circa le singole parti integranti del carico utile.

### Carico convenzionale

Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri.

Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e **non** deve essere calcolato.

Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.

### Equipaggiamento supplementare

L'equipaggiamento supplementare è composto dagli accessori ordinari e dagli accessori opzionali. Esempi di equipaggiamento supplementare sono:

- Gancio di traino
- Portapacchi
- Tenda
- Portabiciclette o portamotociclette
- Impianto satellitare

I pesi dei diversi accessori opzionali possono essere richiesti al costruttore.

### Equipaggiamento personale

L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo che non sono compresi nel carico convenzionale e nell'equipaggiamento supplementare. L'equipaggiamento personale comprende ad esempio:

- Alimentari
- Stoviglie
- Abbigliamento
- Biancheria da letto
- Giocattoli
- Libri



- Articoli da toilette
- Piccoli apparecchi elettrici (p. es. macchina del caffè)

Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati:

- Animali
- Biciclette
- Equipaggiamenti sportivi

Per l'equipaggiamento personale il produttore, a seconda delle disposizioni in vigore, deve prevedere almeno un peso, da calcolare con la formula seguente:

**Formula**       $\text{Peso minimo } M \text{ (kg)} = 10 \times N + 10 \times L$

**Spiegazione**       $N$  = numero max. di persone compreso il conducente, come dai dati del costruttore

$L$  = lunghezza complessiva del veicolo in metri

#### 4.3.2 Calcolo del carico utile



- ▶ Non superare mai il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato.
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicato il carico massimo tecnicamente ammesso, ovvero il carico inclusi gli accessori opzionali di fabbrica (peso effettivo), ma non il peso del veicolo carico (vedi paragrafo 4.3.1). Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri e oggetti a bordo inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico utile (vedi paragrafo 4.3.1) è pari alla differenza di peso tra

- il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato e
- il peso effettivo.

#### Esempio per il calcolo del carico utile

	Peso da calcolare in kg	Calcolo
Carico massimo tecnicamente ammesso conformemente al libretto del veicolo	3500	
Peso effettivo incluso equipaggiamento di base conformemente al libretto del veicolo	- 3070	
<b>Rimangono per il carico utile ammesso</b>	<b>430</b>	
Carico convenzionale, p. es. 3 persone a 75 kg	- 225	
Equipaggiamento supplementare	- 40	
<b>Rimangono per l'equipaggiamento personale</b>	<b>= 165</b>	

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il peso effettivo indicato dal produttore, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi pieni (carburante e acqua), bombole del gas piene ed equipaggiamento supplementare completo, può venire calcolato il carico utile effettivo.



Procedere come segue:

- Guidare il veicolo sulla pesa prima solo con le ruote anteriori, e lasciar pesare.
- Infine guidare il veicolo sulla pesa con le ruote posteriori e lasciar pesare.

I singoli valori indicano i carichi assiali al momento. Essi sono importanti per procedere a un carico corretto del veicolo (vedi paragrafo 4.3.2). La somma di tali valori costituisce il peso del veicolo al momento.

La differenza tra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il peso del veicolo evinto dalla pesa, costituisce il carico utile effettivo.

In questo modo è possibile determinare il peso che rimane per l'equipaggiamento personale:

- Determinare il peso dei passeggeri e sottrarlo al valore del carico utile effettivo.

Ne risulta il peso che può venire utilizzato per l'equipaggiamento personale.

### 4.3.3 Come caricare correttamente il veicolo



- ▶ Per motivi di sicurezza, mai superare il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sul lato destro e sinistro del veicolo.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sui due assi. Rispettare i carichi assiali indicati nel libretto del veicolo. Rispettare inoltre la portata ammessa degli pneumatici (vedi capitolo 14).
- ▶ A causa dell'effetto leva, i carichi pesanti dietro all'asse posteriore possono alleggerire l'asse anteriore ( $\frac{+}{-}$ ). Questo vale specialmente con uno sbalzo posteriore lungo, se viene trasportata una motocicletta sul portapacchi posteriore oppure se il gavone di coda è caricato in modo eccessivo. Lo scarico dell'asse anteriore influenza negativamente il comportamento su strada, specialmente nei veicoli a trazione anteriore.
- ▶ Stivare tutti gli oggetti, in modo che non possano scivolare.
- ▶ Stivare gli oggetti pesanti (tenda veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi. Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia.
- ▶ Riporre gli oggetti leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.
- ▶ Caricare il portabiciclette solo con biciclette (max. 4 biciclette).

In gavoni di grandi dimensioni come il garage di coda, possono trovare posto anche oggetti pesanti (p. es. motoscooter). Il carico assiale dell'asse posteriore potrebbe essere superato.

I singoli assi non devono mai essere sovraccaricati. Per questo motivo è importante prestare attenzione a che distanza è stivato il carico rispetto agli assi.

Per ripartire correttamente il carico, sono necessari una pesa, un metro, una calcolatrice tascabile e un po' di tempo.



Con due semplici formule è possibile calcolare in che maniera il peso del carico influisce sugli assi:

**Formule**  $A \times G : R = \text{Peso sull'asse posteriore}$   
 $\text{Peso sull'asse posteriore} - G = \text{Peso sull'asse anteriore}$

**Spiegazione** A = Distanza in cm tra il gavone e l'asse anteriore  
 G = Peso in kg del carico nel gavone  
 R = Interasse in cm del veicolo (distanza tra gli assi)



▷ Misurare le distanze esterne al veicolo orizzontalmente dal centro della ruota anteriore al centro del gavone oppure al centro della ruota posteriore.

#### Calcolo del carico assiale:

- Moltiplicare la distanza tra il gavone e l'asse anteriore (A) con il peso del carico nel gavone (G) e dividere il risultato per l'interasse (R). Se ne evince il peso con il quale il carico nel gavone sollecita l'asse posteriore. Annotare questo peso e il gavone.
- Al passo successivo, sottrarre il peso nel gavone (G) dal peso appena calcolato. Se la differenza è un valore **positivo** (esempio 1), significa che l'**alleggerimento** sull'asse anteriore è pari a questo valore. Se la differenza è un valore **negativo** (esempio 2), significa che l'asse anteriore viene **sollecitato**. Annotare anche questo valore.
- Calcolare in questo modo tutti i gavoni del veicolo.
- Come ultimo passo, sommare tutti i pesi calcolati per il carico sull'asse posteriore e sottrarvi o sottrarvi tutti i pesi calcolati per il carico sull'asse anteriore.  
 Nel paragrafo 4.3.2 viene descritto come calcolare il carico sull'asse posteriore e anteriore.

Se il valore che ne risulta è maggiore al carico assiale ammesso, il carico deve essere stivato in un'altra maniera.

Se l'asse anteriore viene alleggerito troppo, peggiora l'aderenza degli pneumatici sulla strada (trazione), specialmente nei veicoli con trazione anteriore. Anche in questo caso, il carico deve essere stivato in un'altra maniera.

#### Esempio di calcolo del carico utile

		Esempio 1	Esempio 2
Distanza dall'asse anteriore	A	(A1) 450 (cm)	(A2) 250 (cm)
Peso nel gavone	G	x 100 (kg)	x 50 (kg)
Interasse del veicolo	R	÷ 325 (cm)	÷ 325 (cm)
<b>Carico sull'asse posteriore (sommare al carico assiale)</b>		<b>138,5 (kg)</b>	<b>38,5 (kg)</b>
Peso nel gavone		- 100 (kg)	- 50 (kg)
<b>Alleggerimento sull'asse anteriore (sottrarre dal carico assiale)</b>		<b>38,5 (kg)</b>	
<b>Carico dell'asse anteriore (sommare al carico assiale)</b>			<b>-11,5 (kg)</b>



### 4.3.4 Garage di coda/gavone di coda



- ▶ Se si carica il garage di coda/gavone di coda, fare attenzione ai carichi assiali ammessi e al carico massimo tecnicamente ammesso.
- ▶ Il carico massimo consentito del garage di coda/del gavone di coda è di 150 kg. Quando sul veicolo è montato un gancio di traino, il carico consentito è di 250 kg. Non superare il peso massimo consentito sull'asse posteriore.
- ▶ Attenzione: Quando il garage di coda oppure il gavone di coda (a seconda del modello) viene **sollecitato** al massimo, dell'asse anteriore viene **alleggerito** dall'effetto leva. Il comportamento su strada peggiora.



- ▷ Ripartire uniformemente il carico. Carichi concentrati eccessivamente in un solo punto danneggiano il rivestimento del pavimento.

### 4.3.5 Portabiciclette



- ▶ Quando si carica il portabiciclette fare attenzione ai carichi assiali ammessi e al carico massimo tecnicamente ammesso.
- ▶ Non è consentito che le biciclette superino la larghezza massima del veicolo. Regolare i fissaggi per le biciclette in modo corrispondente.
- ▶ Caricare il portabiciclette solo con biciclette.
- ▶ Non trasportare più biciclette di quante ne consenta il portabiciclette.
- ▶ Controllare il corretto fissaggio delle biciclette sul portabiciclette dopo i primi 10 km di viaggio e successivamente durante il viaggio in occasione di ogni sosta.



- ▷ Non è consentito coprire la targa e le luci posteriori.
- ▷ Non è permesso viaggiare con il portabiciclette aperto senza biciclette.
- ▷ Prima di ogni partenza controllare:
  - Il portabiciclette senza biciclette è chiuso correttamente?
  - Le biciclette sono ben fissate al portabiciclette con le cinghie in dotazione?

#### Come caricare le biciclette sul portabiciclette

Quando si caricano le biciclette sul portabiciclette si deve rispettare il baricentro. Il baricentro delle biciclette deve essere molto vicino alla parete di coda del veicolo. Caricare sempre le biciclette dall'interno verso l'esterno del portabiciclette.

Il portabiciclette viene caricato correttamente in questo modo:

- A seconda del modello ribaltare il portabiciclette verso il basso o estrarlo.
- La bicicletta più pesante direttamente sulla parete di coda.
- Le biciclette più leggere al centro o sul lato esterno del portabiciclette.
- Fissare le ruote anteriore e posteriore di ogni singola bicicletta tramite i passanti montati sul portabiciclette.



- Fissare inoltre la bicicletta esterna, a seconda del modello del portabiciclette sulla staffa di supporto o sul braccio di supporto o con il distanziatore.

Nel caso in cui venga caricata **una sola** bicicletta, questa deve essere posizionata quanto più vicino possibile alla parete di coda.

#### 4.4 Scalino di ingresso



- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Non sostare in prossimità dello scalino di ingresso durante il movimento di inserimento o di estrazione.
- ▶ Salire sullo scalino di ingresso soltanto quando è stato completamente estratto. Pericolo di ferirsi!
- ▶ Non sollevare o abbassare persone o carichi con lo scalino di ingresso.



- ▷ I supporti girevoli e gli snodi dello scalino di ingresso non necessitano di lubrificazione (vedi capitolo 12).



- ▷ Il tasto per il comando dello scalino di ingresso si trova all'interno del veicolo nella zona della porta di ingresso.
- ▷ Se lo scalino di ingresso non è regolarmente inserito e innestato, al momento dell'accensione del motore risuona un segnale acustico d'allarme.

In parte i veicoli non sono equipaggiati con uno scalino di ingresso elettrico, ma con un'entrata coupé ribassata, di comodo utilizzo (modello I).

A seconda del modello, i veicoli sono dotati di uno scalino di ingresso a uno o due gradini, estraibile elettricamente.



Fig. 1 Interruttore di comando scalino di ingresso

Estrarre completamente lo scalino di ingresso prima di entrare nel veicolo.

*Estrazione:* ■ Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 1,1) fino a che lo scalino di ingresso è stato completamente estratto.

*Inserimento:* ■ Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 1,1) fino a che lo scalino di ingresso è completamente inserito.



**Esercizio di emergenza**

Se l'azionamento elettrico dello scalino di ingresso non funziona, procedere come segue per inserire manualmente lo scalino di ingresso:

- Estrarre la copiglia del collegamento al motore.
- Rimuovere il collegamento rettangolare al motore con l'ausilio di un oggetto appropriato (ad es. un cacciavite).
- Spingere manualmente all'interno lo scalino di ingresso e assicurarlo con un attrezzo adatto (ad es. una cordicella).
- Rivolgersi al servizio clienti.

**4.5 Tendina oscurante pieghevole per parabrezza e finestrini laterali**

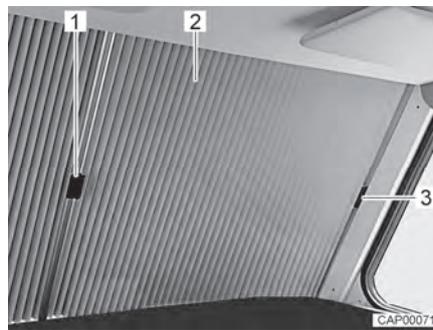


Fig. 2 Tendina oscurante pieghevole per il parabrezza (chiusa)

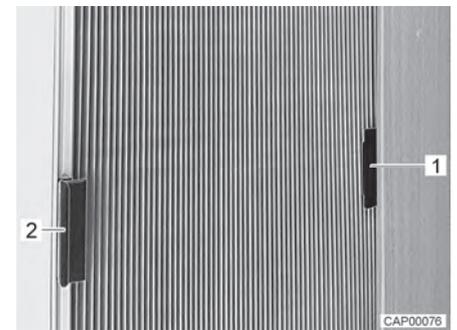


Fig. 3 Tendina oscurante pieghevole per il finestrino laterale (chiusa)

*Fissaggio della tendina oscurante pieghevole (parabrezza):*

- Su ciascuna delle due metà della tendina oscurante pieghevole (Fig. 2,2) spingere la maniglia (Fig. 2,1) verso l'esterno sotto la copertura sul montante A.
- Agganciare la maniglia alla copertura (Fig. 2,3). L'oscurante del parabrezza è così fissato in modo che non possa chiudersi inavvertitamente durante la marcia.

*Fissaggio della tendina oscurante pieghevole (finestrini laterali):*

- Spingere la tendina oscurante pieghevole dalla maniglia (Fig. 3,1) dentro il sopralzo (Fig. 3,2). La tendina oscurante pieghevole è così fissata in modo che non possa chiudersi inavvertitamente durante la marcia.



#### 4.6 Tendina oscurante per cabina di guida



- ▶ Prima di partire, assicurarsi che la tendina oscurante sia aperta e bloccata.



Fig. 4 Tendina oscurante, bloccata

*Bloccaggio:*

- Spingere di lato le due metà della tendina oscurante.
- Bloccare le due metà della tendina oscurante con l'asola (Fig. 4,1) e il bottone automatico (Fig. 4,2).

#### 4.7 Rivestimento del pavimento in PVC



- ▶ Sotto il pavimento passano le condotte del gas e i cavi elettrici. Non praticare in nessun caso fori sul pavimento e non inserire viti. Pericolo di esplosione, scossa elettrica o di corto circuito a causa del possibile danneggiamento di un cavo.



- ▷ Le scarpe con tacchi a punta potrebbero lasciare punti di pressione sul rivestimento del pavimento in PVC. Nel veicolo, evitare quindi di indossare scarpe con tacchi a punta.
- ▷ I tappetini in gomma o un effetto prolungato per esempio di ketchup, succo di carote, inchiostro di penna a sfera, sangue o rossetto possono causare colorazioni del rivestimento del pavimento in PVC. Togliere immediatamente le macchie sul pavimento se possibile.

#### 4.8 Televisore



- ▶ Prima della partenza stivare il televisore in modo sicuro.
- ▶ Prima di ogni viaggio verificare che l'antenna sia in posizione di sosta. Pericolo di incidenti! Per posizione di parcheggio si intende che l'antenna è rivolta all'indietro, è completamente abbassata, ed è bloccata in questa posizione.



## 4.9 Impostazione riscaldamento (modello I)

Il riscaldamento dell'abitacolo e il riscaldamento del veicolo di base possono essere accoppiati o separati tra loro (tramite un'impostazione riscaldamento). Se le due linee di riscaldamento sono accoppiate, è possibile, ad esempio, riscaldare il parabrezza anche se il veicolo è spento e quindi non sta funzionando il riscaldamento del veicolo di base.

Durante la marcia, si raccomanda invece di chiudere l'impostazione riscaldamento, separando così le due linee di riscaldamento. In questo modo l'intera potenza del riscaldamento del veicolo di base rimane disponibile per i cristalli della cabina di guida.

Il regolatore a scorrimento per l'impostazione riscaldamento si trova esternamente al cruscotto.

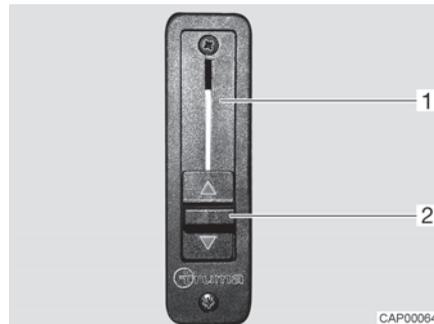


Fig. 5 Regolatore a scorrimento per l'impostazione riscaldamento

*Apertura dell'impostazione riscaldamento:*

- Spingere completamente verso l'alto il regolatore a scorrimento (Fig. 5,2). L'impostazione riscaldamento (Fig. 5,1) è aperta. Il riscaldamento dell'abitacolo riscalda anche il parabrezza.

*Chiusura dell'impostazione riscaldamento:*

- Spingere completamente verso il basso il regolatore a scorrimento (Fig. 5,2). L'impostazione riscaldamento è chiusa. Il riscaldamento dell'abitacolo e quello del veicolo di base sono separati l'uno dall'altro.

## 4.10 Cofano motore (modello I)



- ▶ Con cofano motore aperto esiste la possibilità d'infortunio, lavorando nel vano motore.
- ▶ Anche se il motore è spento da tempo, può essere ancora caldo. Pericolo di scottatura!
- ▶ Non intervenire sul vano motore se il motore è in funzione.
- ▶ Durante la marcia il cofano motore deve essere chiuso e bloccato. Dopo averlo chiuso verificare che sia scattato il bloccaggio. A questo scopo tirare sul cofano motore.



Fig. 6 Leva di sbloccaggio (cofano motore)



Fig. 7 Cofano motore

- Apertura:**
- Tirare la leva di sbloccaggio (Fig. 6,1) sul cruscotto sul lato sinistro del veicolo. Il cofano motore (Fig. 7,1) si apre.
  - Aprire il cofano motore ribaltandolo in avanti e verso il basso.
- Chiusura:**
- Chiudere il cofano motore ribaltandolo verso l'alto.
  - Spingere sulla parte centrale del cofano motore, fino a sentire scattare la chiusura a scatto.
  - Verificare che il cofano motore sia ben bloccato. A questo scopo tirare sul cofano motore.

#### 4.11 Rabbocco dell'acqua per i tergicristalli (modello I)



Fig. 8 Bocchettone di riempimento (acqua per i tergicristalli)

- Sganciare ed aprire il cofano del motore.
- Aprire il coperchio (Fig. 8,1) sul bocchettone di riempimento del contenitore dell'acqua di lavaggio.
- Versare con cautela l'acqua per i tergicristalli.
- Chiudere il coperchio sul bocchettone di riempimento del contenitore dell'acqua di lavaggio.
- Chiudere il cofano motore.



#### 4.12 Controllo del livello olio motore (modello I)



Fig. 9 Astina di livello olio (olio motore)

L'astina di livello per l'olio motore si trova nel vano motore dietro la barra antirollio anteriore. L'astina di livello olio è identificata dal colore rosso.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

#### 4.13 Catene da neve



- ▷ Montare le catene da neve solo se la distanza tra gli pneumatici e la carrozzeria del veicolo è di almeno 50 mm.
- ▷ Se si montano le catene da neve, gli pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti ad una ulteriore sollecitazione. Con catene da neve montate, guidare l'autocaravan lentamente (massimo 50 km/h) e solo su strade totalmente innevate. Altrimenti il veicolo può venire danneggiato.
- ▷ Osservare le istruzioni di montaggio del produttore delle catene da neve.
- ▷ Impiegare esclusivamente le catene da neve approvate dal produttore.
- ▷ Non montare catene da neve su cerchi in metallo leggero.

L'utilizzo delle catene da neve è soggetto alle disposizioni vigenti nei singoli paesi.

- Montare le catene da neve sempre sulle ruote motrici.
- Controllare la tensione delle catene da neve dopo alcuni minuti di marcia.



#### 4.14 Sicurezza stradale



- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 14.6).
- ▶ Le parti supplementari possono essere esposte a condizioni avverse (temporali, ghiaccio, vibrazioni, ecc.), pertanto necessitano di un controllo meticoloso, nonostante la costruzione e la produzione scrupolose. Per questo motivo, a determinati intervalli e prima di lunghi viaggi, controllare che le parti supplementari siano saldamente in sede.

Prima della partenza effettuare la lista di controllo:

##### Veicolo di base

N.	Controlli	Controllato
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Regolarità di pneumatici o pressione di gonfiaggio pneumatici	
3	Funzionamento fanaleria, luci freni e faro retromarcia	
4	Livello olio motore, olio cambio e olio idroguida controllato	
5	Livello acqua raffreddamento motore e impianto lavaparabrezza rabboccato	
6	Freni funzionanti	
7	I freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	

##### Abitacolo, esterno

9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Puntelli esterni rimossi	
13	Piedini di stazionamento integrati, inseriti ed agganciati	
14	Cunei di arresto rimossi e stivati	
15	Scalino di ingresso inserito (fare attenzione al segnale acustico)	
16	Sportelli esterni chiusi e bloccati	
17	Porta di ingresso completamente chiusa	
18	Luce tenda veranda spenta	
19	Altezza complessiva del veicolo incluso portabagagli del tetto carico determinata e annotata. Conservare l'indicazione dell'altezza nella cabina di guida, a portata di mano	



**Abitacolo, interno**

N.	Controlli	Controllato
20	Finestre e oblò chiusi e bloccati	
21	Televisore rimosso dalla base e stivato in modo sicuro	
22	Antenna televisore rientrata (se incorporata)	
23	Pezzi sfusi stivati o bloccati	
24	Basi aperte sgomberate	
25	Coperchio del lavello stivato in modo sicuro	
26	Porta del frigorifero bloccata	
27	Frigorifero commutato su funzionamento a 12 V	
28	Tutti i cassetti e gli sportelli chiusi	
29	Porte zona di soggiorno e porte scorrevoli bloccate	
30	Seggiolini per bambini montati in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza a tre punti  ► Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.	
31	Arresto per sedili girevoli innestato per sedili del conducente e del passeggero	
32	Oscurantanti bloccati e aperti nella cabina di guida	

**Impianto del gas**

33	Bombole del gas fissate nel vano portabombole affinché non possano ruotare	
34	Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione	
35	Valvola principale di arresto della bombola del gas e rubinetti di arresto del gas chiusi	

**Impianto elettrico**

36	Controllare la tensione della batteria di avviamento e della batteria dell'abitacolo (vedi capitolo 9). Se il pannello di controllo indica una tensione insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Attenersi alle avvertenze riportate nel capitolo 9.  ► Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo completamente cariche.	
----	--	--





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulla guida dell'autocaravan.

### 5.1 Guidare l'autocaravan



- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Sui posti a sedere omologati per il viaggio è montata una cintura di sicurezza. Durante il viaggio, tenere sempre allacciata la cintura di sicurezza.
- ▶ Durante la guida non aprire mai le cinture di sicurezza.
- ▶ I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- ▶ Il bloccaggio delle porte non deve essere aperto.
- ▶ Evitare brusche frenate.
- ▶ Se si utilizza un navigatore satellitare, modificare la meta di destinazione esclusivamente quando il veicolo è fermo. Dirigersi pertanto verso un parcheggio oppure un'area di sosta sicura qualora debba essere modificata la meta di destinazione.
- ▶ Durante il viaggio non proiettare alcun DVD sul display del navigatore satellitare.
- ▶ Spegnere sempre la luce esterna/luce tenda veranda durante il viaggio.



- ▷ Guidare lentamente su strade dissestate.
- ▷ Guidare con cautela durante il passaggio su traghetti, quando si attraversano eventuali asperità e nei percorsi in retromarcia. Data la sporgenza relativamente lunga, in condizioni sfavorevoli i veicoli più grossi possono perdere la "rotta" e "incagliarsi". In questo modo si corre il rischio di danneggiare il sottoscocca e le parti che vi sono montate, come p. es. un portamotociclette.



- ▷ Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza di queste avvertenze.
- ▷ Le misure di sicurezza illustrate nel capitolo 3 devono essere rispettate.



## 5.2 Velocità di marcia



- ▶ Il veicolo è dotato di un motore potente. Per permettervi di avere a disposizione una riserva di potenza anche nelle situazioni critiche. Questa potenza elevata permette velocità molto alte, quindi è necessaria una capacità di guida superiore alla media.
- ▶ Il veicolo offre una gran parete laterale al vento. Molto pericolosi sono i colpi improvvisi di vento laterale.
- ▶ Se il carico è disposto in maniera non uniforme o solo su un lato, si modifica in modo negativo l'assetto di guida.
- ▶ Su strade sconosciute il piano stradale può presentare irregolarità o problemi che compromettono la guida. Adattate sempre la velocità di marcia alle diverse situazioni di traffico.
- ▶ Attenersi ai limiti di velocità vigenti nei singoli Paesi.



- ▷ Alcune parti supplementari possono essere danneggiate a velocità più alte:
  - Se il veicolo è dotato di un impianto satellitare Teleco: Non viaggiare a più di 160 km/h.
  - Se il veicolo è dotato di un oblò Heki (mini o midi): Non viaggiare a più di 160 km/h.

## 5.3 Freni



- ▶ Eventuali guasti ai freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

**Al momento della partenza**

Prima di ogni partenza controllare i freni, per verificare se:

- i freni funzionanti
- i freni reagiscono in maniera uniforme
- il veicolo non sbanda in caso di frenata

## 5.4 Cinture di sicurezza

### 5.4.1 Note generali

Il veicolo è dotato nel vano abitabile, nei posti a sedere per i quali per legge sono previste le cinture di sicurezza, di cinture di sicurezza. Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.



- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ Non danneggiare o incastrare le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza danneggiate vanno riparate esclusivamente presso un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non effettuare alcuna modifica sui fissaggi delle cinture, sull'automatismo di avvolgimento e sulle chiusure.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza solo per **un** adulto.
- ▶ Non allacciare nessun oggetto insieme alle persone.



- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per le persone con altezza inferiore a 150 cm. In questo caso utilizzare dispositivi di arresto aggiuntivi. Osservare il certificato di controllo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ A veicolo in marcia, non inclinare troppo indietro lo schienale del sedile. In questo modo non viene più garantito l'effetto delle cinture di sicurezza.

#### 5.4.2 Come indossare correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Non girare la cintura di sicurezza. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciare la cintura di sicurezza, assumere una posizione seduta corretta.

La cintura di sicurezza è stata indossata correttamente, se la cintura ventrale passa sul bacino al di sotto dell'addome. La cintura della spalla deve passare sul petto e sulla spalla (non sopra il collo). La cintura deve essere sempre ben tesa sul corpo. Per questo motivo, togliere indumenti con imbottitura spessa prima della partenza.

#### 5.5 Seggiolini per bambini



- ▶ Durante il viaggio assicurare i bambini al di sotto dei 13 anni che sono più bassi di 150 cm con un seggiolino per bambini adatto e conforme alle norme previste.
- ▶ Prima della partenza allacciare le cinture di sicurezza ai bambini, di modo che essi rimangano allacciati durante il viaggio.
- ▶ Se nel veicolo è integrato un airbag per il passeggero, non installare il seggiolino per bambini ("Sistemi reboard") sul sedile anteriore, in direzione opposta al senso di marcia. Prestare attenzione alle avvertenze presenti nel veicolo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.
- ▶ Non utilizzare **mai** dispositivi di ritenuta per bambini rivolti all'indietro su un sedile dotato di **airbag anteriore attivato**. Tali casi potrebbero provocare la **morte** o **lesioni estremamente gravi** ai bambini.



HYW09354

Fig. 10 Avviso seggiolino per bambini (parasole passeggero)

### Non usare seggiolini per bambini rivolti indietro sul sedile del passeggero

Il sedile del passeggero è dotato di airbag. Quando questo airbag è attivato, non si deve installare alcun seggiolino per bambini rivolto indietro sul sedile del passeggero. In caso di incidente, l'attivazione dell'airbag può provocare lesioni gravi o la morte del bambino. Sul parasole è riportato un avviso (Fig. 10) che notifica gli utenti di questo pericolo.

L'airbag del sedile del passeggero può essere disattivato e le indicazioni in tal proposito sono riportate nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

## 5.6 Blocco di sicurezza per bambini Isofix



- ▶ Utilizzare soltanto seggiolini per bambini di categoria "universale". Non sono ammessi altri tipi di seggiolini per bambini.
- ▶ Per il montaggio e lo smontaggio di un seggiolino per bambini con sistema di fissaggio Isofix, attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino per bambini e il sistema di fissaggio Isofix siano consentiti conformemente alle indicazioni del produttore per veicoli Capron.
- ▶ Non utilizzare seggiolini per bambini con montante di supporto.
- ▶ Utilizzare soltanto seggiolini per bambini con Top Tether.
- ▶ Fissare il Top Tether al punto di ancoraggio.
- ▶ Non agganciare altri seggiolini per bambini, cinture o oggetti alle staffe di supporto Isofix.
- ▶ Se la distanza tra il seggiolino per bambini e il tavolo è troppo ridotta, le gambe del bambino potrebbero rimanere incastrate. Perciò, quando viene utilizzato un seggiolino per bambini: Abbassare il tavolo nella posizione per trasformazione in letto (tavolo rialzabile) o spingerlo completamente in avanti in direzione del sedile del conducente (tavolo con piede del tavolo ancorato) o smontarlo (tavolo sospeso).



- ▷ Quando viene utilizzato il blocco di sicurezza per bambini Isofix nei veicoli con dinette a L (I/T68 e 69L) rimuovere il cuscino dalla parete laterale.

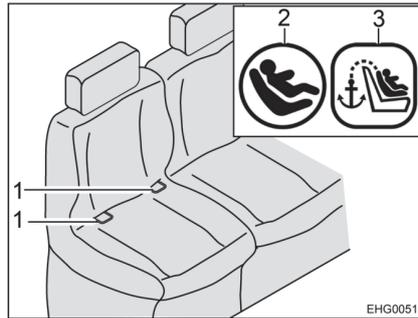


Fig. 11 Sedile con Isofix

- 1 Staffa di supporto
- 2 Simbolo Isofix
- 3 Simbolo Top Tether

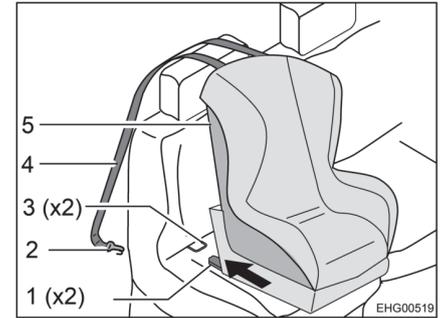


Fig. 12 Fissaggio con Top Tether

- 1 Braccetto di ritenuta
- 2 Gancio di fissaggio
- 3 Staffa di supporto
- 4 Cintura Top Tether
- 5 Seggiolino per bambini

- Innestare i braccetti di ritenuta (Fig. 12,1) nella staffa di supporto (Fig. 11,1 e Fig. 12,3). Al momento dell'innesto dovrebbe essere possibile sentire un "clic".
- Scuotere con decisione il seggiolino per bambini (Fig. 12,5) per verificare che sia ben fissato.
- Spingere completamente in basso il poggiatesta.
- Portare la cintura Top Tether (Fig. 12,4) sul poggiatesta del sedile.
- Agganciare il gancio di fissaggio (Fig. 12,2) al punto di ancoraggio sul retro del sedile del veicolo.

Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa.

I seggiolini per bambini con Isofix possono essere posizionati soltanto sui posti a sedere seguenti:

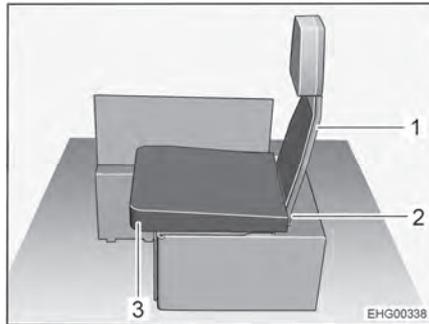
- Sul posto a sedere a sinistra (visto in direzione di marcia) sul telaio della cintura (sedili)
- Sul posto a sedere centrale sul telaio della cintura (sedili)

## 5.7 Blocco di sicurezza per bambini Isofix per sedili installabili aggiuntivi

Il blocco di sicurezza per bambini Isofix può essere utilizzato anche per sedili installabili aggiuntivi. I braccetti di ritenuta del blocco di sicurezza per bambini Isofix e di Top Tether vengono fissati al tondino nell'estremità inferiore dello schienale del sedile installabile.



- ▶ Affinché il seggiolino per bambini venga collocato in sicurezza, il piano di seduta del sedile installabile deve essere inclinato leggermente all'indietro. Il cuscino del sedile installabile presenta una forma leggermente cuneiforme. Pertanto, assicurarsi che la parte più piatta del cuscino del sedile sia rivolta verso lo schienale.



- 1 Schienale (senza cuscino dello schienale)
- 2 Tondino (non visibile)
- 3 Cuscino del divano

Fig. 13 Sedile installabile

#### Montaggio del seggiolino per bambini con Isofix:

- Assicurarsi che il cuscino del sedile (Fig. 13,3) sia collocato sul sedile installabile come nella Fig. 13.
- Rimuovere il cuscino dello schienale dallo schienale (Fig. 13,1).
- Innestare i braccetti di ritenuta Isofix a sinistra e destra sul tondino (Fig. 13,2) dello schienale.
- Fissare il Top Tether al seggiolino.
- Portare la cintura del Top Tether dal passante sulla parte posteriore del sedile installabile.
- Agganciare la cintura del Top Tether al tondino dello schienale (al centro).



- ▷ Inoltre prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore del seggiolino per bambini.

### 5.8 Sedile del conducente e sedile del passeggero



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ A veicolo in marcia, tutti i sedili devono rimanere bloccati in senso di marcia e non possono essere girati.

Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base. La regolazione dei sedili è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

### 5.9 Poggiatesta

Prima della partenza regolare i poggiatesta in modo che la testa poggi all'altezza delle orecchie.



### 5.10 Disposizione dei posti a sedere



- ▶ A veicolo in marcia, i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere consentiti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ È proibito sedere sui divani durante la marcia.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.



Fig. 14 Simbolo "Non utilizzare questo posto a sedere durante la marcia"

I posti a sedere che non devono essere utilizzati durante la marcia sono dotati di un adesivo (Fig. 14).

### 5.11 Sedile installabile



- ▶ Utilizzare il sedile solo in senso contrario a quello di marcia.
- ▶ Se il sedile installabile è smontato: Riporre il sedile installabile in luogo sicuro e ancorarlo.

A seconda del modello e della dotazione, sul divano si può montare un sedile aggiuntivo installabile.

Il sedile installabile è dotato di una cintura subaddominale.



Fig. 15 Sedili

*Installazione del sedile installabile:*

- Rimuovere i due cuscini (Fig. 15,1).



Fig. 16 Inserire il sedile installabile nel supporto

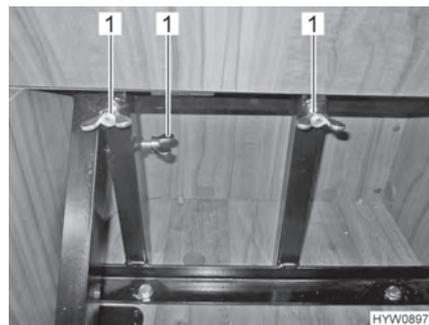


Fig. 17 Fissare il sedile installabile mediante dadi ad alette

- Inserire il sedile installabile (Fig. 16,1) nel supporto (Fig. 16,2).
- Ribaltare verso l'alto la metà apribile del coprisedile o utilizzare il foro grande del coprisedile per accedere ai dadi ad alette sulla tiranteria.
- Fissare il sedile installabile mediante dadi ad alette (Fig. 17,1).

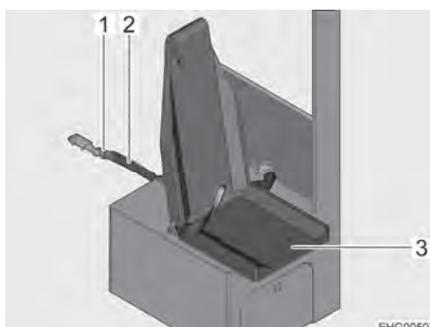


Fig. 18 Bloccaggio del sedile installabile

- Infilare la cintura di ritegno (Fig. 18,2) nella fibbia (Fig. 18,1) sul montante B.
- Ribaltare il piano di seduta (Fig. 18,3).



- ▷ Se il veicolo è dotato di un letto basculante, smontare il sedile installabile prima di abbassare il letto basculante.



## 5.12 Sedili installabili aggiuntivi



- ▶ Se i sedili installabili non sono montati, durante la marcia non si possono utilizzare i divani.
- ▶ Durante la marcia utilizzare i sedili installabili solo con cintura di sicurezza.
- ▶ Se uno dei sedili installabili aggiuntivi è smontato: Riporre lo schienale del sedile installabile in luogo sicuro e ancorarlo.



- ▷ Se il veicolo è equipaggiato con un letto basculante, prima di abbassare il letto basculante smontare i sedili installabili.

A seconda del modello e dell'equipaggiamento, è possibile aggiungere un sedile installabile a sinistra e destra dei divani (divano lounge). I sedili installabili vengono montati sul lato sinistro e sul lato destro procedendo nello stesso modo.

I sedili installabili sono rivolti in direzione di marcia, presentano una cintura di sicurezza e possono essere utilizzati durante la marcia.

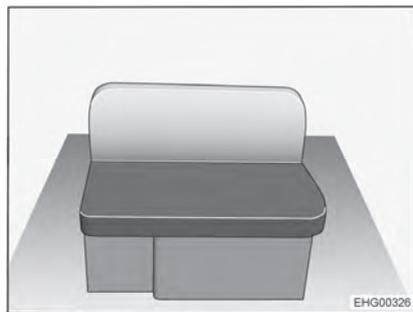


Fig. 19 Divano, destra

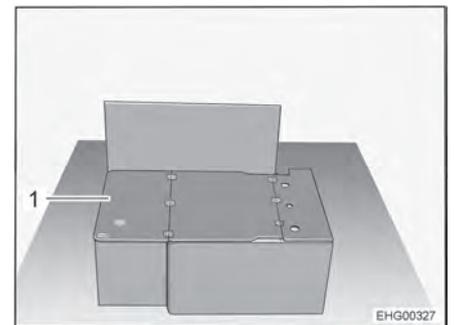


Fig. 20 Divano senza cuscino

### *Installazione del sedile installabile:*

- Rimuovere il cuscino del divano e quello dello schienale dal divano (Fig. 19).
- Ribaltare il piano di appoggio (Fig. 20,1) di 180° e appoggiarlo sul co-perchio della cassapanca.

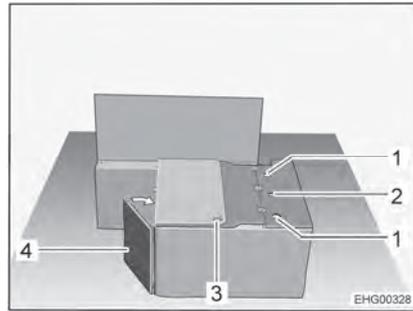


Fig. 21 Durante la trasformazione

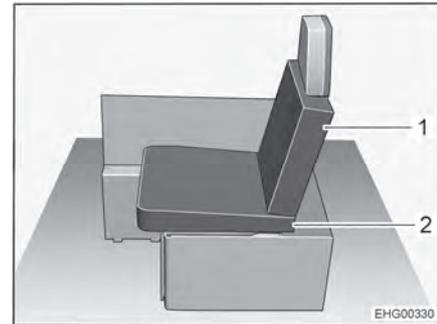


Fig. 22 Dopo la trasformazione

- Ruotare la parete frontale della cassapanca (Fig. 21,4) in direzione della parete laterale.
- Tirare fuori la cintura di sicurezza con la fibbia attraverso l'apertura (Fig. 21,3) nel coperchio della cassapanca.
- Inserire lo schienale del sedile installabile nei supporti laterali (Fig. 21,1) e avvitare bene la vite della manopola nel supporto centrale (Fig. 21,2).
- Collocare uno dei cuscini del divano sinistro come cuscino (Fig. 22,2) sulla cassapanca. Prestare attenzione alla forma a cuneo del cuscino: Il cuscino deve essere inclinato leggermente verso lo schienale (vedere Fig. 22).
- Collocare uno dei cuscini aggiuntivi come cuscino dello schienale (Fig. 22,1) sullo schienale del sedile installabile.
- Riporre in modo sicuro gli altri cuscini.

### 5.13 Supporto per tablet



- ▶ Se l'attenzione del conducente viene distolta dalla strada, sussiste il pericolo di incidenti. Non installare né utilizzare tablet o smartphone durante il viaggio.



Fig. 23 Supporto per tablet

Al centro del cruscotto è fissato un supporto per tablet richiudibile. Il supporto per tablet è compatibile con tablet o smartphone con display fino a 10" o un blocco note.

Richiudere il supporto per tablet se non in uso.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.



### 5.14 Alzacristalli elettrico



- ▶ La chiusura incontrollata dei finestrini può determinare un pericolo di schiacciamento.
- ▶ Non lasciare mai le chiavi inserite, prima di lasciare il veicolo fermo o in sosta estrarre le chiavi. Ciò per evitare che i bambini usino l'alzacristalli elettrico e che si feriscano.

Il veicolo è dotato di un alzacristalli elettrico posto sul lato del conducente.

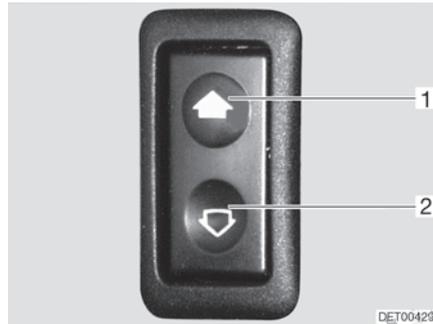


Fig. 24 Interruttore per alzacristalli elettrico

- Apertura:* ■ Premere l'interruttore in basso (Fig. 24,2).
- Chiusura:* ■ Premere l'interruttore in alto (Fig. 24,1).

### 5.15 Specchietti esterni a regolazione elettrica

A seconda della versione, il veicolo è dotato a destra e a sinistra di specchietti esterni a regolazione e riscaldamento elettrici. L'interruttore per la regolazione degli specchietti esterni e per il riscaldamento degli specchietti si trovano sul cruscotto.

Per i veicoli integrati, lo specchietto grandangolare (Fig. 26,1) non è regolabile elettricamente.

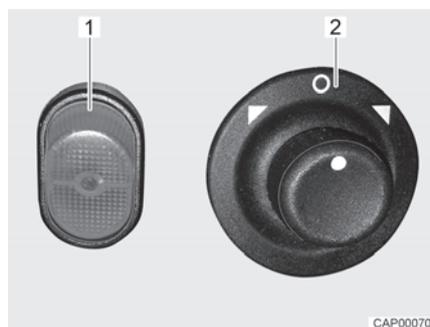


Fig. 25 Interruttori (specchietti esterni a regolazione elettrica)



Fig. 26 Specchietto esterno (modello I)

*Regolazione degli specchietti:*

- Selezionare lo specchietto da impostare. A tal fine premere l'interruttore girevole (Fig. 25,2) verso sinistra oppure verso destra.
- Regolare lo specchietto. A tale scopo, premere l'interruttore (Fig. 25,2) nella direzione desiderata.



*Accensione del riscaldamento:*

- Premere l'interruttore (Fig. 25,1). La spia di controllo dell'interruttore si illumina di arancione e indica che il riscaldamento degli specchietti è in funzione.

### 5.16 Rifornamento di gasolio



- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (a seconda della dotazione: riscaldamento, area cottura, forno, griglia, frigorifero). Pericolo di esplosione!

Il bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante è situato all'esterno del veicolo, nella parte anteriore a sinistra.

### 5.17 Ad-Blue®



- ▷ Le informazioni e indicazioni in merito ad Ad-Blue® sono disponibili nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



### Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sullo stazionamento del veicolo in modalità campeggio.



- ▷ Stazionare il veicolo il più possibile in posizione orizzontale. Se necessario, utilizzare dei cunei livellatori. Altrimenti l'acqua non può defluire liberamente dalla vasca della doccia.
- ▷ Assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.
- ▷ Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Per evitare che questo avvenga, dopo lo stazionamento, ispezionare regolarmente il veicolo alla ricerca di danni oppure di tracce di animali.

#### 6.1 Freno a mano

Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.



- ▷ In caso di pericolo di gelo, di quando in quando allentare e tirare il freno a mano. In questo modo si evita che i freni si congelino o che la ruggine li blocchi. Prima di rilasciare il freno a mano, assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.

#### 6.2 Scalino di ingresso

Per scendere dal veicolo estrarre completamente lo scalino di ingresso. Non presente nel modello I, a causa dell'ingresso coupé.

#### 6.3 Cunei livellatori



- ▷ I cunei livellatori non sono compresi nel volume di consegna. Presso il servizio accessori sono disponibili diversi modelli.

I cunei livellatori permettono di compensare dislivelli presenti quando si vuole fermare il veicolo in posizione orizzontale su salite e superfici non piane.

#### 6.4 Puntelli

##### 6.4.1 Note generali



- ▷ I puntelli integrati non devono essere utilizzati come cric. I piedini hanno il solo scopo di stabilizzare il veicolo in sosta contro il cedimento elastico dell'asse posteriore.
- ▷ Quando si posiziona il veicolo, prestare attenzione che i piedini siano sollecitati in modo uniforme.
- ▷ Prima di partire, ruotare verso l'alto i piedini fino all'arresto, inserirli completamente e fissarli.



- ▷ In caso di terreno friabile o cedevole, porre una piastra di grandi dimensioni sotto i puntelli, per evitare che affondino nel terreno.



### 6.4.2 Piedini di stazionamento



- ▷ A seconda del modello, l'esagonale ha un giunto con il quale è possibile portare la chiave a tubo inserita in una posizione in cui è più facile girarla.

Per garantire un perfetto funzionamento dei piedini di stazionamento, pulire e ingrassare regolarmente i tubi interni.

A seconda del modello i piedini di stazionamento sono regolabili in lunghezza.

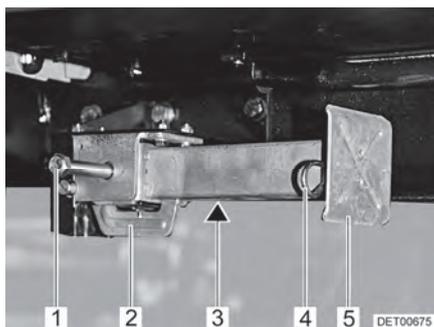


Fig. 27 Piedino di stazionamento

- Estrazione:*
- Inserire la chiave a tubo nell'esagonale (Fig. 27,1) e ruotare fino a quando il piedino di stazionamento non si trova in posizione verticale verso il basso.
  - Se la lunghezza del piedino di stazionamento è regolabile, sfilare la copiglia (Fig. 27,4) dal piede del prolungamento (Fig. 27,5).
  - Estrarre il prolungamento fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
  - Inserire nuovamente la copiglia nel piede del prolungamento.
  - Ruotare sull'esagonale fino a quando il piedino di stazionamento non poggia completamente sul terreno e il veicolo è in posizione orizzontale.
- Inserimento:*
- Inserire la chiave a tubo nell'esagonale (Fig. 27,1) e ruotare fino a quando il piedino di stazionamento non si stacca dal terreno.
  - Se la lunghezza del piedino di stazionamento è regolabile, sfilare la copiglia (Fig. 27,4) dal piede del prolungamento (Fig. 27,5).
  - Spingere completamente all'interno il prolungamento dell'estremità del piedino (Fig. 27,5) e inserire la copiglia (Fig. 27,4) nel foro apposito.
  - Girare sull'esagonale (Fig. 27,1), finché il piedino di stazionamento è orientato verso l'alto e la guida (Fig. 27,2) si trova proprio alla fine della scanalatura (Fig. 27,3).



- ▷ Prima della partenza prestare attenzione: I piedini di stazionamento sono tutti completamente retratti e tutti i prolungamenti sono totalmente rientrati e fissati con la copiglia?



### 6.5 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 9).

### 6.6 Frigorifero

Il frigorifero viene alimentato a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Quando il motore del veicolo è spento, commutare il frigorifero sul funzionamento a 230 V o sul funzionamento a gas.





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'abitazione nel veicolo.

### 7.1 Porte



► Guidare solo con le porte bloccate.



- ▷ Bloccando le porte si impedisce che esse si aprano autonomamente in caso p. es. di incidente.
- ▷ Le porte bloccate impediscono inoltre che persone estranee possano penetrare dall'esterno, p. es. durante una sosta al semaforo. In caso di emergenza tuttavia le porte bloccate rendono più difficile l'accesso ai soccorritori.
- ▷ Quando si lascia il veicolo bloccare sempre le porte.
- ▷ Le serrature della porta del conducente e del passeggero sono, a seconda del modello, parte essenziale del veicolo di base. Su questi modelli l'apertura e chiusura delle porte del conducente e del passeggero è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

#### 7.1.1 Porta conducente, porta di ingresso, lato esterno

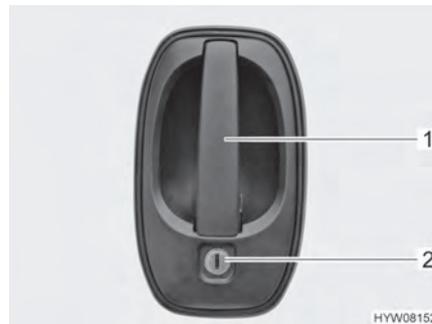


Fig. 28 Serratura della porta (porta conducente/porta di ingresso, lato esterno)

- Apertura:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 28,2) e ruotare fino a quando la serratura della porta si sblocca.
  - Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla.
  - Tirare la maniglia della porta (Fig. 28,1). La porta è aperta.
- Bloccaggio:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 28,2) e ruotare fino a quando la serratura della porta si blocca.
  - Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla.



### 7.1.2 Porta di ingresso, lato interno

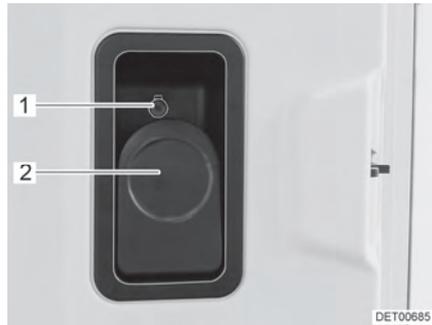


Fig. 29 Serratura della porta (porta di ingresso, lato interno)

*Apertura:* ■ Tirare la leva (Fig. 29,2).

*Bloccaggio:* ■ Premere il bottone di sicurezza (Fig. 29,1).

### 7.1.3 Porta di ingresso, interna (maniglia della porta semisferica)

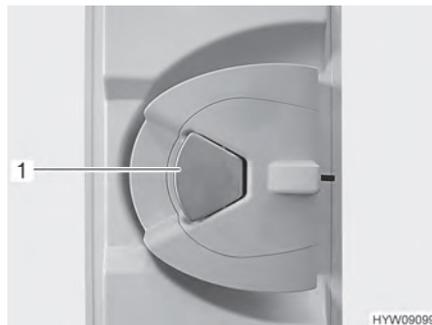


Fig. 30 Serratura della porta (porta di ingresso, lato interno)

*Apertura:* ■ Quando la serratura della porta è bloccata: Tirare una volta la maniglia della porta (Fig. 30,1). La porta è sbloccata.

■ Tirare la maniglia della porta (Fig. 30,1). La porta è aperta.

*Bloccaggio:* ■ Premere la maniglia della porta (Fig. 30,1).



### 7.1.4 Porta conducente, lato interno (modello I)

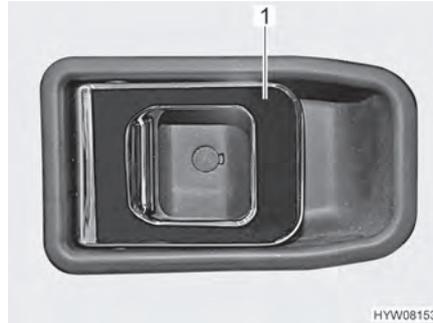


Fig. 31 Serratura della porta (porta conducente, lato interno)

- Apertura:* ■ Tirare la maniglia (Fig. 31,1). La serratura della porta si sblocca o apre.
- Bloccaggio:* ■ Premere la maniglia (Fig. 31,1). La serratura della porta è bloccata.

### 7.1.5 Protezione contro gli insetti alla porta di ingresso, estraibile



- ▷ Aprire completamente la protezione contro gli insetti, prima di chiudere la porta di ingresso.



Fig. 32 Protezione contro gli insetti

- Chiusura:* ■ Estrarre completamente la protezione contro gli insetti dal listello (Fig. 32,1).
- Apertura:* ■ Spingere indietro sul listello (Fig. 32,1) la protezione contro gli insetti fino a portarla nella posizione iniziale.



## 7.2 Sportelli esterni



- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Per aprire e chiudere lo sportello esterno, aprire o chiudere tutte le serrature che sono montate sullo sportello esterno.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere tutti gli sportelli esterni.

Gli sportelli esterni montati sul veicolo sono dotati di serratura a chiave unica. Perciò possono essere aperti tutti con la stessa chiave.

### 7.2.1 Serratura dello sportello, ellittico



- ▷ In caso di pioggia è possibile che dell'acqua penetri nella serratura aperta dello sportello. Chiudere perciò la maniglia della serratura.

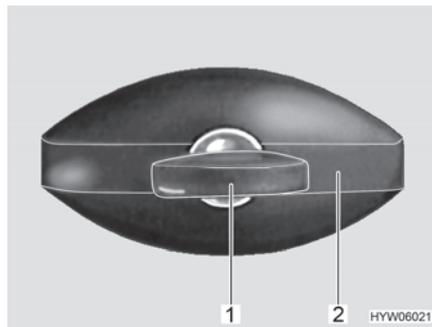


Fig. 33 Serratura dello sportello (ellittico, chiuso)

- Apertura:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 33,1) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro. La maniglia della serratura (Fig. 33,2) scatta all'infuori.
  - Estrarre la chiave.
  - Girare la maniglia della serratura in senso antiorario di un quarto di giro. La serratura dello sportello è aperta.
- Chiusura:**
- Chiudere completamente lo sportello esterno.
  - Girare la maniglia della serratura in senso orario fino al raggiungimento della posizione orizzontale. La serratura dello sportello è ora innestata, ma non è bloccata.
  - Inserire la chiave nel cilindro della serratura.
  - Premere la maniglia della serratura con la chiave inserita e ruotare in senso orario di un quarto di giro. La maniglia della serratura è bloccata.
  - Estrarre la chiave.



### 7.3 Aerazione



► L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre sostituire spesso l'aria. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO<sub>2</sub>.



- ▷ In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici (p. es. nel collegamento tra scocca e autotelaio).
- ▷ In corrispondenza dei passaggi (p. es. bordi degli oblò, bocchettoni di riempimento, sportelli, ecc.) possono formarsi ulteriori conduzioni termiche.

#### Condensa

Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si evita la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide. Se la potenza di riscaldamento, la distribuzione dell'aria e l'aerazione sono concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base. Durante soste prolungate, aerare di tanto in tanto accuratamente il veicolo, soprattutto in estate, in quanto sono possibili ristagni di calore.

### 7.4 Finestre



- ▷ Le finestre sono dotate di oscuranti e zanzariere a rullo. L'oscurante e la zanzariera a rullo ritornano automaticamente nella posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio. Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarli lentamente nella posizione iniziale.
- ▷ Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo è completamente chiuso, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo e la finestra. La finestra può venire danneggiata. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo solo di 2/3.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere le finestre in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Per aprire e chiudere le finestre apribili, aprire o chiudere tutte le leve di serraggio che sono montate nella finestra apribile.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre le finestre.
- ▷ In caso di forti sbalzi di temperatura oppure in condizioni atmosferiche estremamente rigide, l'interno dei finestrini doppi di metacrilato si può leggermente appannare in seguito alla formazione di condensa. La lastra è costruita in modo che, in caso di aumento delle temperature esterne, la condensa possa evaporare. Non si devono perciò temere danni ai doppi vetri acrilici dovuti alla formazione di condensa.

#### 7.4.1 Finestra scorrevole senza bloccaggio



Fig. 34 Finestra scorrevole senza bloccaggio

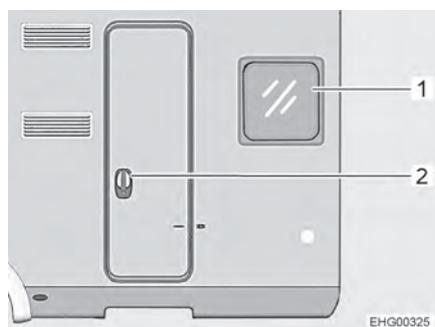
- Apertura:*
- Tirare la ribaltina della maniglia (Fig. 34,1) e contemporaneamente tirare o spingere o in avanti la maniglia.
  - Aprire la mezzafinestra fino alla posizione desiderata.
- Chiusura:*
- Chiudere la finestra fino all'arresto e far scattare nell'arresto la maniglia.



## 7.4.2 Finestra apribile con deflettori automatici



- ▷ Assicurarsi che durante la marcia la finestra apribile non sia in posizione "Aerazione continua".
- ▷ Nell'aprire la finestra apribile fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere la finestra apribile in modo uniforme.
- ▷ Prima di chiuderla, aprire completamente la finestra apribile, per sbloccare l'arresto.
- ▷ Se la leva di serraggio è dotata di un tasto di sicurezza, premere il bottone di sicurezza ogni volta che si aziona la leva di serraggio.
- ▷ Se la finestra apribile sulla dinette del lato destro del veicolo è aperta: Prima di aprire la porta d'ingresso, chiudere la finestra apribile (Fig. 35). La porta d'ingresso e la finestra apribile potrebbero collidere e danneggiarsi.



- 1 Finestra apribile
- 2 Porta d'ingresso

Fig. 35 Finestra apribile accanto alla porta d'ingresso

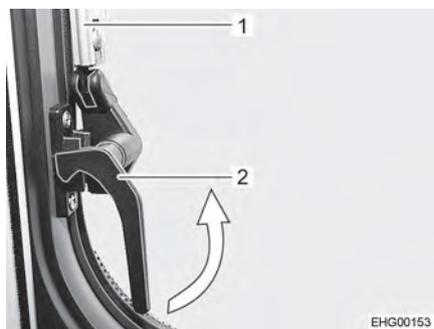


Fig. 36 Leva di serraggio, laterale (posizione "Chiuso")

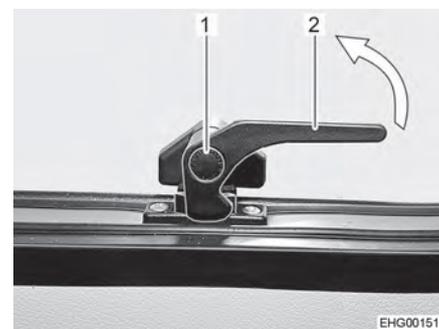


Fig. 37 Leva di serraggio, inferiore (posizione "Chiuso")

- Apertura:*
- Ruotare le leve di serraggio laterali (Fig. 36,2) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
  - Premere il bottone di sicurezza (Fig. 37,1) sulla leva di serraggio inferiore (Fig. 37,2) e mantenerlo premuto.
  - Ruotare la leva di serraggio inferiore (Fig. 37,2) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
  - Aprire la finestra apribile fino al punto di arresto desiderato. Il deflettore automatico (Fig. 36,1) si innesta automaticamente in posizione.
- La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

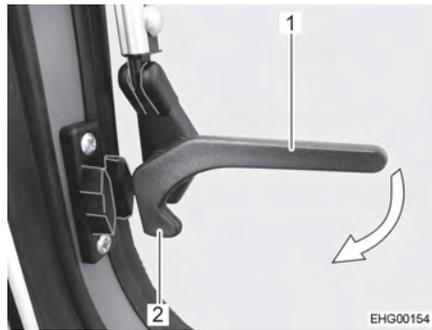


Fig. 38 Leva di serraggio, laterale (posizione "Aperto")

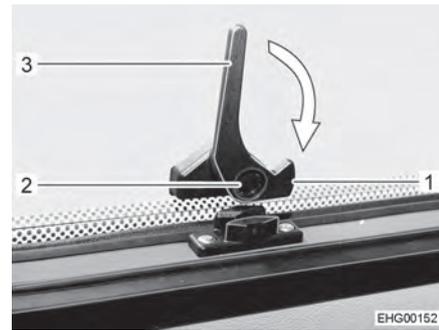


Fig. 39 Leva di serraggio, inferiore (posizione "Aperto")

*Chiusura:*

- Aprire la finestra apribile fino a sbloccare l'arresto.
- Chiudere la finestra apribile.
- Ruotare la leva di serraggio laterale (Fig. 38,1) di un quarto di giro verso il telaio della finestra, finché il nasello di chiusura (Fig. 38,2) si innesta.
- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 39,2) sulla leva di serraggio inferiore (Fig. 39,3) e mantenerlo premuto.
- Ruotare la leva di serraggio inferiore (Fig. 39,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra, finché il nasello di chiusura (Fig. 39,1) si innesta.



Fig. 40 Leva di serraggio, laterale (posizione "Aerazione continua")

**Aerazione continua**

Mediante le leve di serraggio è possibile bloccare la finestra apribile in posizione "Aerazione continua".

- Aprire la finestra apribile procedendo come descritto sopra.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Ruotare le leve di serraggio laterali di un quarto di giro verso il basso. Nel mentre, inserire il nasello di chiusura (Fig. 40,1) tra le due metà del blocchetto di bloccaggio.
- Premere il bottone di sicurezza sulla leva di serraggio inferiore.
- Ruotare la leva di serraggio inferiore di un quarto di giro verso il basso.
- Nel mentre, inserire il nasello di chiusura tra le due metà del blocchetto di bloccaggio inferiore. Ora la finestra apribile si trova nella posizione di aerazione continua.



### 7.4.3 Tendina oscurante pieghevole e zanzariera a rullo

Le finestre sono dotate di tendine oscuranti pieghevoli e zanzariere a rullo. La zanzariera a rullo e la tendina oscurante pieghevole sono azionabili separatamente o simultaneamente.



Fig. 41 Finestra apribile

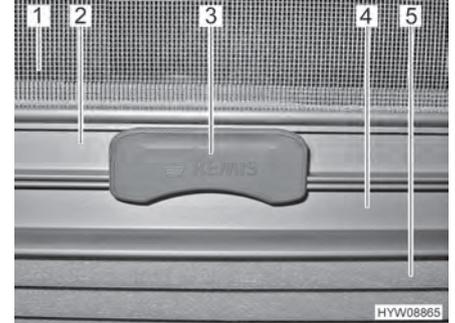


Fig. 42 Aggancio

#### Tendina oscurante pieghevole

La tendina oscurante pieghevole (Fig. 42,5) è montata nella cassetta inferiore.

- Chiusura:*
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole per la parte centrale della barra di presa (Fig. 41,3 e Fig. 42,4), tirarla dal basso verso l'alto e rilasciarla nella posizione desiderata. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole per la parte centrale della barra di presa e tirarla verso il basso.

#### Zanzariera a rullo

La zanzariera a rullo (Fig. 42,1) è montata nella cassetta superiore.

- Chiusura:*
- Tirare la zanzariera a rullo accompagnandola con la barra di presa (Fig. 41,2 e Fig. 42,2) verso il basso, fino a quando la barra di presa non arriva a contatto con la tendina oscurante pieghevole (Fig. 42,4).
  - Bloccare l'aggancio (Fig. 41,1 e Fig. 42,3) della zanzariera a rullo nella barra di presa della tendina oscurante pieghevole. Se l'aggancio risulta bloccato, la tendina oscurante pieghevole e la zanzariera a rullo possono essere spostate insieme.
- Apertura:*
- Premere in alto l'aggancio (Fig. 42,3) sulla zanzariera a rullo.
  - Ricondurre lentamente la zanzariera a rullo accompagnandola con la barra di presa (Fig. 41,2).



#### 7.4.4 Lucernario con deflettori a rotazione



- ▷ Nell'aprire il lucernario fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere il lucernario in modo uniforme.

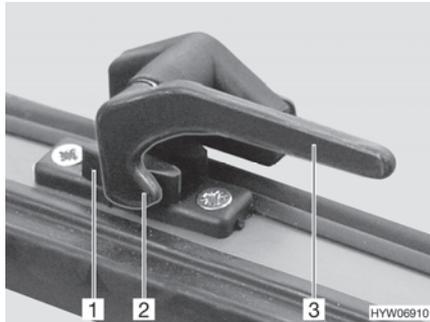


Fig. 43 Leva di serraggio in posizione "Chiuso"



Fig. 44 Lucernario con deflettori a rotazione, aperto

- Apertura:**
- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 43,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
  - Aprire il lucernario fino alla posizione desiderata e fissarla mediante il pomello zigrinato (Fig. 44,1).

Il lucernario rimane bloccato nella posizione desiderata.

- Chiusura:**
- Ruotare il pomello zigrinato (Fig. 44,1) fino a che l'arresto viene sbloccato.
  - Chiudere il lucernario.
  - Ruotare la leva di serraggio (Fig. 43,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 43,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 43,1).

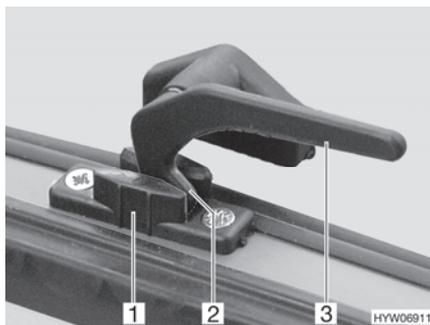


Fig. 45 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

#### Aerazione continua

Con la leva di serraggio è possibile fissare il lucernario in 2 diverse posizioni:

- In posizione di "Aerazione continua" (Fig. 45)
- In posizione "Completamente chiusa" (Fig. 43)



Per bloccare il lucernario in posizione di apertura per "Aerazione continua":

- Ruotare tutte le leve di serraggio (Fig. 45,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Premere leggermente verso l'esterno il lucernario.
- Girare nuovamente all'indietro tutte le leve di serraggio. Riportare contemporaneamente il nasello di chiusura (Fig. 45,2) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 45,1).

A veicolo in marcia, non lasciare il lucernario in posizione di apertura per "Aerazione continua".

In caso di pioggia, se il lucernario è in posizione di apertura per "Aerazione continua", nel vano abitabile possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò completamente il lucernario.

#### 7.4.5 Tendina oscurante pieghevole e protezione contro gli insetti

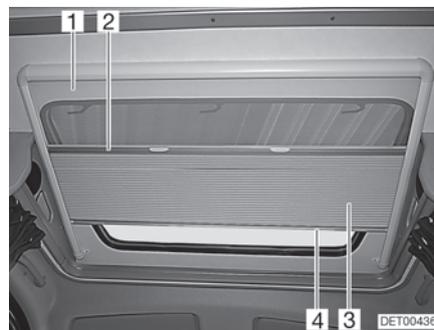


Fig. 46 Lucernario

##### **Tendina oscurante pieghevole**

La tendina oscurante pieghevole (Fig. 46,3) è fissata alla protezione contro gli insetti (Fig. 46,1).

- Chiusura:*
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole al centro dell'asta di chiusura (Fig. 46,4) e tirare delicatamente verso il basso.
  - Rilasciare la tendina oscurante pieghevole nella posizione desiderata. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Ricondurre lentamente la tendina oscurante pieghevole sull'asta di chiusura (Fig. 46,4).

##### **Protezione contro gli insetti**

La protezione contro gli insetti è fissata alla tendina oscurante pieghevole. Quando si apre la protezione contro gli insetti, si apre anche la tendina oscurante pieghevole.

- Chiusura:*
- Afferrare la protezione contro gli insetti al centro dell'asta di chiusura (Fig. 46,2) e tirarla delicatamente verso il basso.
- Apertura:*
- Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti sull'asta di chiusura della tendina oscurante pieghevole (Fig. 46,4).



### 7.4.6 Tendina plissettata sulla finestra della porta d'ingresso alternativa



- ▷ Al fine di evitare che si accumuli calore sulla finestra della porta d'ingresso alternativa, in caso di fonte di calore diretta alzare leggermente la tendina plissettata (Fig. 47,1).



1 Tendina plissettata

Fig. 47 Porta d'ingresso alternativa

## 7.5 Oblò

Nel veicolo sono presenti oblò dotati o meno di aerazione forzata.



- ▶ Le aperture di aerazione forzata devono rimanere sempre aperte. I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie.



- ▷ Gli oblò sono dotati di una protezione contro gli insetti e in caso anche con un oscurante a rullo o con una tendina oscurante pieghevole. L'oscurante a rullo ritorna autonomamente in posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio. Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere l'oscurante a rullo e riportarla lentamente nella posizione iniziale.
- ▷ Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo o la tendina oscurante pieghevole sono completamente chiusi, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole e l'oblò. L'oblò può venire danneggiato. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole solo di 2/3. Aprire leggermente l'oblò oppure portare sulla posizione di ricircolo d'aria.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere gli oblò in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Non calpestare gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere gli oblò.
- ▷ Prima della partenza, controllare il bloccaggio degli oblò.



- ▷ Trattare le guarnizioni degli oblò con un prodotto per la cura della gomma almeno 1 volta all'anno.
- ▷ Per la prima ispezione annuale, smontare il telaio interno dell'oblò e stringere i raccordi filettati delle graffe di supporto. La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre gli oblò.

### 7.5.1 Oblò a scatto

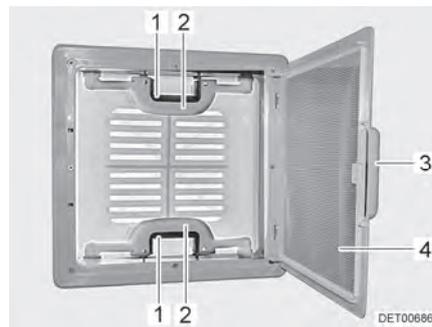


Fig. 48 Oblò a scatto

L'oblò può essere sollevato su un lato o su due lati.

- Apertura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 48,3).
  - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 48,4) verso il basso.
  - Premere la chiusura a scatto (Fig. 48,1) verso l'interno dell'oblò. Premere contemporaneamente verso l'alto l'oblò con la maniglia (Fig. 48,2).
  - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 48,4) verso l'alto finché non si innesta.
- Chiusura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 48,3).
  - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 48,4) verso il basso.
  - Tirare con forza verso il basso le due maniglie (Fig. 48,2) dell'oblò, fino a quando non scattano entrambe le chiusure (Fig. 48,1).
  - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 48,4) verso l'alto finché non si innesta.



**Oscurante a rullo** A seconda della dotazione, l'oblò è dotato di un oscurante a rullo. Per chiudere e aprire l'oscurante a rullo:

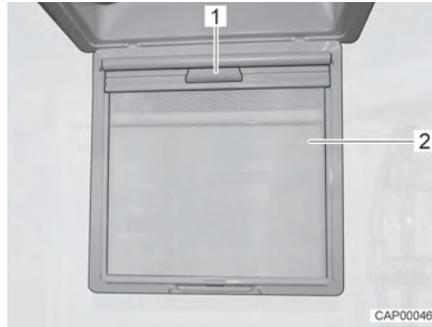


Fig. 49 Oscurante a rullo

- Chiusura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 48,3).
  - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 49,2) verso il basso.
  - Tirare verso il basso l'oscurante a rullo tramite la maniglia (Fig. 49,1) fino a fissarlo alla parte opposta.
- Apertura:**
- Sganciare l'oscurante a rullo dalla maniglia (Fig. 49,1) e ricondurlo lentamente nella posizione iniziale.
  - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 49,2) verso l'alto finché non si innesta.

**Aerazione forzata** A seconda della dotazione, l'oblò è dotato di aerazione forzata (Fig. 50,1). Gli oblò con aerazione forzata sono installati nel vano abitabile e nel vano WC.

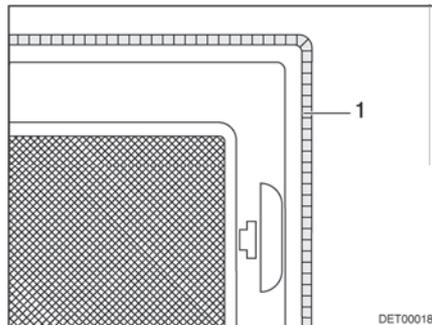


Fig. 50 Aerazione forzata



### 7.5.2 Oblò Heki (mini e midi)



- ▷ L'oblò Heki potrebbe danneggiarsi con velocità di marcia elevate. Pertanto si invita a non superare i 160 km/h.

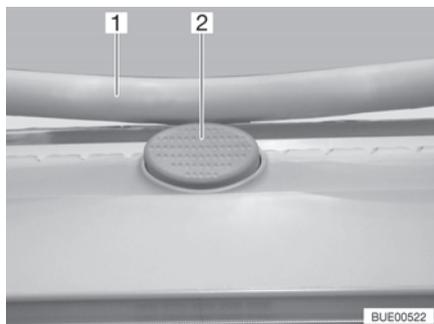


Fig. 51 Bottone di sicurezza (oblò Heki)

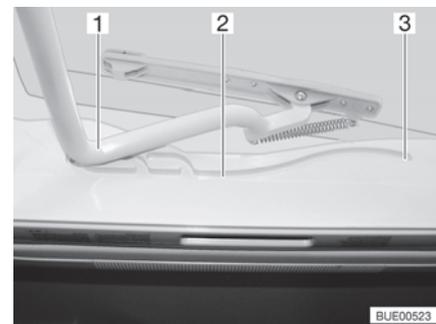


Fig. 52 Guida (oblò Heki)

L'oblò Heki viene aperto da un lato.

- Apertura:**
- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 51,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 51,1) con entrambe le mani.
  - Tirare la staffa (Fig. 52,1) nelle guide (Fig. 52,2) fino alla posizione più all'indietro (Fig. 52,3).
- Chiusura:**
- Spingere la staffa (Fig. 52,1) leggermente verso l'alto con ambedue le mani.
  - Spingere di nuovo la staffa nelle guide.
  - Premere la staffa verso l'alto con ambedue le mani, finché la staffa non poggia al di sopra del bottone di sicurezza (Fig. 51,2).

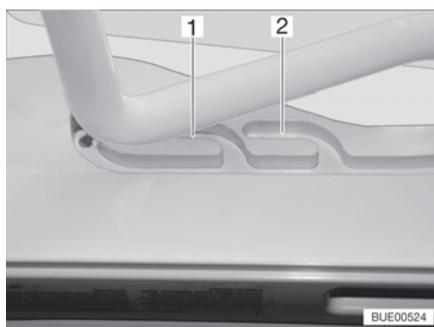


Fig. 53 Guida (posizione di ricircolo d'aria)

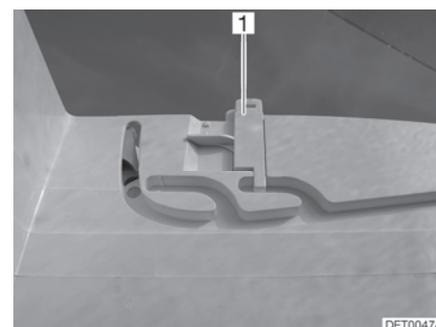


Fig. 54 Bloccaggio (posizione di ricircolo d'aria)

#### Posizione di ricircolo d'aria

È possibile portare l'oblò Heki in due posizioni di ricircolo d'aria: Posizione brutto tempo (Fig. 53,1) e posizione centrale (Fig. 53,2). A seconda del modello, l'oblò può essere bloccato sulla posizione centrale del suo telaio con i due chiavistelli (Fig. 54,1) di sinistra e destra.

- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 51,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 51,1) con entrambe le mani.



- Tirare la staffa nelle guide (Fig. 52,2) fino alla posizione desiderata.
- Premere la staffa leggermente verso l'alto, spingerla nella guida selezionata (Fig. 53,1 o 2) ed eventualmente bloccarla.

### Tendina oscurante pieghevole

Per chiudere e aprire la tendina oscurante pieghevole:

- Chiusura:*
- Tirare la tendina oscurante pieghevole per la maniglia fino alla posizione desiderata e rilasciare. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Spingere lentamente la tendina oscurante pieghevole nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.

### Protezione contro gli insetti

Per chiudere e aprire la protezione contro gli insetti:

- Chiusura:*
- Tirare la protezione contro gli insetti per la maniglia verso la maniglia contrapposta della tendina oscurante pieghevole.
- Apertura:*
- Premere indietro la maniglia della protezione contro gli insetti. L'arresto si sblocca.
  - Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti accompagnandola con la maniglia.

## 7.6 Tavoli

### 7.6.1 Tavolo sospeso con supporto snodabile

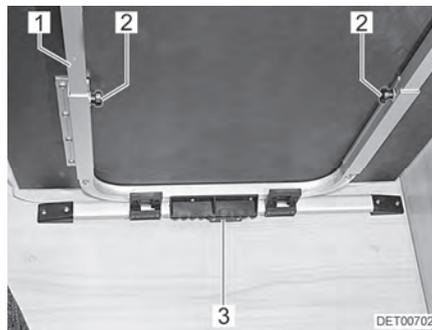


Fig. 55 Spostamento/allungamento del tavolo sospeso



Fig. 56 Prolunga del piano del tavolo

*Spostamento del tavolo in direzione di marcia:*

- Sollevare il piano del tavolo in avanti.
- Spingere il tavolo avanti o indietro (in senso di marcia).
- Adagiare il piano del tavolo nella posizione desiderata e collocarlo sull'apposito piede del tavolo.

È possibile estendere la superficie di appoggio del tavolo sospeso inserendo la prolunga del piano del tavolo (Fig. 56,1).

*Allungamento:*

- Svitare le viti a testa cilindrica zigrinata (Fig. 55,2).
- Sollevare leggermente il piano del tavolo ed estrarlo fino all'arresto. La prolunga del tavolo (Fig. 55,1) è completamente estratta.
- Fissare il tavolo.



- Inserire la prolunga del piano del tavolo (Fig. 56,1) nella prolunga del tavolo.
- Sollevare leggermente il piano del tavolo e spingerlo all'indietro fino all'arresto.
- Stringere le viti a testa cilindrica zigrinata.

*Riduzione delle dimensioni:*

- Svitare le viti a testa cilindrica zigrinata (Fig. 55,2).
- Sollevare leggermente il piano del tavolo in avanti ed estrarlo.
- Rimuovere la prolunga del piano del tavolo (Fig. 56,1) e stivarla in modo sicuro.
- Sollevare leggermente il piano del tavolo e spingerlo all'indietro fino all'arresto. La prolunga del tavolo (Fig. 55,1) è completamente rientrata.
- Fissare il tavolo.
- Stringere le viti a testa cilindrica zigrinata.

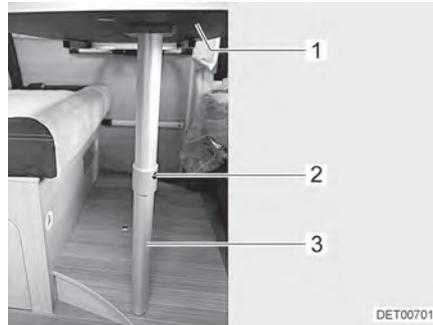


Fig. 57 Struttura di supporto letto

Il tavolo può essere utilizzato come struttura di supporto letto grazie al suo supporto snodabile.

*Trasformazione in struttura di supporto letto:*

- Sollevare leggermente il piano del tavolo (Fig. 57,1) in avanti.
- Premere il bottone di sbloccaggio (Fig. 57,2) e ribaltare di 90° all'indietro la parte inferiore del supporto snodabile (Fig. 57,3).
- Ribaltare verso l'alto il piano del tavolo di ca. 45° e sollevare il tavolo dal listello di supporto.
- Inserire il tavolo nel listello di supporto inferiore e collocarlo sul giunto del piede del tavolo.



### 7.6.2 Tavolo rialzabile

Il piano del tavolo può essere spostato in senso trasversale e longitudinale. Con l'accessorio opzionale "preparazione del letto" il piano del tavolo può essere abbassato per formare la struttura di supporto letto. Tuttavia, il tavolo non ha una regolazione in altezza senza posizioni fisse. Può infatti essere regolato solamente in due posizioni (abbassato o non abbassato).



Fig. 58 Tavolo rialzabile

*Spostamento del piano del tavolo in direzione longitudinale e trasversale:*

- Tirare verso il basso la leva del bloccaggio del tavolo centrale (Fig. 58,1).
- Spingere il piano del tavolo nella posizione desiderata.
- Tirare verso l'alto la leva del bloccaggio del tavolo centrale.

*Abbassare il piano del tavolo per formare una struttura di supporto per letto:*

- Tirare leggermente verso l'alto il piano del tavolo.
- Premere verso il basso il piano del tavolo fino all'arresto.

*Portare il piano del tavolo nella posizione di partenza:*

- Tirare verso l'alto il piano del tavolo fino all'arresto.
- Spingere verso il basso il piano del tavolo di circa 20 mm.



### 7.6.3 Tavolo con piano del tavolo ripiegabile



Fig. 59 Piano del tavolo



Fig. 60 Lato inferiore del tavolo

*Ribaltamento della metà del piano del tavolo verso l'alto:*

- Sollevare la metà mobile del piano del tavolo (Fig. 59,1), ribaltarla e posarla con cautela sull'altra metà.
- Inserire i telai di sostegno (Fig. 60,1) tavolo fino all'arresto.



- ▷ Se la metà del piano del tavolo viene ripiegata verso il basso senza estrarre il telaio di sostegno, questa può rompersi.

*Ribaltamento verso il basso della metà del piano del tavolo:*

- Estrarre il telaio di sostegno (Fig. 60,1) fino all'arresto.
- Ribaltare verso il basso con cautela la metà del piano del tavolo e appoggiarla sul telaio di sostegno.

*Spostamento del piano del tavolo:*

- Tirare verso il basso la leva di serraggio (Fig. 59,2).
- Spingere il piano del tavolo nella posizione desiderata.
- Tirare verso l'alto la leva di serraggio.



## 7.7 Lampade



- ▷ A seconda del modello gli interruttori luci sono disposti in modo differente. Gli interruttori luci si trovano nella zona di ingresso, in corrispondenza della lampada in questione oppure nella sua zona di illuminazione, p. es. vicino alla dinette.

### 7.7.1 Faretto

Nella zona notte sono montati faretti regolabili.



Fig. 61 Faretto

Sull'interruttore On/Off (Fig. 61,1) si possono selezionare due diverse intensità di luce.

Nella presa del faretto è integrata una presa USB.

### 7.7.2 Luce LED (modello I)

Le luci LED per il letto basculante sono montate sul soffitto sopra al letto basculante.



Fig. 62 Luce LED con comando touch

*Accensione/spengimento della luce LED:*

- Toccare la luce LED (Fig. 62). La luce LED è accesa.
- Toccare nuovamente la luce LED. La luce LED è spenta.



## 7.8 Impianto televisivo



- ▶ Prima della partenza portare lo schermo piatto e il supporto dello schermo nella posizione di marcia.



- ▷ Per informazioni sul funzionamento dell'impianto televisivo, fare riferimento alle istruzioni per l'uso separate del produttore.

### Schermo piatto nel porta televisore

Lo schermo piatto è fissato nel porta televisore superiore del frigorifero su una base estraibile.

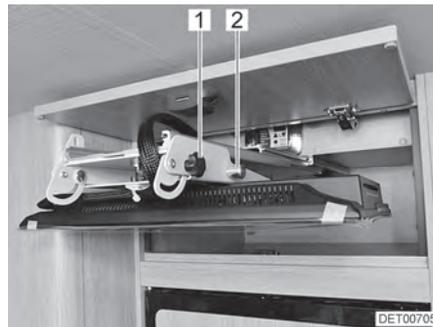


Fig. 63 Schermo piatto nel porta televisore



Fig. 64 Schermo piatto nell'ubicazione del televisore

*Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:*

- Aprire la porta televisore.
- Estrarre lo schermo piatto orizzontalmente dal porta televisore.
- Tenere lo schermo piatto e tirare il perno di blocco (Fig. 63,2).
- Girare lo schermo piatto verso il basso nella posizione desiderata. Se non è possibile muovere lo schermo piatto con facilità, svitare leggermente le manopole (Fig. 63,1) su entrambi i lati del supporto.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata. Serrare energicamente la manopola (Fig. 64,1).

*Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:*

- Ruotare lo schermo piatto finché risulta parallelo alla parte anteriore dell'armadio.
- Svitare leggermente le manopole (Fig. 64,1) su entrambi i lati del supporto.
- Orientare lo schermo piatto verso l'alto e tirare il perno di blocco (Fig. 63,2).
- Se lo schermo piatto è collocato nella parte superiore del supporto, rilasciare il perno di blocco (Fig. 63,2). Il perno di blocco deve innestarsi nei fori del supporto.
- Spingere lo schermo piatto orizzontalmente finché non si innesta nel porta televisore.
- Chiudere il porta televisore.



### Schermo piatto su parete armadio

Lo schermo piatto è fissato all'interno o all'esterno della parete armadio su una base estraibile. A seconda dell'ubicazione, la molla d'arresto può trovarsi sopra o sotto.



Fig. 65 Schermo piatto in posizione di marcia



Fig. 66 Schermo piatto nell'ubicazione del televisore

*Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:*

- Sganciare la molla d'arresto (Fig. 65,1).
- Estrarre orizzontalmente lo schermo piatto in direzione del motore del veicolo.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata.

*Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:*

- Ruotare lo schermo piatto finché risulta parallelo alla parte dell'armadio.
- Spingere lo schermo piatto orizzontalmente finché non si innesta nel supporto (Fig. 66,1). La molla d'arresto (Fig. 65,1) scatta in posizione.

### Schermo piatto sopra i sedili

Lo schermo piatto è fissato sopra il poggiatesta del sedile su una base estraibile.

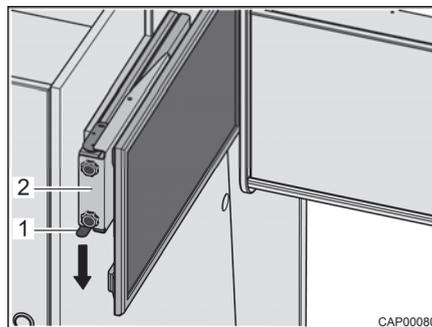


Fig. 67 Base estraibile con schermo piatto

*Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:*

- Premere verso il basso la molla d'arresto (Fig. 67,1) ed estrarre orizzontalmente la base estraibile (Fig. 67,2) con lo schermo piatto in direzione del centro del veicolo.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata. Lo schermo piatto può essere ruotato fino a che rimane visibile anche dalla zona di coda.

*Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:*

- Ruotare lo schermo piatto nella posizione iniziale.
- Spingere orizzontalmente verso l'interno la base estraibile (Fig. 67,2) con lo schermo piatto fino all'arresto. La molla d'arresto (Fig. 67,1) scatta in posizione.



## 7.9 Letti

### 7.9.1 Carico massimo



- ▷ Non sottoporre a carichi puntuali i letti. I dati per i carichi massimi ammissibili si riferiscono a un carico sulla superficie.

Letto	Carico assiale max in kg
Letto basculante	250
Letto mansarda	250
Letto a castello (per ogni letto)	100
Letto singolo	120
Letto trasversale in coda	250
Letto Queen	250
Letto alla francese	250
Letto ottenuto dalla trasformazione di una dinette	80

### 7.9.2 Letto mansarda



- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto mansarda è pari a 200 kg.
- ▶ Usare il letto mansarda, se la rete protettiva è montata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto mansarda.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto mansarda.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.



- ▷ Non usare il letto mansarda senza materasso. Pericolo di rottura della parte in plastica!

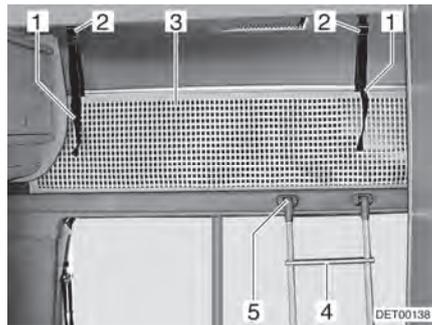


Fig. 68 Letto mansarda

**Scaletta di accesso**

Per salire sul letto mansarda, utilizzare la scaletta di accesso (Fig. 68,4) in dotazione ai modelli di serie.

A seconda della pianta, il supporto della scaletta di accesso può essere posizionato in diversi punti.

- Agganciare:*
- Agganciare la scalette con i longheroni nell'apposito supporto (Fig. 68,5) al diaframma della mansarda.

**Rete protettiva**

La rete protettiva (Fig. 68,3) è stivata sui modelli di serie tra il materasso e il telaio portamaterasso. Fissare la rete protettiva soltanto dopo che le persone si sono stese nel letto mansarda.

- Fissaggio:*
- Far innestare i nastri di sostegno (Fig. 68,1) nei supporti (Fig. 68,2) sul soffitto.

**Posizione di marcia**

Prima del viaggio, si consiglia di collocare il letto mansarda in posizione di marcia alzandolo.



Fig. 69 Letto mansarda in posizione di marcia



Fig. 70 Letto mansarda in posizione di riposo

*Portare il letto mansarda in posizione di marcia:*

- Spingere verso l'alto il vano del materasso (Fig. 69,2) e il materasso (Fig. 69,1) fino all'arresto.

*Portare il letto mansarda in posizione di riposo:*

- Spingere contro il vano del materasso (Fig. 69,2), per sbloccare il bloccaggio.
- Abbassare il vano del materasso e il materasso (Fig. 69,1) finché il vano del materasso non poggia sul telaio laterale (Fig. 69,3).



### 7.9.3 Letto basculante



- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto basculante è pari a 250 kg.
- ▶ Il carico massimo ammesso sui due letti basculanti a scomparsa di destra e sinistra (se presenti) è di 5 kg ciascuno.
- ▶ Il letto basculante non deve essere utilizzato come portabagagli. Riporvi solo le lenzuola necessarie per due persone.
- ▶ Prima della partenza accertarsi che il letto basculante sia innestato nel bloccaggio.
- ▶ Usare il letto basculante, solo se la sicura anticaduta è montata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto basculante.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto basculante.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.
- ▶ Spegnere le luci di lettura sulla parte inferiore del letto basculante quando si abbassa il letto. Pericolo d'incendio!
- ▶ Spegnere le luci di lettura nel letto basculante prima di spostarlo in alto. Pericolo d'incendio!



- ▷ Per pause prolungate e in condizioni di forte irraggiamento solare, aprire il letto basculante per evitare l'accumulo di calore.



- ▷ Il letto basculante è dotato di un bloccaggio della posizione finale superiore (chiusa).



Fig. 71 Letto basculante con bloccaggio



Fig. 72 Letto basculante (modello I)

Il letto basculante si trova sopra alla dinette anteriore.

### Modello I

Gli schienali del sedile del conducente e del passeggero devono essere ribaltati in avanti prima di piegare il letto basculante. Procedere come segue:

- Ruotare il sedile del conducente e del passeggero nel senso di marcia, bloccarli e spingerli indietro.
- Sbloccare lo schienale e ribaltarli completamente in avanti.
- Chiudere l'oscurante nella cabina di guida.

#### *Apertura del letto basculante:*

- Spegnerle le luci sulla parte inferiore del letto basculante.
- Spostare il sedile del conducente e del passeggero completamente in avanti.
- Ribaltare il cuscino dello schienale del divano.
- Aprire il bloccaggio (Fig. 71,1).
- Tirare in basso il letto basculante con entrambe le mani fino all'arresto.

#### *Chiusura del letto basculante:*

- Spegnerle le luci di lettura nel letto basculante.
- Allentare le cinghie di arresto delle reti protettive e sistemare le reti protettive sotto il materasso.
- Spingere il letto basculante verso l'alto fino all'arresto con ambedue le mani.
- Accertarsi che il bloccaggio sia innestato e che durante l'innesto abbia prodotto un rumore.

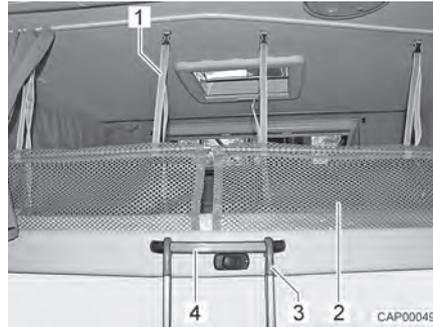


Fig. 73 Scaletta di accesso e rete protettiva

### Scaletta di accesso

Per salire sul letto basculante utilizzare la scaletta di accesso in dotazione ai modelli di serie.

- Agganciare:*
- Appendere la scaletta di accesso (Fig. 73,3) tramite entrambe le staffe della maniglia (Fig. 73,4) al letto basculante.

### Rete protettiva

Le reti protettive (Fig. 73,2) con le cinghie di arresto sono sistemate sotto il materasso. Fissare le reti protettive soltanto dopo che le persone si sono stese sul letto basculante.

- Fissaggio:*
- Fare innestare le cinghie di arresto (Fig. 73,1) nei supporti sul soffitto.

## 7.9.4 Letto a castello



- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto a castello è pari a 100 kg.
- ▶ Usare il letto a castello superiore, se la sicura anticaduta è applicata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto a castello.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto a castello.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.

A seconda del modello la zona posteriore è equipaggiata con un letto a castello. Il letto a castello può essere usato anche come garage di coda.

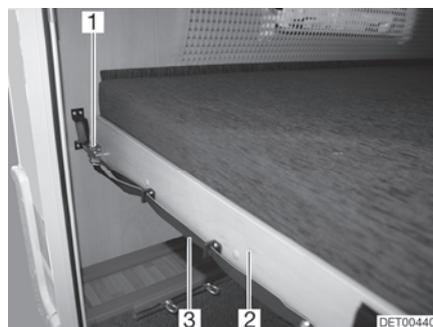


Fig. 74 Letto a castello (parte posteriore)

*Trasformare il letto a castello in garage di coda:*

- Tirare l'asola (Fig. 74,3) e liberare il chiavistello (Fig. 74,1).
- Tirare in avanti il telaio portamaterasso (Fig. 74,2) con il materasso finché non si innesta.

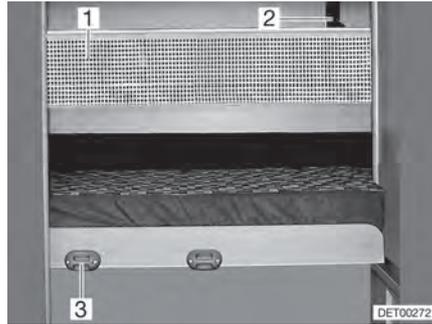


Fig. 75 Rete protettiva

### Scaletta di accesso

Per salire sul letto superiore utilizzare sempre la scaletta di accesso montata di serie.

- Agganciare:*
- Agganciare la scaletta di accesso con i longheroni nell'apposito supporto (Fig. 75,3) al diaframma.

### Rete protettiva

La rete protettiva (Fig. 75,1) è stivata sui modelli di serie tra il materasso e il telaio portamaterasso. Fissare la rete protettiva soltanto dopo che la persona si è già stesa nel letto.

- Fissaggio:*
- Fare innestrare i nastri di sostegno (Fig. 75,2) nei supporti sul soffitto.

## 7.9.5 Letto fisso (molla a pressione a gas)



- ▷ Abbassare il telaio portamaterasso prima della partenza.
- ▷ Non caricare il letto con oggetti pesanti durante la marcia.



Fig. 76 Letto fisso

Sotto il letto si trova un gavone. Per riempire o svuotare il gavone dall'interno del veicolo, ribaltare il telaio portamaterasso verso l'alto.

- Apertura:*
- Sollevare il materasso davanti.
  - Sollevare il telaio portamaterasso. Le molle a gas (Fig. 76,1) mantengono il telaio portamaterasso in posizione di apertura.
- Chiusura:*
- Spingere in basso il telaio portamaterasso opponendo resistenza alle molle a gas.



### 7.9.6 Trasformazione dei letti singoli negli angoli in superficie utile

A seconda dell'equipaggiamento, è possibile trasformare i letti singoli situati negli angoli in un'unica superficie utile.

- Estrarre l'ampliamento della console tra i letti.
- Inserire il cuscino aggiuntivo fornito in dotazione.

### 7.9.7 Base di appoggio per la salita letto in coda (A60/A132)

I modelli A60/A132 sono dotati di una base di appoggio per la salita per il letto in coda. Nella base di appoggio per la salita è integrato un vano.

**Ubicazione** La base di appoggio per la salita è installata nella parte destra del veicolo, sotto all'armadio guardaroba (Fig. 77,3) davanti al letto in coda.



- ▷ La porta del vano WC si trova di fronte alla base di appoggio per la salita. Se la base di appoggio per la salita è estratta solo parzialmente (posizione notte, vedere Fig. 78) è possibile aprire la porta del WC. Se invece la base di appoggio per la salita è estratta completamente al fine di accedere al vano, la porta del vano WC non può essere aperta completamente.

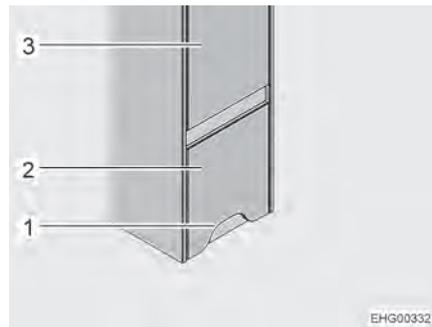


Fig. 77 Base di appoggio per la salita (chiusa)

- 1 Apertura
- 2 Base di appoggio per la salita
- 3 Armadio guardaroba

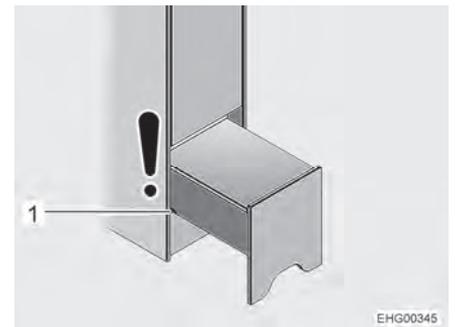


Fig. 78 Base di appoggio per la salita (posizione notte)

- 1 Prima scanalatura

*Uso della base di appoggio per la salita:*

- Afferrare la base di appoggio per la salita (Fig. 77,2) in corrispondenza dell'apertura (Fig. 77,1), sollevare leggermente ed estrarla fino alla prima scanalatura (Fig. 78,1) per la posizione notte.



Fig. 79 Base di appoggio per la salita (completamente estratta)

- 1 Apertura
- 2 Seconda scanalatura

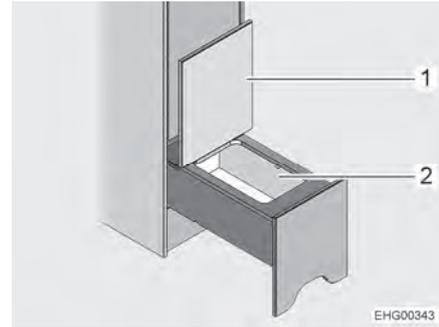


Fig. 80 Vano

- 1 Coperchio
- 2 Vano

*Utilizzo del vano:*

- Afferrare la base di appoggio per la salita in corrispondenza dell'apertura (Fig. 79,1), sollevare leggermente ed estrarla fino alla seconda scanalatura (Fig. 79,2).
- Alzare il coperchio (Fig. 80,1). È così possibile accedere al vano (Fig. 80,2).

## 7.10 Preparazione zona notte



- ▷ A seconda del modello la dinette può variare dalla forma e posizione qui rappresentate.
- ▷ A seconda del modello, è necessario utilizzare uno o più cuscini aggiuntivi. Questi cuscini aggiuntivi non sono parte integrante dell'equipaggiamento di serie per tutti i modelli.
- ▷ Prima della trasformazione del tavolo in struttura di supporto letto: Sollevare il cuscino del divano o ribaltarlo verso l'alto, in modo che durante il movimento il piano del tavolo non urti i cuscini del divano.

### 7.10.1 Dinette centrale

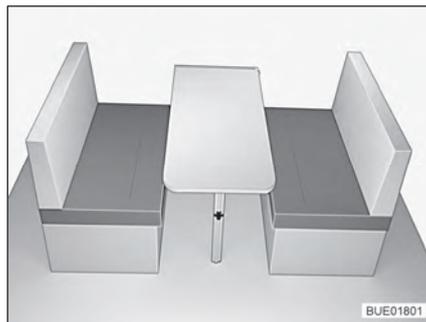


Fig. 81 Prima della trasformazione



Fig. 82 Dopo la trasformazione

- Trasformare il tavolo in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6.1)
- Rimuovere un cuscino dello schienale e riporlo.
- Posizionare un cuscino del divano sul tavolo.
- Posizionare un cuscino dello schienale in orizzontale sui sedili.
- Piazzare il cuscino aggiuntivo tra il cuscino dello schienale e il cuscino del divano.



### 7.10.2 Sedili anteriori con divano



- ▷ Non stare in piedi sulla prolunga del cassone letto. In questo modo la prolunga del cassone letto può venire danneggiata.



Fig. 83 Prima della trasformazione



Fig. 84 Durante la trasformazione



Fig. 85 Dopo la trasformazione

- A seconda del modello, inserire una piastra del pavimento aggiuntiva sul gradino di accesso al vano conducente, per ottenere una superficie di appoggio piana.
- Rimuovere il cuscino dello schienale e il cuscino del divano e riporli.
- Trasformare il tavolo sospeso in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6.1).
- Ribaltare la piastra del sedile del divano verso l'alto.
- Sollevare leggermente la prolunga del cassone letto sopra il divano.
- Estrarre la prolunga del cassone letto del divano fino all'arresto.
- Ribaltare la piastra del sedile del divano verso il basso.
- Aprire la piastra del divano.
- Sollevare il cuscino del divano e posizionarlo sulla prolunga del cassone letto del divano.
- Posizionare il cuscino dello schienale del divano tra il cuscino del divano e la parete esterna.
- Collocare il cuscino del divano dei sedili anteriori sul piano del tavolo.
- Posizionare due cuscini aggiuntivi corti davanti al cuscino del divano.
- Appoggiare il cuscino aggiuntivo lungo sulla prolunga del cassone letto.



### 7.10.3 Sedili anteriori con sedile longitudinale



- ▷ Non stare in piedi sulla prolunga del cassone letto. In questo modo la prolunga del cassone letto può venire danneggiata.



Fig. 86 Prima della trasformazione



Fig. 87 Durante la trasformazione

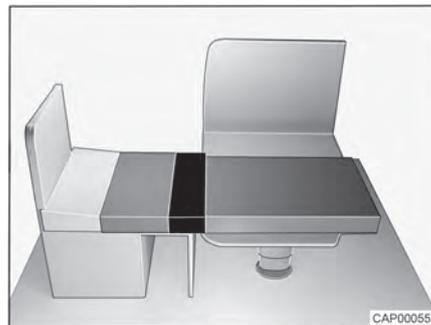


Fig. 88 Dopo la trasformazione

- Modello T: Inserire la piastra del pavimento aggiuntiva sul gradino di accesso al vano conducente, per ottenere una superficie di appoggio piana.
- Rimuovere il cuscino dello schienale e il cuscino del divano del sedile longitudinale e riporli.
- Trasformare il tavolo rialzabile in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6.2).
- Ribaltare verso l'alto la piastra del sedile del sedile longitudinale.
- Sollevare leggermente la prolunga del cassone letto sul sedile longitudinale.
- Estrarre la prolunga del cassone letto del sedile longitudinale fino all'arresto.
- Ribaltare verso il basso la piastra del sedile del sedile longitudinale.
- Aprire la piastra del sedile del sedile longitudinale.
- Posizionare il cuscino del divano del sedile longitudinale sulla prolunga del cassone letto.
- Posizionare il cuscino dello schienale del sedile longitudinale tra il cuscino del divano e la parete esterna.
- Collocare il cuscino del divano dei sedili anteriori sul piano del tavolo.
- Appoggiare il cuscino aggiuntivo sulla prolunga del cassone letto.



#### 7.10.4 Sedili anteriori (letto extra)

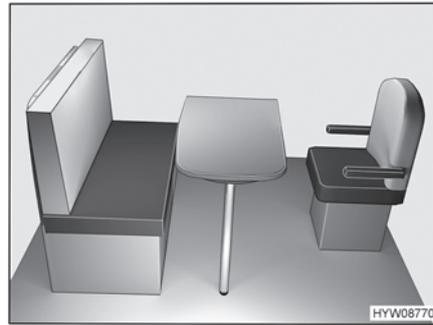


Fig. 89 Prima della trasformazione



Fig. 90 Dopo la trasformazione

- Ruotare il sedile del conducente e spostarlo completamente in avanti.
- Trasformare il tavolo in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 7.6.1).
- Tirare il cuscino del divano in avanti.
- Posizionare il cuscino dello schienale tra il cuscino del divano e la parete posteriore.
- Posizionare il cuscino aggiuntivo sul sedile del conducente.
- Se necessario, spingere il sedile del conducente nuovamente all'indietro.





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto del gas del veicolo.

L'uso degli apparecchi funzionanti a gas nel veicolo è descritto al capitolo 10.

### 8.1 Note generali



- ▶ Il gestore dell'impianto del gas è responsabile dell'esecuzione dei controlli di routine e del rispetto degli intervalli di manutenzione.
- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (a seconda della dotazione: riscaldamento, area cottura, forno, griglia, frigorifero). Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona a gas, non accenderlo in locali chiusi (p. es. garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas, i tubi del gas e i tubi del gas di scarico. Il regolatore di pressione del gas e i tubi del gas devono essere sostituiti secondo i termini nazionali stabiliti (al più tardi dopo 10 anni). La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Collegare ai raccordi di collegamento interni solamente gli apparecchi previsti. Non azionare alcun apparecchio al di fuori del veicolo, se collegato a un raccordo di collegamento interno.
- ▶ È vietato riscaldare durante la marcia.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare fornelli e forni a gas per il riscaldamento.



- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.
- ▶ Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Assicurare il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate. Chiudere l'accesso.
- ▶ La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- ▶ Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- ▶ Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- ▶ L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Tenere i camini di scarico e le aperture di aspirazione sempre sgombri e puliti (per esempio da neve e ghiaccio). Non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo.

## 8.2 Bombole del gas



- ▶ Maneggiare bombole del gas piene o vuote all'esterno del veicolo soltanto con valvola principale di arresto chiusa e cappuccio di protezione applicato.
- ▶ Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- ▶ Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- ▶ Collegare il tubo del gas privo di tensione alla bombola del gas.
- ▶ Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- ▶ Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola.



- ▶ A seconda dell'attacco, svitare dalla bombola del gas il tubo del gas a mano o mediante una chiave speciale adatta, quindi riavvitarlo. Il collegamento sulla bombola del gas generalmente presenta una filettatura sinistra. **Non** tirare con molta forza.
- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5 °C utilizzare l'impianto anti-ghiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! (La capacità delle bombole del gas potrebbe variare a seconda del paese.) Le bombole da campeggio dotate di valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con un contenuto massimo di 2,5 o 3 kg) sono ammesse in casi eccezionali solo se dotate di valvola di sicurezza.
- ▶ Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- ▶ Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento, sotto le bombole.



- ▷ I collegamenti sulle bombole del gas generalmente presentano una filettatura sinistra.
- ▷ Per apparecchi a gas la pressione di alimentazione deve essere ridotta a 30 mbar.
- ▷ Collegare direttamente alla valvola della bombola il regolatore di pressione del gas a regolazione fissa dotato di valvola di sicurezza.
- ▷ Il servizio accessori mette a disposizione euro-set completi relativi alla ricarica delle bombole del gas o alle nuove bombole di gas.
- ▷ Informazioni presso il concessionario o il punto di assistenza.

Il regolatore di pressione del gas riduce la pressione del gas della bombola alla pressione di esercizio delle apparecchiature.

Il regolatore di pressione del gas è integrato nel vano portabombole. La bombola del gas viene collegata al regolatore di pressione del gas mediante un tubo per gas ad alta pressione.

I tubi per gas ad alta pressione e i relativi attacchi variano da Paese a Paese. Il servizio accessori offre le versioni e gli adattatori necessari per i rispettivi paesi.

### 8.3 Consumo di gas



- ▷ I dati relativi al consumo di gas dei singoli apparecchi a gas hanno valore indicativo.

UtENZE	Consumo di gas in grammi/ore
Riscaldamento	Circa 170 - 490 g/h
Fornello, per area cottura	Circa 140 - 165 g/h
Frigorifero	Circa 18 g/h



## 8.4 Come sostituire le bombole del gas



- ▶ Durante la sostituzione delle bombole del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.
- ▶ Dopo aver cambiato le bombole del gas controllare se dagli attacchi fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sugli attacchi lo speciale spray rileva-perdite. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.

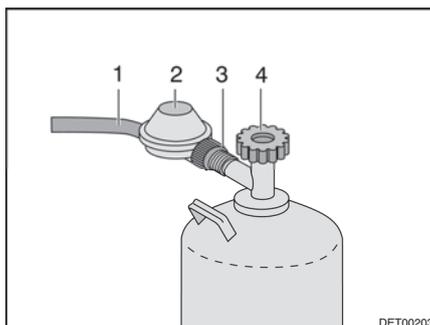
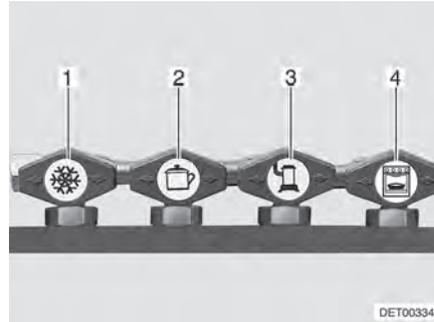


Fig. 91 Raccordo bombola del gas

- Aprire lo sportello esterno del vano portabombole (vedi paragrafo 7.2).
- Se è disponibile una lamiera di protezione, ribaltare la lamiera.
- Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 91,4) della bombola del gas. Osservare la direzione della freccia.
- Tenere fermo il regolatore di pressione del gas (Fig. 91,2) e aprire il dado zigrinato (Fig. 91,3) (generalmente filettatura sinistra).
- Rimuovere il regolatore di pressione del gas con il tubo del gas (Fig. 91,1).
- Allentare le cinghie di fissaggio ed estrarre la bombola del gas.
- Piazzare la bombola piena nel vano portabombole.
- Fissare la bombola del gas con le cinghie di fissaggio.
- Collocare il regolatore di pressione del gas (Fig. 91,2) con il tubo del gas (Fig. 91,1) sulla bombola del gas e stringere forte a mano il dado zigrinato (Fig. 91,3) (generalmente filettatura sinistra).
- Se è disponibile una lamiera di protezione, ribaltare la lamiera verso l'alto.
- Chiudere lo sportello esterno (vedi paragrafo 7.2).



## 8.5 Rubinetti di arresto del gas

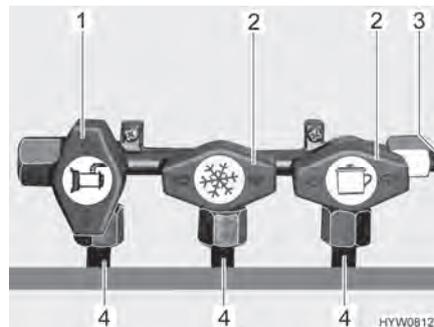


- 1 Frigorifero
- 2 Area cottura
- 3 Riscaldamento/boiler
- 4 Forno

Fig. 92 Simboli dei rubinetti di arresto del gas

Nel veicolo, tutti gli apparecchi del gas sono dotati di un rubinetto di arresto del gas (Fig. 92).

I rubinetti di arresto del gas si trovano disposti nella parte frontale dell'area cottura.



- 1 Rubinetto di arresto del gas aperto
- 2 Rubinetto di arresto del gas chiuso
- 3 Tubature del gas
- 4 Tubatura all'apparecchio a gas

Fig. 93 Posizione dei rubinetti di arresto del gas (esempio)

- Apertura:**
- Posizionare il rubinetto di arresto del gas dell'apparecchio a gas corrispondente parallelamente (Fig. 93,1) alla tubatura (Fig. 93,4) che alimenta l'apparecchio a gas.
- Chiusura:**
- Posizionare il rubinetto di arresto del gas dell'apparecchio a gas corrispondente trasversalmente (Fig. 93,2) alla tubatura (Fig. 93,4) che alimenta l'apparecchio a gas.





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto elettrico del veicolo.

L'uso degli apparecchi funzionanti elettricamente della struttura dell'abitacolo è descritto al capitolo 10.

### 9.1 Istruzioni di sicurezza generali



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. radiotelefoni, radiotrasmittenti, televisori oppure lettori DVD), montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche: Queste sono il marchio CE, il controllo CEM (compatibilità elettromagnetica) e il controllo "e".

Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.



- ▷ Durante un temporale, per precauzione staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.



- ▷ L'interruttore principale sul pannello di controllo (tranne alcune eccezioni) permette di disinserire tutti i circuiti dell'alimentazione a 12 V, incluso l'avviatore di emergenza. Ciò è necessario, ad esempio, per la prova WLTP (procedura di prova internazionale per determinare le emissioni dei gas di scarico).

### 9.2 Definizioni

#### Tensione di riposo

La tensione di riposo è la tensione che la batteria possiede in stato di riposo, vale a dire che non viene usata corrente e che la batteria non viene caricata.



- ▷ Prima della misurazione picchiettare leggermente la batteria. Perciò dopo l'ultima carica o dopo l'ultimo prelievo di corrente da parte dell'utente, attendere circa 2 ore prima di misurare la tensione di riposo.

#### Corrente di riposo

Alcune utenze elettriche, come p. es. l'orologio e le spie di controllo, hanno bisogno di un'alimentazione elettrica permanente; per questo vengono definite anche utenze in stand-by. Questa corrente di riposo scorre anche quando l'apparecchio è spento.

#### Scaricamento totale

Lo scaricamento totale della batteria può avvenire quando, a causa di utenze lasciate accese e a causa della corrente di riposo, la batteria si scarica del tutto e la tensione di riposo scende al di sotto di 12 V.



- ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso.



**Capacità** La capacità è la quantità di elettricità che la batteria può immagazzinare. La capacità delle batterie è espressa in ampereora (Ah). Generalmente viene utilizzato il cosiddetto valore K20.

Il valore K20 indica quanta corrente è in grado di erogare una batteria in un periodo di 20 ore senza che si danneggi, oppure quanta corrente è necessaria per caricare una batteria vuota in 20 ore.

Se una batteria è in grado di erogare p. es. per 20 ore 4 Ampere, dispone di una capacità di  $4 \text{ A} \times 20 \text{ h} = 80 \text{ Ah}$ .

Se scorre più corrente, il tempo di scaricamento della batteria si riduce in modo proporzionale.

Fattori esterni come la temperatura e l'età della batteria modificano la capacità di immagazzinamento della batteria. Le indicazioni relative alla capacità si riferiscono a batterie nuove che funzionano a temperatura ambiente.



- ▷ I dati relativi alla capacità specificano, a seconda della tecnologia della batteria, un fattore di conversione pari a 1,3 - 1,7 (questo fattore indica di quanto la capacità reale della batteria viene ridotta).

### 9.3 Rete di bordo a 12 V



- ▷ Per staccare **tutte** le utenze elettriche a 12 V dall'alimentazione di tensione ed evitare che la batteria dell'abitacolo si scarichi, posizionare l'interruttore staccabatteria (Fig. 95,1) sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (Batteria Off).

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o l'alimentazione a 230 V è spenta, la parte soggiorno viene alimentata dalla batteria dell'abitacolo con tensione continua a 12 V. La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non si devono lasciare accese a lungo le utenze elettriche, come ad esempio frigorifero o riscaldamento (ventola di ricircolo dell'aria), senza l'alimentazione a 230 V.

A riscaldamento acceso la ventola di ricircolo dell'aria viene accesa e spenta tramite una centralina del regolatore del termostato. La batteria dell'abitacolo potrebbe venire sovraccaricata se non vi è collegata l'alimentazione a 230 V.

Quando si scende dal veicolo, disinserire quante più utenze elettriche possibile, per preservare la riserva di energia della batteria dell'abitacolo. Al riguardo si possono presentare due scenari diversi:

#### Variante 1 (assenza breve)

Si esce dal veicolo solo per poco tempo, il frigorifero e/o il riscaldamento devono continuare a funzionare durante questo tempo. In questo caso, disinserire dai rispettivi interruttori tutte le altre utenze elettriche, che non servono (ad es. illuminazione).

#### Variante 2 (assenza prolungata)

Si esce dal veicolo per più tempo. In questo caso, disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello di controllo (vedi paragrafo 9.5.1). Attenzione: Questo disinserimento disinserisce anche il frigorifero! Continuano a ricevere corrente elettrica soltanto la luce di fondo, il riscaldamento, lo scalino di ingresso (non nei modelli I) e l'impianto satellitare.



### 9.3.1 Batteria dell'abitacolo Tipo AGM



- ▷ Lo scollegamento e collegamento, nonché la sostituzione della batteria dell'abitacolo devono essere svolti solamente da personale specializzato. In caso di collegamento errato e di cavi danneggiati, sussiste il pericolo di corto circuito e incendio. Per accedere alla batteria dell'abitacolo, è necessario smontare sia il sedile sia il relativo dispositivo di rotazione. Questi componenti sono importanti ai fini della sicurezza e devono essere installati in modo professionale servendosi di fermaviti e rispettando la coppia indicata.
- ▷ Iniziare il viaggio solamente con la batteria dell'abitacolo completamente carica. A tale scopo, provvedere a caricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.
- ▷ Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per caricare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Dopo il viaggio caricare completamente la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Prima di un periodo di fermo provvisorio, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.
- ▷ Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare il modulo caricabile in dotazione nella centralina elettrica. In caso di carica esterna utilizzare un caricabatteria regolare, adatto al tipo di batteria e alla capacità della batteria dell'abitacolo.
- ▷ In caso di soste prolungate (4 settimane o più) separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V o ricaricarla regolarmente.
- ▷ Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo e aventi le stesse specifiche della batteria originale. Utilizzare una batteria diversa solo se approvata dal produttore del veicolo.
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Se la batteria è staccata, non inserire l'accensione. Pericolo di corto circuito!
- ▷ Osservare le istruzioni di manutenzione e d'uso del produttore della batteria.



- ▷ La batteria non richiede manutenzione. Non richiede manutenzione significa:
  - Non è necessario controllare il livello dell'acido.
  - Non è necessario ingrassare i poli della batteria.
  - Anche una batteria che non richiede manutenzione deve essere ricaricata.
  - Raccomandazione: Eseguire un ciclo completo di carica ogni 6 - 8 settimane. Il ciclo di carica può durare dalle 24 alle 48 ore, a seconda della capacità della batteria e del caricabatteria.

#### Ubicazione

La batteria dell'abitacolo è installata sotto il sedile destro nel vano conduttore.



**Scaricamento** La corrente di riposo che scorre per alimentare continuamente alcune utenze elettriche provoca lo scaricamento della batteria dell'abitacolo.



- ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. Può causare deformazioni, sviluppo di calore e danni da deformazione termica.
- ▷ Ricaricare per tempo la batteria.

Anche una batteria dell'abitacolo completamente carica può essere scaricata completamente dalla corrente di riposo (utenze in stand-by).

In caso di temperature esterne molto basse, la capacità disponibile diminuisce.

Anche l'autoscaricamento della batteria dipende dalla temperatura. Ad una temperatura fra 20 e 25 °C la velocità di autoscaricamento è di ca. 3 % della sua capacità/mese. A temperature più elevate, la velocità di autoscaricamento aumenta: Ad una temperatura di 35 °C la velocità di autoscaricamento è di ca. 20 % della sua capacità/mese.

Una batteria vecchia non dispone più della sua piena capacità.

Più utenze elettriche sono accese e più rapidamente la riserva di energia della batteria dell'abitacolo viene consumata.



- ▷ Utenze come caricabatteria, regolatore di carica del pannello solare, pannello di controllo o utenze simili, assorbono corrente dalla batteria, anche se l'interruttore principale a 12 V del pannello di controllo (Fig. 96,6) è disinserito. Per questo motivo posizionare l'interruttore staccabatteria (Fig. 95,11) sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (Batteria Off) quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.

### 9.3.2 Caricare le batterie tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo ricaricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo ricaricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

### 9.3.3 Carica delle batterie tramite il motore del veicolo (dinamo)

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.



### 9.3.4 Caricare la batteria di avviamento



- ▶ L'acido contenuto nella batteria è velenoso e corrosivo. Evitare qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente a fondo con abbondante acqua (pelle, occhi, indumenti, oggetti) ed eventualmente consultare un medico.
- ▶ Durante la carica con un caricabatteria esterno, vi è il pericolo di esplosioni. Se vengono applicati i morsetti dei poli, potrebbero generarsi scintille. Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati e lontano da fiamme vive o da possibili scintille. Durante la carica, le batterie potrebbero generare gas e rilasciarli.
- ▶ Per caricare la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, smontare sempre la batteria dal veicolo.



- ▷ Non collegare i cavi della batteria con poli invertiti (cavo rosso -> polo positivo, cavo nero -> polo negativo).
- ▷ Se la batteria è staccata, non inserire l'accensione. Pericolo di corto circuito!
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Prima di caricare la batteria controllare che il caricabatteria esterno sia omologato per il tipo di batteria.
- ▷ Osservare quanto contenuto nelle istruzioni d'uso del veicolo di base e del caricabatteria.
- ▷ In caso di sovraccarico della batteria, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.

#### Ubicazione

La batteria di avviamento è montata nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida sotto una copertura in plastica.

#### Caricare con caricabatteria esterno

Quando si carica la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, procedere come segue:

- Spegnere il motore del veicolo.
- Spegnere tutte le utenze elettriche.
- Disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello di controllo. La spia di controllo si spegne.
- Disinserire l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica.
- Estrarre la spina alla centralina elettrica.
- Spegnere tutte le utenze a gas, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- Procurare l'accesso alla batteria di avviamento. Per farlo, rimuovere la copertura in plastica nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida.
- Staccando i poli della batteria vi è il pericolo di cortocircuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria di avviamento.
- Smontare dal veicolo la batteria di avviamento.
- Verificare che il caricabatteria esterno sia spento.



- Collegare il caricabatteria esterno alla batteria di avviamento. Rispettare la polarizzazione: Collegare dapprima il morsetto "+" al polo positivo della batteria, poi collegare il morsetto "-" al polo negativo della batteria.
- Accendere il caricabatteria esterno.
- Per informazioni sulla durata di carica delle batterie, consultare le istruzioni per l'uso del carica-batterie utilizzato.
- Informazioni sulla potenza della batteria sono disponibili nei dati sulla batteria.
- Staccare i morsetti del caricabatteria esterno in sequenza inversa.

### 9.3.5 Booster di ricarica per la batteria dell'abitacolo



- ▶ Non effettuare alcun lavoro di manutenzione o riparazione sull'apparecchio. Sussiste il pericolo di scossa elettrica e di incendio.
- ▶ Se l'involucro o i cavi sono danneggiati: Non mettere in funzione l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio di controllo dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Accertarsi che non penetrino liquidi nell'apparecchio.
- ▶ Le parti dell'apparecchio possono diventare molto calde con l'esercizio. Non toccare l'apparecchio. Non collocare alcun oggetto sensibile al calore in prossimità dell'apparecchio.



- ▷ Come batteria dell'abitacolo utilizzare solo tipi di batteria supportati dal booster di ricarica.
- ▷ Se viene cambiato il tipo di batteria: Far regolare di nuovo e programmare il booster di ricarica presso un punto di assistenza.

Durante la marcia la batteria dell'abitacolo viene caricata tramite l'alternatore del veicolo. Eventuali oscillazioni della corrente di carica e la caduta di tensione fra l'alternatore e la batteria dell'abitacolo compromettono la potenza della batteria dell'abitacolo. Il booster di ricarica serve a mantenere costante la corrente di carica dell'alternatore e a compensare eventuali cadute di tensione.



- ▷ Il booster di ricarica è stato regolato di fabbrica sulla batteria dell'abitacolo utilizzata. Il booster di ricarica opera automaticamente non appena il pannello di controllo (LT 100) viene acceso. Quando il pannello di controllo (LT 100) è spento, anche il booster di ricarica è disattivato.

In caso di elevato sviluppo di calore, una ventola integrata fa sì che il booster di ricarica non si surriscaldi.

I fusibili del rilevatore di tensione (ciascuno 1 A) si trovano nella batteria dell'abitacolo e nella batteria di avviamento.

#### Ubicazione

Il booster di ricarica è situato sotto il sedile sinistro della cabina di guida (dietro alla centralina elettrica).



## 9.4 Centralina elettrica (EBL 31)



▷ Non coprire mai le feritoie di aerazione. Pericolo di surriscaldamento!



▷ A seconda del modello, i posti dei fusibili nella scatola non sono sempre tutti occupati.

▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



Fig. 94 Ubicazione centralina elettrica

**Ubicazione** La centralina elettrica è installata sotto il sedile sinistro della cabina di guida.

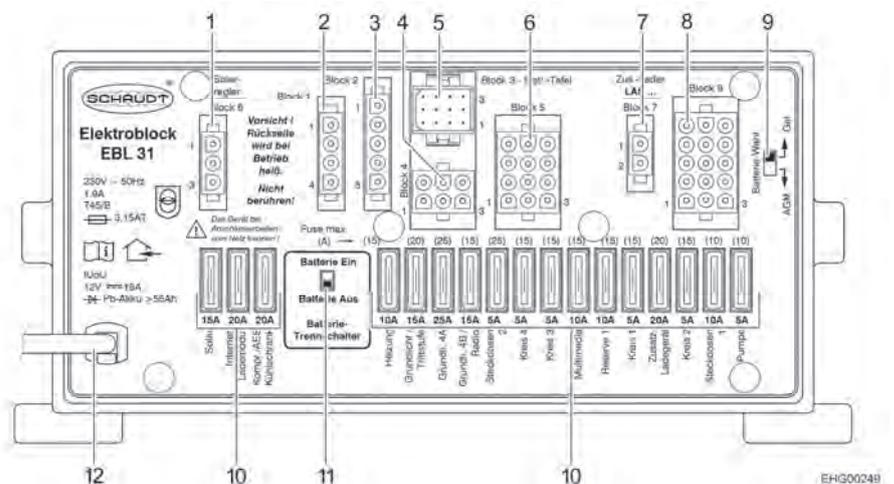


Fig. 95 Centralina elettrica (EBL 31)

- 1 Gruppo 6: Regolatore di carica del pannello solare (qualora montato)
- 2 Gruppo 1: Frigorifero
- 3 Gruppo 2: Linee comando
- 4 Gruppo 4: Riscaldamento, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino di ingresso
- 5 Gruppo 3: Pannello di controllo
- 6 Gruppo 5: Riserva, prese, luce di fondo
- 7 Gruppo 7: Caricabatteria supplementare
- 8 Gruppo 8: Utensile, TV, pompa dell'acqua, riserva, multimedia, prese
- 9 Interruttore selezione batteria (Gel/AGM)
- 10 Fusibili
- 11 Interruttore staccabatteria ("Batterie Ein/Aus" (batteria "On/Off"))
- 12 Collegamento a rete 230 V~



**Compiti** La centralina elettrica ha i seguenti compiti:

- La centralina elettrica carica la batteria dell'abitacolo. La batteria di avviamento riceve dalla centralina elettrica solamente una carica di mantenimento.
- La centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.
- La centralina elettrica distribuisce la corrente ai circuiti di corrente a 12 V e li protegge. Alle prese è possibile collegare apparecchi al massimo a 10 A.
- La centralina elettrica contiene collegamenti per un regolatore di carica del pannello solare, un caricabatteria supplementare così come altre funzioni di controllo e di sorveglianza.
- La centralina elettrica, a motore del veicolo spento, separa elettricamente la batteria di avviamento dalla batteria dell'abitacolo. Questo impedisce alle utenze elettriche a 12 V dell'abitacolo di scaricare la batteria di avviamento.
- L'interruttore staccabatteria nella centralina elettrica separa tutte le utenze dalla batteria dell'abitacolo.

La centralina elettrica funziona solo in collegamento con un pannello di controllo.

La corrente messa a disposizione dal modulo caricabile della centralina elettrica è limitata a 18 A e si divide in corrente di carica e corrente per le utenze.

#### 9.4.1 Interruttore staccabatteria



- ▷ Dopo il reinserimento dell'interruttore staccabatteria: Rimettere in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso, il riscaldamento e la riserva 4 (a seconda del modello). Inserire brevemente l'interruttore principale a 12 V. Ciò vale anche se la batteria dell'abitacolo viene staccata e ricollegata.

L'interruttore staccabatteria serve a disinserire tutte le utenze a 12 V dell'abitacolo. In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (p. es. in occasione di inattività temporanea).

Le batterie possono continuare ad essere caricate dalla centralina elettrica anche quando l'interruttore staccabatteria è disinserito.

*Accensione/spengimento:*

- Spingere l'interruttore staccabatteria verso l'alto: Batteria inserita ("Batterie Ein").
- Spingere l'interruttore staccabatteria verso il basso: Batteria disinserita ("Batterie Aus").

#### 9.4.2 Selettore batteria



- ▶ Se il selettore batteria è impostato in modo errato, può formarsi del gas tonante. Pericolo di esplosione!



- ▷ Un'errata posizione del selettore di batteria può danneggiare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ L'impostazione di stabilimento del selettore batteria non deve essere modificata.



### 9.4.3 Controllo batteria



- ▷ Quando la batteria dell'abitacolo è scarica, provvedere quanto prima a ricaricarla.

Il controllo della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quando la tensione della batteria scende sotto i 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V.

#### Provvedimenti:

- Disinserire tutte le utenze elettriche non assolutamente necessarie, agendo sul relativo interruttore.
- Se necessario, inserire brevemente l'alimentazione a 12 V mediante l'interruttore principale a 12 V. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.

### 9.4.4 Carica della batteria

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono attivate insieme tramite un relè della centralina elettrica e ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite la centralina elettrica. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. La tensione dei poli della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.

Se il veicolo è collegato tramite la presa CEE all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

### 9.4.5 Abbinamento dei cavi "Predisposizione SAT"

#### Associazione alla centralina elettrica (EBL)

Colore filo	Segnale	Attacco
Nero	D+	Connettore multiplo fila 6 lilla
Marrone	Positivo	Gruppo 5/Pin 9 (fusibile luce di fondo 15 A)
Bianco	Negativo	Gruppo 5/Pin 12



## 9.5 Pannello di controllo (LT 100)



Fig. 96 Pannello di controllo (LT 100)

- 1 Tasto per interrogazione della tensione della batteria dell'abitacolo
- 2 Tasto per interrogazione del livello del serbatoio dell'acqua potabile
- 3 Tasto per interrogazione del livello del serbatoio delle acque grigie
- 4 Scala LED per indicazione del livello del serbatoio
- 5 Scala LED per indicazione della tensione della batteria
- 6 Interruttore principale a 12 V e LED verde
- 7 Simbolo collegamento a rete e LED giallo

Gli interruttori e i tasti del pannello di controllo sono tasti a sfioramento. Ciò significa che per attivarli occorre sfiorarli.

### Collegamento a rete

Il LED giallo accanto al simbolo del collegamento a rete "⚡" (Fig. 96,7) si accende, quando il veicolo è collegato a un'alimentazione di rete esterna. Il LED si accende anche se il pannello di controllo è spento.

### 9.5.1 Interruttore principale a 12 V

L'interruttore principale a 12 V (Fig. 96,6) inserisce o disinserisce il pannello di controllo e l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo.

Eccezione: A seconda del modello, rimangono in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), il riscaldamento, l'impianto satellitare e lo scalino di ingresso (non nei modelli I).

*Accensione:*

- Premere l'interruttore "⏻" (Fig. 96,6): L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. Il LED diventa verde.

*Spegnimento:*

- Premere di nuovo l'interruttore "⏻" (Fig. 96,6): L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. Il LED si spegne.



- ▷ Quando si lascia il veicolo, spegnere l'alimentazione a 12 V mediante il pannello di controllo. In questo modo si evita di scaricare inutilmente la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Le utenze quali apparecchi di controllo (ad es. il regolatore di carica del pannello solare o il pannello di controllo) o apparecchi montati (ad es. scalino di ingresso) continuano ad assorbire corrente dalla capacità della batteria, anche se l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo è disinserita. Separare pertanto la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V mediante l'interruttore sulla centralina elettrica, se il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato.



### 9.5.2 Scala LED per tensione della batteria

La scala LED (Fig. 96,5) indica la tensione della batteria dell'abitacolo nel modo seguente:

- Tutti LED sono accesi: Batteria sufficientemente caricata.
- LED giallo e rosso accesi: Batteria parzialmente caricata.
- Solo LED rosso acceso: Batteria scarica.
- LED rosso lampeggiante: Batteria completamente scarica.

*Indicazione della tensione della batteria:*

- Premere il tasto "🔋" (Fig. 96,1): Viene indicata la tensione della batteria dell'abitacolo.

Le seguenti tabelle permettono di interpretare correttamente lo stato di tensione della batteria dell'abitacolo visualizzato sul pannello.

Tensione della batteria (valori durante l'esercizio normale)	Veicolo in marcia (veicolo in marcia, nessun collegamento a rete)	Funzionamento batteria (veicolo fermo, nessun collegamento a rete)	Collegamento alla rete (veicolo fermo, collegamento a rete)
Inferiore a 11,0 V (LED rosso lampeggiante)	Batteria completamente scarica, carica da dinamo assente	Batteria completamente scarica	Batteria completamente scarica, carica da alimentazione elettrica assente
12,2 V oppure inferiore Pericolo di scaricamento totale (allarme batteria) (LED rosso acceso)	Rete di bordo a 12 V sovraccarica	Se le utenze sono disinserite: Batteria scarica	Rete di bordo a 12 V sovraccarica
	La batteria non viene ricaricata dalla dinamo	Se le utenze sono inserite: Batteria sovraccarica	La batteria non viene ricaricata dalla centralina elettrica, la centralina elettrica è guasta
12,7 V - 13,5 V (LED rosso, giallo e uno verde accesi)	Rete di bordo a 12 V sovraccarica <sup>1)</sup>	Settore normale	Rete di bordo a 12 V sovraccarica <sup>1)</sup>
	La batteria non viene ricaricata dalla dinamo <sup>1)</sup>		La batteria non viene ricaricata dalla centralina elettrica, la centralina elettrica è guasta <sup>1)</sup>
13,5 V (tutti i LED accesi)	La batteria viene caricata	Appare solo per breve tempo dopo che la batteria si è ricaricata	La batteria viene caricata

<sup>1)</sup> Se la tensione non sale oltre tale settore neanche dopo diverse ore di ricarica.

#### Tensione di riposo

La misurazione della tensione di riposo è un metodo semplice per controllare lo stato della batteria. Per tensione di riposo si intende la tensione della batteria nello stato di riposo, cioè quando non viene alimentata né prelevata corrente.



La seguente tabella permette di interpretare correttamente la tensione di riposo indicata. I valori indicati sono valori di riferimento per batterie a gel.

Indicazione LT 100	Valori tensione di riposo	Stato di carica della batteria
LED rosso lampeggiante	11,0 V oppure inferiore	Batteria completamente scarica
LED rosso e giallo accesi	11,0 V - 12,2 V	Batteria da scarica a completamente scarica
LED rosso e giallo accesi	12,2 V - 12,7 V	Batteria scarica o carica fino a circa il 50 %
LED rosso, giallo e verde inferiore accesi	12,7 V - 13,5 V	Batteria carica da circa il 50 % a completamente carica
Tutti LED sono accesi	> 13,5 V	(solo durante la carica)



▷ Lo scaricamento totale causa danni irreparabili alla batteria.

*Provvedimenti:*

- In caso di allarme batteria, spegnere tutte le utenze e ricaricare la batteria dell'abitacolo facendo viaggiare il veicolo o collegandosi ad un'alimentazione a 230 V.

### 9.5.3 Scala LED per livello serbatoi

La scala LED (Fig. 96,4) indica il livello del serbatoio dell'acqua potabile o del serbatoio delle acque grigie.

*Indicazione livello:*

Premere il tasto "☰" (Fig. 96,2): Il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile è indicato dai LED accesi.

Premere il tasto "☷" (Fig. 96,3): Il livello di riempimento del serbatoio delle acque grigie è indicato dai LED accesi.

**Indicatore di livello**

Indicatore LED	Livello di riempimento del serbatoio
Tutti LED sono accesi	Serbatoio pieno
3 LED accesi	Serbatoio pieno per ca. 3/4
2 LED accesi	Serbatoio pieno per ca. 1/2
1 LED acceso	Serbatoio pieno per ca. 1/4
LED inferiore lampeggiante	Serbatoio vuoto



▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



## 9.6 Rete di bordo a 230 V



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Far controllare l'impianto elettrico del veicolo da un elettricista specializzato al più tardi ogni tre anni. In caso di utilizzo più frequente del veicolo, si consiglia di eseguire il controllo annualmente.

La rete di bordo a 230 V alimenta:

- le prese con contatto di terra per apparecchi a 16 A al massimo
- il frigorifero
- la centralina elettrica
- il riscaldamento elettrico

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.

A tale scopo, collegare il più spesso possibile il veicolo ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il modulo caricabile della centralina elettrica carica quindi automaticamente la batteria dell'abitacolo. Inoltre viene caricata anche la batteria di avviamento con una carica di mantenimento di 6 A.

### 9.6.1 Collegamento a 230 V (presa CEE)



- ▷ Sovratensioni possono danneggiare i apparecchi collegati. Possono causare sovratensioni, ad esempio, fulmini, fonti di tensione non regolate (ad es. generatori a benzina) o collegamenti elettrici su traghetti.

#### Requisiti per il collegamento a 230 V

- Il cavo di allacciamento, i collegamenti a spina sul punto di alimentazione e il collegamento a spina sul veicolo devono essere conformi alla IEC 60309. La designazione commerciale per i collegamenti a spina è "CEE blu".
- Utilizzare un cavo flessibile in gomma H07RN-F con sezione minima di 2,5 mm<sup>2</sup> e lunghezza massima di 25 m.
- Non sono ammessi collegamenti a spina con contatto di terra (Schuko). Non è ammessa neppure l'interposizione di adattatori CEE/Schuko.

### 9.6.2 Collegare ad un'alimentazione a 230 V



- ▶ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI, 30 mA).
- ▶ Srotolare completamente il cavo dal tamburo portacavi, per evitare un surriscaldamento.
- ▶ In caso di dubbio, oppure se l'alimentazione a 230 V non è disponibile, o è difettosa, contattare il costruttore dell'alimentatore.



- ▷ Il collegamento a 230 V del veicolo è dotato di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI).
- ▷ Le dimensioni della scatola dei fusibili, il numero e il valore di azione degli interruttori di sicurezza possono variare rispetto al tipo di scatola in figura. La versione della scatola dei fusibili dipende da modello, dotazione e paese in cui il veicolo è stato immatricolato.



Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V.



Fig. 97 Scatola dei fusibili a 230 V con interruttore di sicurezza e interruttore automatico FI



Fig. 98 Collegamento a 230 V al veicolo (presa CEE)

*Collegamento del veicolo:*

- Verificare se collegamento, tensione, frequenza e corrente dell'alimentatore sono idonei.
- Verificare se i cavi e i collegamenti sono idonei.
- Eseguire un controllo visivo dei collegamenti a spina e assicurarsi che non siano danneggiati.
- Disattivare l'interruttore di sicurezza (Fig. 97,1) nella scatola dei fusibili (Fig. 97,2).
- Aprire la copertura del collegamento a 230 V sul veicolo (Fig. 98) e inserire l'innesto rapido. Verificare che il nasello di innesto del coperchio ribaltabile teso a molla sia innestato.
- Inserire la spina del cavo di allacciamento nella presa del dispositivo per l'alimentazione elettrica. Verificare che il nasello di innesto del coperchio ribaltabile teso a molla sia innestato anche in questo caso.
- Attivare l'interruttore di sicurezza nella scatola dei fusibili.

*Controllo dell'interruttore di sicurezza per correnti di guasto:*

- Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo (Fig. 97,4) dell'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI) (Fig. 97,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 97,2). L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve scattare.
- Riattivare l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (Fig. 97,3).

*Scollegamento del collegamento:*

- Disattivare l'interruttore di sicurezza (Fig. 97,1) nella scatola dei fusibili (Fig. 97,2).
- Sganciare il nasello di innesto sull'alimentatore e sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Sganciare il nasello di innesto sul veicolo, tirare l'innesto rapido e chiudere la copertura del collegamento a 230 V.



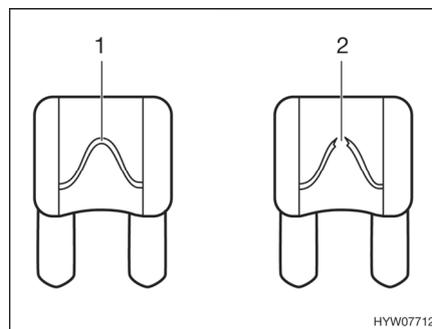
## 9.7 Fusibili



- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo se l'alimentazione elettrica è spenta.
- ▶ Non bypassare o riparare mai i fusibili.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi sempre e solo con fusibili nuovi dello stesso valore.

### 9.7.1 Fusibili 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in diverse ubicazioni del veicolo.



- 1 Elemento fusibile non danneggiato
- 2 Elemento fusibile interrotto

Fig. 99 Fusibile a 12 V

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 99,1). Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 99,2), cambiare il fusibile.

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti. Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.



### Fusibili nella batteria di avviamento

I fusibili sono montati vicino alla batteria di avviamento. La batteria di avviamento è montata nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida sotto una copertura.

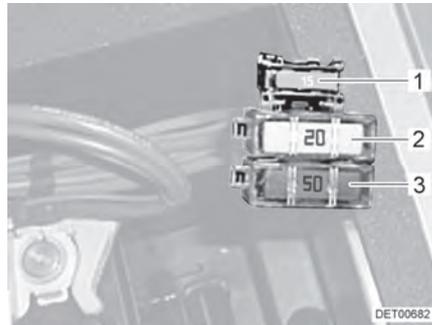


Fig. 100 Fusibili sulla batteria di avviamento senza booster di ricarica

- 1 Fusibile piatto 15 A/blu (relè di comando)
- 2 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (prefusibile frigorifero)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso (sicura batteria di avviamento)

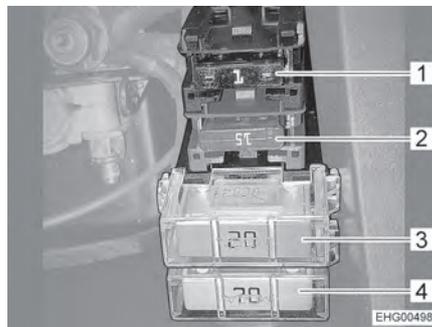


Fig. 101 Fusibili sulla batteria di avviamento con booster di ricarica

- 1 Fusibile piatto 1 A/nero (rilevatore di tensione della batteria di avviamento)
- 2 Fusibile piatto 15 A/blu (relè di comando)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (batteria di avviamento per frigorifero)
- 4 Fusibile piatto Jumbo 70 A/beige (protezione batteria di avviamento)

Nei modelli I, sulla batteria di avviamento è montato anche il fusibile per lo specchietto esterno.

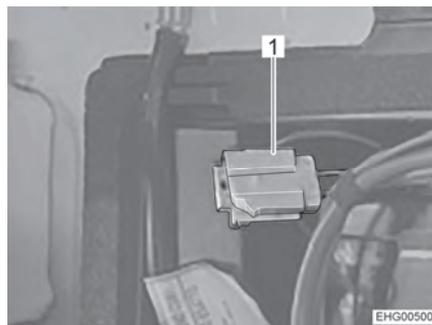


Fig. 102 Fusibile per specchietti esterni

- 1 Fusibile piatto 1 A/giallo (comando e riscaldamento specchietti esterni)



## Fusibili nella batteria dell'abitacolo

I fusibili sono montati nella console del sedile di destra nella cabina di guida.

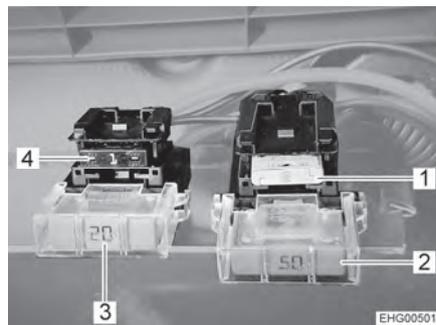


Fig. 103 Fusibili sulla batteria dell'abitacolo con booster di ricarica

- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (rilevatore di tensione EBL)
- 2 Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso (protezione batteria dell'abitacolo)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (batteria dell'abitacolo per frigorifero)
- 4 Fusibile piatto 1 A/nero (rilevatore di tensione batteria dell'abitacolo)

Se il veicolo **non** è equipaggiato con un booster di ricarica, sulla batteria dell'abitacolo si trovano i fusibili seguenti:

- Fusibile piatto 2 A/grigio (rilevatore di tensione EBL)
- Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (batteria dell'abitacolo per frigorifero)
- Fusibile piatto Jumbo 40 A/arancione (protezione batteria dell'abitacolo)

## Fusibili accanto alla centralina elettrica

I fusibili sono montati nella console del sedile di sinistra nella cabina di guida.



Fig. 104 Fusibili accanto alla centralina elettrica

- 1 Fusibile piatto 5 A/beige (Luci di ingombro laterali)
- 2 Fusibile piatto 2 A/grigio (Comando D+)
- 3 Fusibile piatto 5 A/beige (Luci di ingombro laterali)

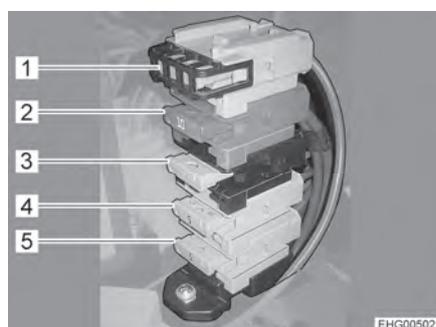


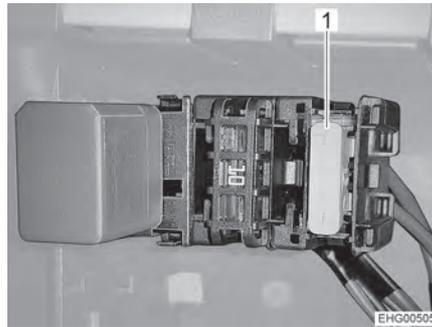
Fig. 105 Fusibili accanto alla centralina elettrica con predisposizione per pannello solare e impianto satellitare

- 1 Fusibile piatto 5 A/beige (predisposizione per pannello solare)
- 2 Fusibile piatto 10 A/rosso (Impianto satellitare)
- 3 Fusibile piatto 2 A/grigio (Comando D+)
- 4 Fusibile piatto 5 A/beige (Luci di ingombro laterali)
- 5 Fusibile piatto 5 A/beige (Luci di ingombro laterali)



### Fusibile sul montante B, lato destro del veicolo

Sul montante B sul lato destro del veicolo è ubicato il fusibile per il segnale positivo "Accensione inserita, veicolo".



- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (segnale positivo "Accensione inserita, veicolo")

Fig. 106 Fusibile sul montante B, lato destro del veicolo

Nei modelli A, T e V, il fusibile è montato dietro un rivestimento in plastica, nei modelli I dietro l'altoparlante.



- 1 Montante B  
2 Vite  
3 Copertura in plastica

Fig. 107 Copertura in plastica per modelli A, T e V

### Sostituzione del fusibile nei modelli A, T e V:

- Sul montante B (Fig. 107,1) svitare le 2 viti (Fig. 107,2) e rimuovere con cautela la copertura in plastica (Fig. 107,3).
- Sostituire il fusibile (Fig. 106,1).
- Posizionare la copertura in plastica sul montante B e fissarla con le 2 viti.



- 1 Vite  
2 Altoparlante

Fig. 108 Altoparlante nei modelli I

### Sostituzione del fusibile nei modelli I:

- Svitare le 4 viti (Fig. 108,1) e smontare con cautela l'altoparlante (Fig. 108,2).
- Sostituire il fusibile (Fig. 106,1).
- Posizionare l'altoparlante e fissarlo con le 4 viti.

**Fusibile della toilette  
Thetford**

Nella toilette è montato un fusibile autoresettante che non richiede manutenzione.

**9.7.2 Fusibile a 230 V**

▷ Controllare l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto per ogni collegamento con alimentazione a 230 V almeno ogni 6 mesi.



▷ Le dimensioni della scatola dei fusibili, il numero e il valore di azione degli interruttori di sicurezza possono variare rispetto al tipo di scatola in figura. La versione della scatola dei fusibili dipende da modello, dotazione e paese in cui il veicolo è stato immatricolato.



Fig. 109 Scatola dei fusibili a 230 V con interruttore di sicurezza e interruttore automatico FI

Un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI) nella scatola dei fusibili protegge l'intero veicolo da correnti di guasto (0,03 A). La rete di bordo a 230 V è protetta da un interruttore di sicurezza collegato in serie (10 A) (Fig. 109,2).

*Controllo dell'interruttore di sicurezza per correnti di guasto:*

- Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo (Fig. 109,1). L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve scattare.

**Ubicazione**

A seconda del modello e dell'equipaggiamento, il fusibile da 230 V può essere montato:

- Nell'armadio guardaroba
- Nel cassonetto del sedile longitudinale





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sugli apparecchi montati nel veicolo.

Le indicazioni concernono unicamente l'uso degli apparecchi montati.

Per ulteriori informazioni sugli apparecchi montati consultare le istruzioni per l'uso separate degli apparecchi montati.

### 10.1 Note generali



- ▷ Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata.

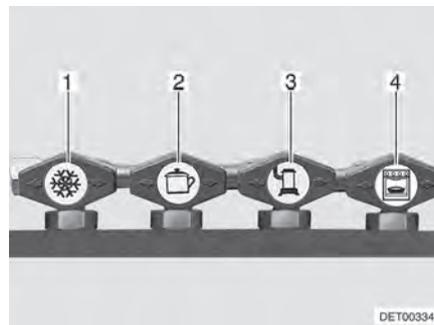


- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del relativo apparecchio montato.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di apparecchi montati quali riscaldamento/boiler, area cottura e frigorifero.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati.

Prima di mettere in funzione un apparecchio montato e funzionante a gas è necessario aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas corrispondente.



- 1 Frigorifero
- 2 Area cottura
- 3 Riscaldamento/boiler
- 4 Forno

Fig. 110 Simboli dei rubinetti di arresto del gas



## 10.2 Riscaldamento/preparazione acqua calda

Mediante il riscaldamento è possibile riscaldare il vano interno del veicolo (riscaldando l'aria), nonché l'acqua sanitaria (funzione boiler). Le seguenti indicazioni sono valide anche nel caso in cui il riscaldamento venga utilizzato solo come boiler.



- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage non azionare mai al suo interno il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di esplosioni!
- ▶ In luoghi chiusi (ad esempio garage) non azionare mai il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Non usare lo spazio disponibile dietro e sopra il riscaldamento come ripostiglio.
- ▶ L'acqua sanitaria può essere riscaldata a 65 °C. Pericolo di scottatura!



- ▷ Quando si accende il riscaldamento ad aria calda, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente, e rimane costantemente in funzione. La batteria dell'abitacolo è perciò estremamente sollecitata, se il veicolo non è collegata con un'alimentazione esterna a 230 V. Fare attenzione, perché la riserva di energia della batteria dell'abitacolo è limitata.
- ▷ Non far mai funzionare il sistema di preparazione dell'acqua calda senza acqua.
- ▷ Svuotare il serbatoio dell'acqua sanitaria del riscaldamento in caso di pericolo di gelo, qualora il sistema di preparazione dell'acqua calda non sia in funzione.
- ▷ Utilizzare il sistema di preparazione dell'acqua calda alla massima temperatura solamente quando è necessaria una grande quantità di acqua calda. In questo modo l'apparecchio viene protetto dal rischio di calcificazione.



- ▷ Non utilizzare l'acqua riscaldata mediante riscaldamento come acqua potabile.
- ▷ Far funzionare al massimo il riscaldamento a intervalli regolari (almeno ogni 3 mesi) per alcuni minuti, per rimuovere la condensa. In questo modo è possibile evitare eventuali odori spiacevoli.

### Prima messa in servizio

Quando il riscaldamento viene acceso per la prima volta, si sviluppa brevemente fumo ed odore. Mettere subito l'interruttore di comando del riscaldamento in posizione di massimo. Aprire finestre e porte ed aerare bene. Il fenomeno termina dopo breve tempo.

### 10.2.1 Modelli con camino di scarico sul lato destro del veicolo



- ▶ Quando la tenda veranda è installata ed il riscaldamento lavora con funzionamento a gas, è possibile che i gas di scarico del riscaldamento si condensino nel vano veranda. Pericolo di asfissia! Provvedere ad un'aerazione adeguata.



### 10.2.2 Interruttore di sicurezza

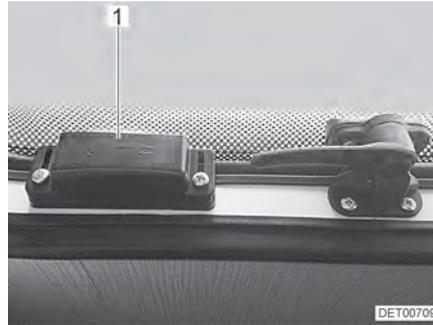


Fig. 111 Interruttore di sicurezza

In veicoli in cui il camino di scarico del riscaldamento è posizionato sotto una finestra apribile, quando questa è aperta sussiste il pericolo che i gas di scarico penetrino nel veicolo. Per questo motivo, sulla finestra apribile di questi veicoli è montato un interruttore di sicurezza (Fig. 111,1).

Quando è in funzione il riscaldamento e si apre la finestra apribile, il dispositivo di disinserimento automatico interrompe il funzionamento del riscaldamento. Ciò avviene anche se la finestra apribile viene aperta in posizione "Aerazione continua".

Se all'apertura della finestra apribile era in funzione il riscaldamento, questo si riattiva automaticamente non appena si richiude la finestra apribile.

### 10.2.3 Come riscaldare correttamente



Fig. 112 Bocchetta di uscita dell'aria (riscaldamento ad aria calda)

#### Distribuzione dell'aria calda

Nel veicolo sono montate diverse bocchette di uscita dell'aria (Fig. 112). Tubazioni conducono l'aria calda alle bocchette di uscita dell'aria. Ruotare le bocchette in modo che l'aria calda fuoriesca nella direzione desiderata. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base.

#### Regolazione delle bocchette di uscita dell'aria

- Completamente aperte: Il flusso di aria calda è al massimo
- Parzialmente aperte o aperte a metà: Il flusso di aria calda è ridotto

Se 5 bocchette sono completamente aperte, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità di aria calda ridotta. Se invece sono aperte solo 3 bocchette, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità superiore di aria calda.



### 10.2.4 Riscaldamento e preparazione acqua calda (Truma Combi)



- ▷ Se in caso di pericolo di gelo il riscaldamento non è in funzione, svuotare il serbatoio dell'acqua sanitaria.

L'alimentazione di tensione del comando riscaldamento non può essere interrotta tramite l'interruttore principale a 12 V.

Il riscaldamento funziona a gas.



Fig. 113 Centralina di controllo

- 1 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 60 °C
- 2 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 40 °C
- 3 Spento
- 4 Funzionamento invernale "Solo riscaldamento"
- 5 Funzionamento invernale "Riscaldamento e preparazione acqua calda"
- 6 Interruttore girevole (anello esterno)
- 7 Spia di controllo "Funzionamento riscaldamento" (verde)
- 8 Manopola della temperatura
- 9 Spia di controllo "Fase di riscaldamento preparazione acqua calda" (gialla)/"Guasto" (rossa)

#### Modalità di funzionamento

Il riscaldamento presenta le seguenti modalità di funzionamento:

- Funzionamento invernale (con o senza preparazione acqua calda)
- Funzionamento estivo (solo preparazione acqua calda)

#### Selezione della modalità di funzionamento:

- Impostare la modalità di funzionamento tramite l'interruttore girevole (Fig. 113,6).

#### Funzionamento invernale

Durante il funzionamento invernale "Riscaldamento e preparazione acqua calda" (Fig. 113,5) accendendo il riscaldamento viene riscaldata automaticamente anche l'acqua sanitaria. Quando il riscaldamento si spegne al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, l'acqua sanitaria continua a riscaldarsi, fino a quando questa raggiunge la temperatura impostata.

La temperatura ambiente viene misurata mediante un sensore di temperatura accanto al pannello di controllo.

Nella modalità di funzionamento "Solo riscaldamento" (Fig. 113,4) è possibile far funzionare il riscaldamento solo con il serbatoio dell'acqua sanitaria vuoto.

#### Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Impostare la manopola della temperatura (Fig. 113,8) sulla centralina di controllo scegliendo il livello di potenza desiderato.
- Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 113,6) su funzionamento invernale "Solo riscaldamento" (Fig. 113,4) o su funzionamento invernale "Riscaldamento e preparazione acqua calda" (Fig. 113,5).

Si accende la spia di controllo verde (Fig. 113,7).



Quando si accende il riscaldamento, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente.

- Spegnimento:*
- Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 113,6) su "O" (Fig. 113,3).
  - Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Dopo lo spegnimento del riscaldamento la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.

### Funzionamento estivo

Non é possibile riscaldare il veicolo con la modalità di funzionamento "Funzionamento estivo". In questa modalità di funzionamento l'acqua sanitaria è riscaldata fino a 40 °C o 60 °C.

*Accensione preparazione acqua calda:*

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Sulla centralina di controllo (Fig. 113) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 113,6) su "Funzionamento estivo" (Fig. 113,1 o 2).

La spia di controllo gialla (Fig. 113,9) si accende durante la fase di riscaldamento. Al raggiungimento della temperatura dell'acqua desiderata, la fase di riscaldamento termina e la spia di controllo gialla si spegne.

In caso di guasti, la spia di controllo (Fig. 113,9) sulla centralina di controllo si illumina di rosso (vedi paragrafo 15.6).

*Spegnimento preparazione acqua calda:*

- Sulla centralina di controllo (Fig. 113) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 113,6) su "O".
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

## 10.2.5 Riscaldamento ad aria calda e boiler con centralina di controllo digitale CP plus



- ▷ Se in caso di pericolo di gelo il riscaldamento non è in funzione, svuotare il boiler.
- ▷ Quando si accende il riscaldamento ad aria calda, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente, e rimane costantemente in funzione. La batteria dell'abitacolo è perciò estremamente sollecitata, se il veicolo non è collegata con un'alimentazione esterna a 230 V. Fare attenzione, perché la riserva di energia della batteria dell'abitacolo è limitata.



- ▷ Il riscaldamento ad aria calda può funzionare anche se il boiler è vuoto.
- ▷ Se l'alimentazione elettrica del riscaldamento è stata interrotta, è necessario immettere nuovamente l'ora.

### Centralina di controllo

La centralina di controllo è formata da due parti:

- Display
- Tasti di comando



- 1 Display
- 2 Manopola/pulsante
- 3 Tasto indietro

Fig. 114 Centralina di controllo (riscaldamento ad aria calda e boiler)

Dopo l'accensione, vengono attivati gli ultimi valori/parametri di funzionamento utilizzati.

Se non viene premuto alcun tasto, la centralina di controllo passa automaticamente alla modalità stand-by dopo qualche minuto.

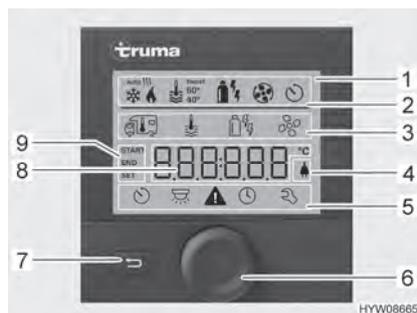
Quando viene impostata l'ora, l'indicazione nel display in modalità stand-by passa dall'ora alla temperatura ambiente impostata.

Dopo lo spegnimento, l'indicazione nell'elemento di regolazione può rimanere attiva per alcuni minuti, perché il riscaldamento continua a funzionare.

### Tasti di comando

I tasti di comando hanno le seguenti funzioni:

Tasto	Controllo tramite tasto	Funzione
Manopola/pulsante (Fig. 114,2)	Ruotare verso destra	Il menu passa da sinistra a destra
		I valori vengono alzati
	Ruotare verso sinistra	Il menu passa da destra a sinistra
		I valori vengono diminuiti
	Premere brevemente	I valori scelti vengono memorizzati
Premere (3 secondi)	Accensione e spegnimento	
Tasto indietro (Fig. 114,3)	Premere	Passare a una voce di menu precedente, senza memorizzare i valori



- 1 Indicatore
- 2 Riga di stato
- 3 Riga di menu in alto
- 4 Indicazione tensione di rete 230 V
- 5 Riga di menu in basso
- 6 Manopola/pulsante
- 7 Tasto indietro
- 8 Area di indicazione impostazioni e valori
- 9 Indicazione timer

Fig. 115 Centralina di controllo con indicazioni

**Display**

Il display è suddiviso in quattro parti:

- Riga di stato (Fig. 115,2)
- Riga di menu in alto (Fig. 115,3)
- Area di indicazione (Fig. 115,8)
- Riga di menu in basso (Fig. 115,5)

*Accensione/spegnimento della centralina di controllo:*

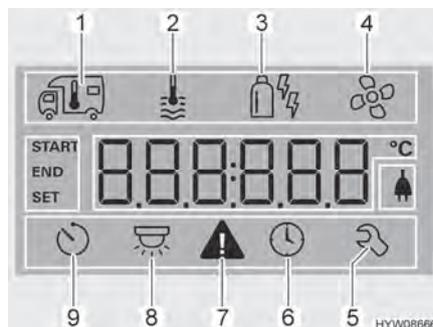
- Premere la manopola/il pulsante (Fig. 115,6) per circa 3 secondi. Vengono visualizzate entrambe le righe di menu (Fig. 115,3 e Fig. 115,5). Il primo simbolo lampeggia.



- ▷ L'accensione/lo spegnimento della centralina di controllo comporta il passaggio dalla modalità stand-by alla modalità di impostazione. Nella modalità stand-by la temperatura ambiente impostata e l'orologio vengono visualizzati in alternanza.

*Impostazione dei valori:*

- Ruotare la manopola/il pulsante (Fig. 115,6), finché viene visualizzato il simbolo del menu desiderato.
- Premere la manopola/il pulsante.
- Ruotare la manopola/il pulsante, finché viene visualizzato il valore desiderato.
- Premere la manopola/il pulsante per memorizzare il valore impostato. Se il valore impostato originariamente non deve essere modificato: Premere il tasto indietro (Fig. 115,7).



- 1 Riscaldamento
- 2 Acqua calda
- 3 Modalità di funzionamento
- 4 Ventola
- 5 Menu assistenza
- 6 Impostazione dell'ora
- 7 Simbolo di avvertimento
- 8 Illuminazione (qui non utilizzata)
- 9 Timer

Fig. 116 Display (centralina di controllo)

*Accensione del riscaldamento:*

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Ruotare la manopola/il pulsante (Fig. 115,6), finché il simbolo del menu del riscaldamento (Fig. 116,1) lampeggia.
- Premere la manopola/il pulsante.



#### Spegnimento del riscaldamento:



- Ruotare la manopola/il pulsante finché viene visualizzato il valore desiderato.
  - Premere la manopola/il pulsante per memorizzare il valore impostato. Il simbolo nella riga di stato lampeggia (Fig. 115,2), finché viene raggiunta la temperatura impostata. Se il valore impostato originariamente non deve essere modificato: Premere il tasto indietro (Fig. 115,7).
  - Portare indietro il valore della temperatura, finché viene visualizzato OFF. Premere la manopola/il pulsante per memorizzare.
- ▷ La temperatura può essere modificata anche in modalità stand-by ruotando la manopola/il pulsante.

#### Accensione della preparazione di acqua calda:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Ruotare la manopola/il pulsante (Fig. 115,6), finché il simbolo del menu relativo all'acqua calda (Fig. 116,2) lampeggia.
- Premere la manopola/il pulsante.
- Ruotare la manopola/il pulsante, finché viene visualizzato il valore desiderato:
  - OFF: Il riscaldamento dell'acqua è spento.
  - 40°: L'acqua viene riscaldata fino a 40 °C.
  - 60°: L'acqua viene riscaldata fino a 60 °C.
  - BOOST: Riscaldamento veloce dell'acqua (priorità del boiler) per massimo 40 minuti. La temperatura dell'acqua viene poi mantenuta per due cicli di post-riscaldamento al livello più alto (circa 62 °C).
- Premere la manopola/il pulsante per memorizzare il valore impostato. Il simbolo nella riga di stato lampeggia (Fig. 115,2), finché viene raggiunta la temperatura dell'acqua impostata. Se il valore impostato originariamente non deve essere modificato: Premere il tasto indietro (Fig. 115,7).

#### Spegnimento della preparazione di acqua calda:

- Ruotare la manopola/il pulsante, finché viene visualizzato OFF. Premere la manopola/il pulsante per memorizzare.

#### Modalità di funzionamento

Il riscaldamento ad acqua calda con boiler può essere alimentato tramite diverse fonti di energia.

#### Selezione della modalità di funzionamento:

- Ruotare la manopola/il pulsante (Fig. 115,6), finché il simbolo del menu relativo alla modalità di funzionamento (Fig. 116,3) lampeggia.
- Premere la manopola/il pulsante.
- Ruotare la manopola/il pulsante, finché viene visualizzata la modalità di funzionamento desiderata:
  -  Funzionamento a gas
  -  Funzionamento elettrico, grado di potenza 1 (900 W)
  -  Funzionamento elettrico, grado di potenza 2 (1800 W)
  -  Funzionamento a gas ed elettrico, grado di potenza 1 (900 W)
  -  Funzionamento a gas ed elettrico, grado di potenza 2 (1800 W)
- Premere la manopola/il pulsante per memorizzare la modalità di funzionamento impostata. Se il valore impostato originariamente non deve essere modificato: Premere il tasto indietro (Fig. 115,7).



- ▷ Il funzionamento elettrico a 230 V è possibile solo se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V.
- ▷ Per il grado di potenza 1 (900 W) l'assorbimento di potenza è pari a 3,9 A. Per il grado di potenza 2 (1800 W) l'assorbimento di potenza è pari a 7,8 A.

#### *Regolazione delle ventole:*

- Ruotare la manopola/il pulsante (Fig. 115,6), finché il simbolo del menu delle ventole (Fig. 116,4) lampeggia.
- Premere la manopola/il pulsante.
- Ruotare la manopola/il pulsante, finché viene visualizzato il valore desiderato:
  - OFF: La ventola è spenta.
  - VENT: Ricircolo aria
  - ECO: Livello ventola basso
  - HIGH: Livello ventola alto
  - BOOST: Riscaldamento ambiente rapido. La modalità Boost è disponibile quando la temperatura è inferiore di almeno 10 °C rispetto alla temperatura impostata.
- Premere la manopola/il pulsante per memorizzare il valore impostato. Se il valore impostato originariamente non deve essere modificato: Premere il tasto indietro (Fig. 115,7).

#### *Impostazione del timer:*

- Ruotare la manopola/il pulsante (Fig. 115,6), finché il simbolo del menu del timer (Fig. 116,9) lampeggia.
- Premere la manopola/il pulsante. Viene visualizzata l'ora di inizio, l'indicazione lampeggia.
- Ruotare la manopola/il pulsante, finché viene visualizzata l'ora di inizio desiderata.
- Premere la manopola/il pulsante. I minuti lampeggiano.
- Ruotare la manopola/il pulsante, finché vengono visualizzati i minuti dell'ora di inizio desiderata.
- Premere la manopola/il pulsante.
- Impostare nello stesso modo l'ora di spegnimento, la temperatura desiderata, il livello dell'acqua calda e delle ventole.
- Premere la manopola/il pulsante. Il timer è attivato. Il simbolo del timer (Fig. 116,9) lampeggia quando il timer è programmato e attivo.



- ▷ Il menu di assistenza presenta voci che dovranno essere impostate una volta sola (lingua, luminosità, calibrazione), nonché informazioni per i punti di assistenza (numeri versione).

#### **Visualizzazione dei guasti**

In caso di avviso, il relativo simbolo lampeggia (Fig. 116,7). Il riscaldamento rimane in funzione. Se si tratta solo di un guasto temporaneo, il simbolo di avvertimento si spegne autonomamente.

In caso di guasto, l'elemento di comando mostra il codice di errore relativo al guasto. Il riscaldamento viene spento. Premere la manopola/il pulsante per riavviare il riscaldamento.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



### 10.2.6 Valvola di sicurezza/di scarico

Il riscaldamento è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 117). La valvola di sicurezza/di scarico impedisce che l'acqua per la preparazione dell'acqua calda congeli in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento non è acceso.



- ▷ Aprire la valvola di sicurezza/di scarico e svuotare l'impianto di riscaldamento quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.
- ▷ Con temperature inferiori a 2 °C, si apre automaticamente la valvola di sicurezza/di scarico. La valvola di sicurezza/di scarico può essere di nuovo chiusa, solo quando la temperatura sulla stessa valvola sale oltre i 6 °C.
- ▷ La valvola di sicurezza/di scarico non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le rubinetterie dell'acqua.



- ▷ Il bocchettone di scarico della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (p. es. senza ghiaccio, foglie).

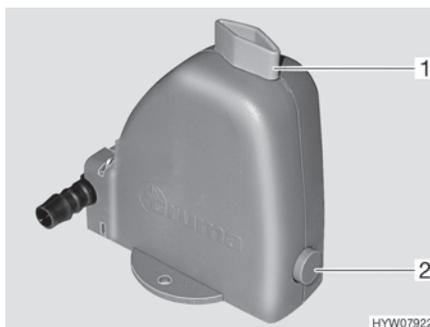


Fig. 117 Valvola di sicurezza/di scarico

**Ubicazione** Vedi paragrafo 11.2.7.

#### Rabbocco/svuotamento serbatoio dell'acqua sanitaria

Il serbatoio dell'acqua sanitaria viene alimentato con l'acqua del serbatoio dell'acqua.

#### Rabbocco con acqua del serbatoio dell'acqua sanitaria:

- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 117,1) verticalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico (Fig. 117,2).
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo si ha la garanzia che il serbatoio dell'acqua sanitaria sia pieno.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.



### Svuotamento del serbatoio dell'acqua sanitaria:

- Sulla centralina di controllo (Fig. 113) posizionare l'interruttore girevole (Fig. 113,6) su "O".
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 117,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone automatico (Fig. 117,2) scatta all'infuori. Il serbatoio dell'acqua sanitaria viene svuotato verso l'esterno tramite la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che tutta l'acqua contenuta nel serbatoio dell'acqua sanitaria sia fuoriuscita (circa 12 litri).



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

## 10.2.7 Camino da parete

Nel camino da parete a due camere vengono convogliati gas di scarico e aria fresca del sistema di riscaldamento.



- ▷ Parcheggiare il veicolo in modo tale che il camino da parete possa ricevere sufficiente aria fresca.
- ▷ Il camino da parete non deve mai essere ostruito. Non coprire il camino da parete.
- ▷ In caso di campeggio invernale, mantenere il camino da parete libero da neve e ghiaccio.
- ▷ Controllare regolarmente il camino da parete dopo ciascun evento atmosferico, per verificare l'eventuale presenza di neve, foglie, sporco e così via. Se necessario, pulire il camino da parete.
- ▷ Durante il lavaggio del veicolo, non dirigere il getto d'acqua direttamente sul camino da parete.
- ▷ In caso di mancata osservanza di queste indicazioni, non è garantito un funzionamento corretto del riscaldamento.



Fig. 118 Camino da parete (riscaldamento ad aria calda)

Il camino da parete è fissato alla parete sinistra.



### 10.2.8 Riscaldamento elettrico del pavimento



▶ Nei modelli dotati di riscaldamento elettrico del pavimento non praticare in nessun caso fori o avvitare viti nel pavimento. Fare attenzione con oggetti appuntiti. Pericolo di scossa elettrica o di corto circuito a causa del possibile danneggiamento di un filo per resistenze elettriche.



▷ Non coprire il regolatore. Pericolo di surriscaldamento!



▷ Il riscaldamento elettrico del pavimento funziona solo quando il veicolo è collegato ad una alimentazione di 230 V.

▷ La potenza del riscaldamento elettrico del pavimento non basta da sola a riscaldare il vano abitabile.

Il regolatore per il riscaldamento elettrico del pavimento è integrato nell'armadio guardaroba.

#### Stadi di commutazione

Il riscaldamento elettrico del pavimento dispone di quattro stadi di commutazione:

- 0 "Spento"
- 20 V "Riscaldamento basso"
- 22 V "Riscaldamento medio"
- 24 V "Riscaldamento alto"

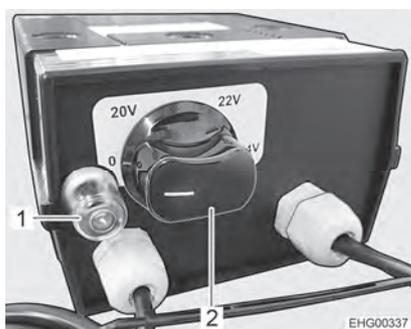


Fig. 119 Regolatore per riscaldamento elettrico del pavimento

**Accensione:**

- Collegare il veicolo ad un'alimentazione a 230 V (vedi paragrafo 9.6.1).
- Ruotare il pomello girevole (Fig. 119,2) sulla potenza di riscaldamento desiderata.

**Spegnimento:** ■ Ruotare il pomello girevole (Fig. 119,2) sulla posizione "0".

Dopo lo spegnimento il pavimento rimane caldo ancora per un po' grazie al calore residuo presente.

In caso di sovraccarico del regolatore, si attiva la protezione contro il surriscaldamento. Il perno (Fig. 119,1) scatta all'infuori.

**Accensione della protezione contro il surriscaldamento:**

■ Una volta raffreddato il regolatore, premere il perno (Fig. 119,1) della protezione contro il surriscaldamento.



### 10.2.9 Area cottura



- ▶ Quando il fornello a gas è in funzione, non lasciarlo mai incustodito. Se si deve lasciare incustodito il fornello a gas anche per un periodo di tempo breve (ad esempio per andare in bagno), spegnere il fornello a gas.
- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare mai il fornello a gas o il forno a gas come riscaldamento.
- ▶ Quando si maneggiano pentole, padelle e oggetti simili bollenti, servirsi di guanti o di presine. Pericolo di ferirsi!



- ▷ Non appoggiare le pentole calde sulla copertura del fornello a gas.

### 10.2.10 Fornello a gas



- ▶ All'accensione e quando il fornello a gas è acceso, non avvicinare mai al fornello oggetti infiammabili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare piatti, tovaglioli, ecc. Pericolo d'incendio!
- ▶ L'intera procedura di accensione deve essere visibile dall'alto: Non appoggiare mai pentole sui fornelli durante l'accensione.
- ▶ Se è presente una lastra proteggifiamma, utilizzarla sempre in caso di utilizzo di un fornello a gas. Prima della partenza rimuovere la lastra proteggifiamma e stivarla in modo sicuro.
- ▶ La copertura del fornello a gas è chiusa per mezzo di molle. Prestare attenzione alla chiusura poiché sussiste il pericolo di ferirsi!



- ▷ La copertura di vetro del fornello a gas non deve essere usata come piano di cottura.
- ▷ Non chiudere il copertura del fornello a gas quando questi è acceso.
- ▷ Non appoggiare carichi o oggetti sulla copertura del fornello a gas.
- ▷ Dopo aver cucinato tenere la copertura del fornello a gas aperta finché i bruciatori non hanno emesso tutto il calore. Altrimenti la lastra di vetro potrebbe andare in frantumi.



- ▷ Utilizzare soltanto pentole e padelle il cui diametro è adatto alla griglia dei bruciatori del fornello a gas.
- ▷ Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



Il blocco cucina del veicolo è dotato di un fornello a gas a 3 fiamme.



Fig. 120 Elementi di comando del fornello a gas



Fig. 121 Elementi di comando per fornello a gas (alternativa)

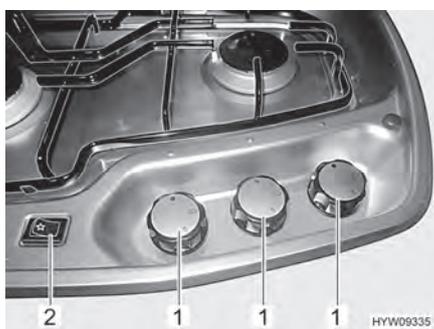


Fig. 122 Elementi di comando per fornello a gas (alternativa)

- Accensione:**
- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Area cottura".
  - Aprire la copertura del fornello a gas.
  - A seconda del modello, ribaltare o posizionare la lastra proteggifiamma.
  - Girare il pomello girevole (Fig. 120,1, Fig. 121,1 o Fig. 122,1) degli apparecchi a fiamma libera desiderati in posizione accesa (fiamma alta).
  - Premere il pomello girevole e mantenerlo premuto.
  - Accensione a mano: Accendere il bruciatore con accendigas, un fiammifero o con altri strumenti adatti.
  - Accensione elettronica: Premere l'interruttore a bilico (Fig. 122,1). Sul bruciatore vengono prodotte scintille.
  - Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
  - Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.
  - Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio.
- Spegnimento:**
- Ruotare sulla posizione 0 il pomello girevole. La fiamma si spegne.
  - Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Area cottura" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.



### 10.2.11 Forno a gas con grill (Thetford Duplex)



- ▶ Tenere sempre aperte le aperture di aerazione del forno a gas.
- ▶ All'accensione e quando il forno/grill è acceso, non avvicinare mai al forno a gas oggetti infiammabili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare i piatti, indumenti e simili. Pericolo d'incendio!
- ▶ Durante la procedura di accensione e la cottura su grill è opportuno lasciare sempre aperto lo sportello del grill a gas.
- ▶ Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio. Se necessario controllare se nel forno a gas mancano il gas e/o l'elettricità.
- ▶ Qualora il forno a gas/grill continuasse a non funzionare, chiudere il rubinetto di arresto del gas e informare il punto di assistenza.
- ▶ In caso la fiamma del bruciatore dovesse spegnersi per sbaglio, ruotare il pomello girevole su posizione 0 e lasciare spento il bruciatore almeno per 1 minuto. Solo in seguito riprovare ad accendere.
- ▶ Quando è azionata la funzione "Grill", estrarre la bandella di protezione e lasciare completamente aperto lo sportello.



- ▷ Lasciare funzionare il forno a gas, alla massima temperatura per una durata di 30 minuti, durante la prima accensione del forno a gas.
- ▷ Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



Fig. 123 Forno a gas con grill

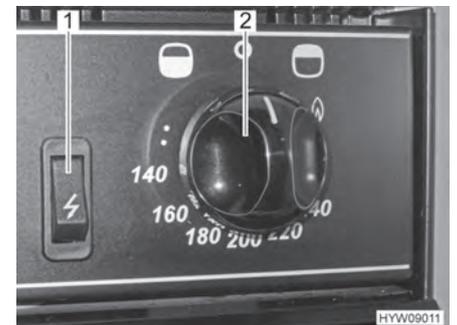


Fig. 124 Elementi di comando (forno a gas con grill)

- Accensione:**
- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Forno".
  - Aprire completamente lo sportello del forno (Fig. 123,3).

- Accensione del forno:**
- Premere il pomello girevole (Fig. 123,2 e Fig. 124,2) e ruotarlo in senso antiorario fino a raggiungere la posizione massima consentita (in direzione del simbolo del forno "☼").
  - Premere il pomello girevole (Fig. 123,2 e Fig. 124,2) e tenerlo premuto per 5-10 secondi. Il gas fluisce verso il bruciatore.
  - Premere l'interruttore di accensione (Fig. 123,1 e Fig. 124,1) finché la fiamma brucia.



#### Accensione del grill:

- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.
- Premere il pomello girevole (Fig. 123,2 e Fig. 124,2) e ruotarlo in senso orario (in direzione del simbolo del grill "☀️" e posizionarlo sul simbolo della fiamma).
- Premere il pomello girevole (Fig. 123,2 e Fig. 124,2) e tenerlo premuto per 5-10 secondi. Il gas fluisce verso il bruciatore.
- Premere l'interruttore di accensione (Fig. 123,1 e Fig. 124,1) finché la fiamma brucia.
- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.

#### Spegnimento:

- Ruotare il pomello girevole (Fig. 123,2 e Fig. 124,2) su "O". La fiamma si spegne.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Forno" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

### 10.3 Cappa di aspirazione (ricircolo aria)



- ▶ Mantenere una distanza minima di 65 cm tra cappa di aspirazione e fiamme libere.
- ▶ Non flambare sotto la cappa di aspirazione.



- ▷ L'apparecchio è collegato all'alimentazione a 12 V.
- ▷ Accendere sempre la cappa di aspirazione durante la cottura. Si consiglia di accendere la cappa di aspirazione già qualche minuto prima di iniziare la cottura. In questo modo l'aria viene messa in circolo e sarà possibile dissipare più rapidamente gli odori.
- ▷ Terminata la cottura, lasciar girare ancora per qualche minuto la cappa di aspirazione, per consentire di neutralizzare gli odori residui.
- ▷ L'utilizzo dell'illuminazione debole allunga la durata delle lampadine.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del relativo apparecchio montato.

A seconda del modello, sopra l'area di cottura è montata una cappa di aspirazione a ricircolo aria. La ventola aspira i vapori sopra l'area di cottura. Un filtro a carboni attivi ed un filtro antigrasso purificano l'aria aspirata che viene poi risoffiata in circolo.



- 1 Interruttore per motore ventola
- 2 Interruttore luci

Fig. 125 Comando (cappa di aspirazione)

- Accensione:**
- Portare l'interruttore (Fig. 125,1) del motore della ventola sulla posizione "☉" (bassa velocità ventola), oppure sulla posizione "●" (alta velocità ventola).
  - Se necessario, accendere la luce dell'area di cottura. Portare l'interruttore luci (Fig. 125,2) sulla posizione "☉" (illuminazione debole), oppure sulla posizione "●" (illuminazione forte).
- Spegnimento:**
- Portare l'interruttore (Fig. 125,1) del motore della ventola sulla posizione centrale "O".
  - Portare l'interruttore luci (Fig. 125,2) sulla posizione centrale "O".

## 10.4 Frigorifero

Durante la marcia, azionare il frigorifero unicamente tramite la rete di bordo a 12 V. A temperature ambiente elevate, il frigorifero non raggiunge la piena potenza di raffreddamento.



- ▷ Quando si lascia il veicolo montare sempre la griglia di aerazione del frigorifero. Altrimenti in caso di pioggia potrebbe penetrare acqua.

### 10.4.1 Griglia di aerazione del frigorifero

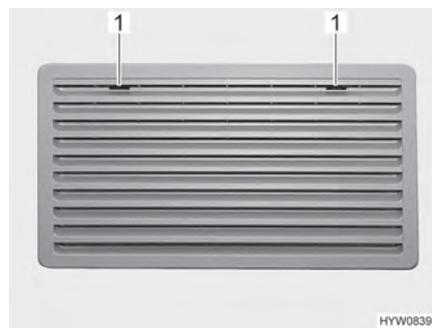


Fig. 126 Griglia di aerazione del frigorifero (Thetford grande)

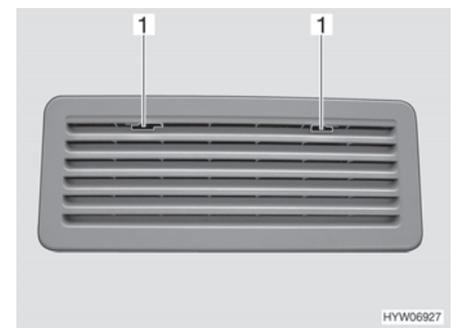


Fig. 127 Griglia di aerazione del frigorifero (Thetford piccolo)

- Smontaggio:**
- Spingere verso il centro l'arresto (Fig. 126,1 o Fig. 127,1).
  - Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.



### 10.4.2 Funzionamento (Thetford)



- ▷ Attivare solo una fonte di energia.
- ▷ Anche se l'alimentazione a 12 V è spenta, scorre una minima quantità di corrente elettrica che sollecita ulteriormente la batteria dell'abitacolo. In caso di un periodo di fermo temporaneo spegnere sempre il frigorifero.

#### Modalità di funzionamento

Il frigorifero è caratterizzato da 3 modalità di funzionamento:

- Funzionamento a gas
- Funzionamento a 230 V
- Funzionamento a 12 V

La modalità di funzionamento viene impostata tramite gli elementi di comando del pannello del frigorifero. Una regolazione continua della potenza refrigerante è possibile solo con funzionamento a gas ed alimentazione a 230 V mentre non è possibile con alimentazione a 12 V.

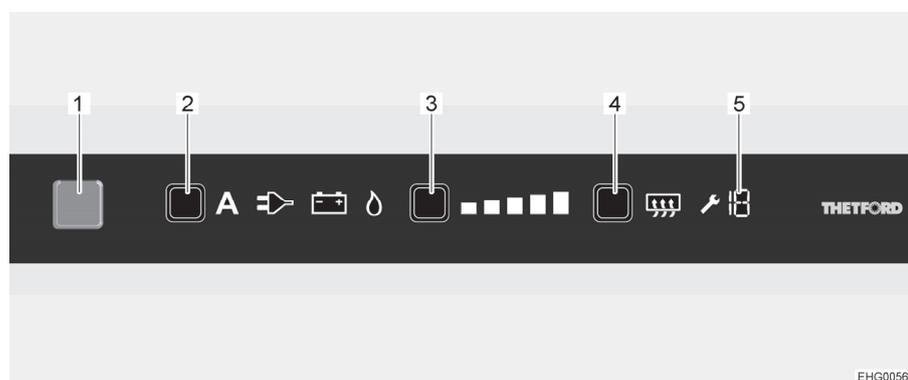


Fig. 128 Elementi di comando

- 1 Tasto On/Off
- 2 Tasto di selezione energia
- 3 Tasto del livello di refrigerazione
- 4 Tasto anti-condensa
- 5 Indicazione codice di errore

La modalità di funzionamento attuale è indicata da un simbolo luminoso sulla centralina di controllo:

- A Il frigorifero seleziona automaticamente la fonte energetica idonea
- ⏻ Funzionamento a 230 V
- 🔋 Funzionamento a 12 V
- 🔥 Funzionamento a gas



- ▷ Il frigorifero necessita sempre di una tensione di controllo di 12 V, a prescindere dal tipo di energia con cui viene alimentato. La tensione di controllo è presente non appena viene attivata la centralina elettrica. In questo modo la corrente di riposo scorre sempre anche quando il frigorifero è spento. In caso di un periodo di fermo temporaneo spegnere sempre la centralina elettrica.



- ▷ Con veicolo in marcia, si consiglia di azionare il frigorifero in modalità a 12 V.

Quando il veicolo è fermo, si consiglia di azionare il frigorifero in modalità a 230 V, se è disponibile un collegamento a 230 V.

In tutti gli altri casi, il frigorifero può rimanere in funzione in modalità a gas.

### Regolazione della temperatura di refrigerazione

Dopo l'accensione il frigorifero seleziona automaticamente la regolazione del termostato selezionata per ultimo. Questa regolazione può essere modificata manualmente tramite il tasto del livello di refrigerazione (Fig. 128,3). Le barre luminose dell'indicatore del livello di refrigerazione visualizzano la temperatura selezionata sul termostato. Con il tasto del livello di refrigerazione viene regolata la temperatura di refrigerazione per i tre tipi di energia. Ci vogliono alcune ore prima che il frigorifero raggiunga la temperatura normale di esercizio. Cambiando la modalità di funzionamento la regolazione del termostato non viene modificata. La temperatura di refrigerazione è indipendente dal tipo di energia utilizzata.



- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Non è consentito alimentare il frigorifero con gas per auto.



- ▷ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" quando il frigorifero funziona elettricamente.

#### Accensione:

- Per il funzionamento a gas, aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero".
- Premere il tasto On/Off (Fig. 128,1) per 1 secondo. Il tasto si illumina di blu. Dopo circa 10 secondi, l'indicatore viene attenuato per risparmiare energia.
- Premere il tasto di selezione energia (Fig. 128,2) più volte, fino a che risulta selezionata la fonte energetica desiderata.  
Per il funzionamento a gas: L'alimentazione del gas è ora aperta. L'accensione avviene automaticamente. È udibile un ticchettio fino a quando procedura di accensione non è stata portata a termine.
- Premere il tasto del livello di refrigerazione (Fig. 128,3) più volte, fino a che risulta selezionato il livello di refrigerazione desiderato. Il livello di refrigerazione attuale viene indicato dalle barre luminose.

#### Spegnimento:

- Premere il tasto On/Off (Fig. 128,1) per ca. 2 secondi. Tutte le spie si spengono. Il frigorifero è spento.
- Per il funzionamento a gas, chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Con funzionamento a 12 V, il frigorifero viene alimentato solo con tensione dalla batteria di avviamento del veicolo. La batteria di avviamento alimenta il frigorifero a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Quando il motore del veicolo è spento, il raffreddamento non è più in funzione. Il frigorifero continua tuttavia ad essere alimentato attraverso la centralina elettrica con la tensione di controllo proveniente dalla batteria dell'abitacolo. Per questo motivo, in caso di pause prolungate, commutare sul funzionamento a gas.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Frigorifero".



### 10.4.3 Bloccaggio della porta del frigorifero



- ▷ Durante il viaggio la porta del frigorifero deve essere sempre ben chiusa e bloccata in posizione chiusa.



- ▷ Quando il frigorifero è spento, bloccare la porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria. È possibile così evitare la formazione di muffa.

La porta del frigorifero può essere arrestata in due posizioni diverse:

- Porta del frigorifero chiusa, a veicolo in marcia e frigorifero in uso
- Porta del frigorifero socchiusa per consentire l'aerazione, a frigorifero spento

#### Thetford

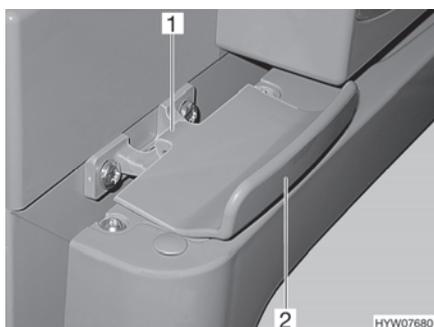


Fig. 129 Bloccaggio della porta del frigorifero, chiuso (Thetford)

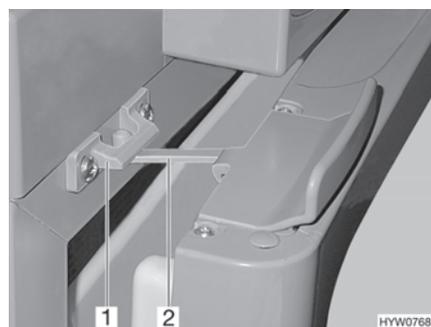


Fig. 130 Porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria (Thetford)

- Apertura:**
- Aprire la porta del frigorifero tirando la maniglia (Fig. 129,2). Il bloccaggio (Fig. 129,1) si sblocca automaticamente.
- Chiusura:**
- Chiudere la porta del frigorifero. Prestare attenzione affinché il fissaggio della porta si innesti.
- Arresto in posizione di ricircolo d'aria:**
- Aprire leggermente la porta del frigorifero.
  - Aprire il bloccaggio (Fig. 130,2) e innestarlo nella sede di bloccaggio (Fig. 130,1). In questo modo la porta del frigorifero rimane ferma in posizione socchiusa.



## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sui dispositivi igienico-sanitari nel veicolo.

### 11.1 Alimentazione idrica, note generali



- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua soltanto da impianti di alimentazione che possono provare la qualità dell'acqua potabile.
- ▶ Per riempire utilizzare solo tubi o recipienti che sono omologati per l'acqua potabile.
- ▶ Sciacquare accuratamente con acqua potabile il tubo di riempimento o il contenitore prima di utilizzarli (2 o 3 volte la quantità della capacità).
- ▶ Svuotare completamente il tubo o il recipiente dopo l'uso e chiudere le aperture del tubo di riempimento o del contenitore.
- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Pulire pertanto accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo del veicolo. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- ▶ In caso di periodi di inattività di oltre una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo (vedi capitolo 12).



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Assicurarsi che la pompa dell'acqua sia disinserita. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acqueriferi.
- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi dopo al più tardi un minuto. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Il veicolo è equipaggiato con un serbatoio incorporato per l'acqua. Una pompa dell'acqua elettrica pompa l'acqua ai singoli punti di presa. Aprendo un rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che trasporta l'acqua al punto di erogazione.

Il serbatoio delle acque grigie raccoglie le acque grigie. Sul pannello di controllo è possibile visualizzare i livelli dell'acqua o del serbatoio delle acque grigie.



- ▷ Prima di utilizzare le rubinetterie dell'acqua, è necessario inserire l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo. In caso contrario la pompa dell'acqua non funziona.

### Ubicazione delle pompe dell'acqua

Le pompe sommerse si trovano nel serbatoio dell'acqua.



## 11.2 Serbatoio dell'acqua

A seconda del modello, il serbatoio dell'acqua ha una capienza compresa tra 97 l e 122 l.



- ▷ Sia per motivi tecnici di omologazione che per motivi di sicurezza, durante la guida la capienza deve essere limitata. Quando si scarica l'acqua mediante la maniglia girevole di scarico di sicurezza (vedi paragrafo 11.2.4), nel serbatoio rimangono circa 20 l d'acqua.

### 11.2.1 Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile con coperchio

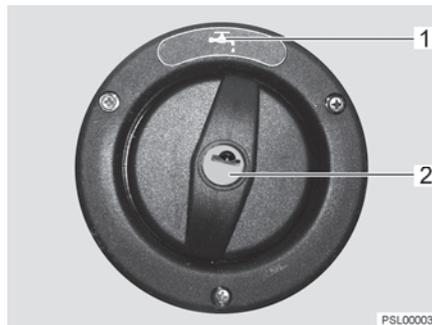


Fig. 131 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile si trova sul lato destro o sinistro del veicolo, a seconda del modello.

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contrassegnato dal simbolo "🚰" (Fig. 131,1). Il coperchio viene aperto e chiuso con la chiave per le serrature degli sportelli esterni.

- Apertura:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 131,2) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro.
  - Rimuovere il coperchio.
  - Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- Chiusura:**
- Mettere il coperchio sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
  - Girare la chiave in senso orario di un quarto di giro.
  - Estrarre la chiave.
  - Verificare che il coperchio sia ben fissato sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.



### 11.2.2 Riempimento dell'impianto idrico



- ▶ Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.



- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi dopo al più tardi un minuto. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.



- ▷ Mentre si riempie il serbatoio dell'acqua, è possibile controllare la quantità dell'acqua sul pannello di controllo.

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.



Fig. 132 Valvola di sicurezza/di scarico aperta

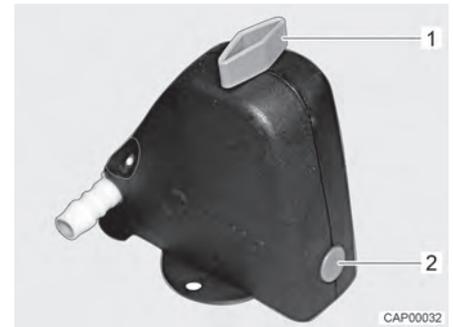


Fig. 133 Valvola di sicurezza/di scarico chiusa

- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 132,1) trasversalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico (Fig. 132,2). La valvola di sicurezza/di scarico chiusa è rappresentata in Fig. 133. Con temperature inferiori a 6 °C non è possibile chiudere la valvola di sicurezza/di scarico.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere l'apertura di scarico del serbatoio dell'acqua.
- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile posto sulla parete esterna del veicolo.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e lasciarli aperti. Tutte le tubature di acqua fredda si riempiono di acqua.



- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- Controllare sul serbatoio dell'acqua che il coperchio sia chiuso ermeticamente.

### 11.2.3 Rabbocco dell'acqua



- ▶ Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.

Per riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile, procedere come segue:

- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile (Fig. 131).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.

### 11.2.4 Riduzione della quantità di acqua durante la marcia



- ▶ Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.

#### Maniglia girevole

La maniglia girevole è montata sul serbatoio dell'acqua.

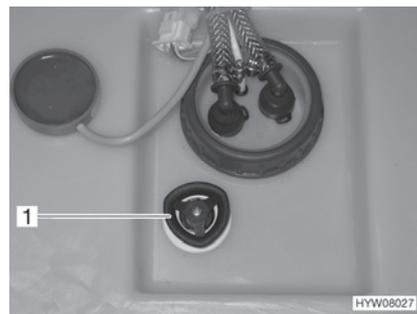


Fig. 134 Serbatoio dell'acqua con maniglia girevole

- Chiusura:*
- Sul serbatoio dell'acqua, ruotare la maniglia girevole (Fig. 134,1) in senso orario fino all'arresto.
  - Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- Apertura:*
- Sul serbatoio dell'acqua, ruotare la maniglia girevole (Fig. 134,1) in senso antiorario fino all'arresto. L'acqua fuoriesce fino a ca. 20 litri.



### 11.2.5 Scarico dell'acqua

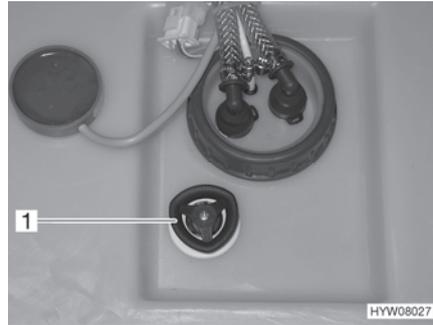


Fig. 135 Serbatoio dell'acqua con maniglia girevole

- Sul serbatoio dell'acqua ruotare la maniglia girevole (Fig. 135,1) in senso antiorario, oltre la resistenza verso l'esterno fino all'arresto, per aprire completamente l'apertura di scarico.

### 11.2.6 Svuotamento dell'impianto idrico



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Accertarsi che l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo sia spenta. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

Per svuotare e aerare adeguatamente l'impianto idrico, procedere come segue. Evitare danni causati dal gelo e depositi:

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Spegnerne l'alimentazione a 230 V. A tale scopo, disinserire il fusibile a 230 V (vedi paragrafo 11.2.5). L'attacco esterno a 230 V può essere lasciato collegato per caricare le batterie.
- Spegnerne l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Interrompere il funzionamento della preparazione acqua calda (vedi paragrafo 10.2.4).

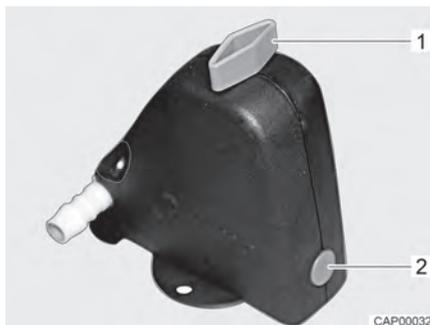


Fig. 136 Valvola di sicurezza/di scarico chiusa

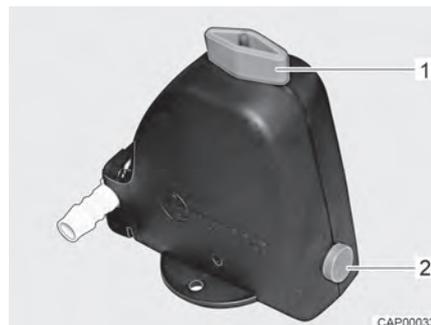


Fig. 137 Valvola di sicurezza/di scarico aperta

- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 136). A tal fine ruotare la manopola (Fig. 136,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone automatico (Fig. 136,2) scatta all'infuori. La valvola di sicurezza/di scarico aperta è rappresentata in Fig. 137.
- Aprire lo scarico del serbatoio dell'acqua (vedi paragrafo 11.2.5).
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e impostare sulla posizione centrale.
- Agganciare il diffusore della doccia in alto in posizione doccia.
- Tenere in alto la pompa dell'acqua sino a che le tubature dell'acqua sono completamente vuote.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia completamente vuoto.
- Rimuovere l'acqua residua che si trova ancora nelle tubature dell'acqua soffiando (max. 0,5 bar). A tal fine estrarre il tubo flessibile dalla pompa dell'acqua e soffiare nel tubo flessibile.
- Pulire il serbatoio dell'acqua e risciacquare bene.
- Lasciar asciugare l'impianto idrico il più a lungo possibile.
- Dopo aver svuotato l'impianto, lasciare aperti tutti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale.
- Lasciare aperta la valvola di sicurezza/di scarico.



### 11.2.7 Ubicazione della valvola di sicurezza/di scarico

L'ubicazione della valvola di sicurezza/di scarico varia a seconda del modello.

Modello	Ubicazione <sup>1)</sup>
T58 / T135	Sotto il letto, accanto al riscaldamento (tramite l'apertura nella copertura)
A60 / A132	Nell'armadio guardaroba, scaffale inferiore
T65 / T334	Nella cassetta di stivamento davanti al letto doppio
T66 / T337	Nel ripostiglio a sinistra sotto il letto singolo, aprendo la copertura anteriore
T67 / T448	Nell'armadio guardaroba, a sinistra in basso
T67S / T338 I67S / I338 T68 / T447 I68 / I447 I69L / I449 T69L / T449	Nel vano sedile della dinette, a sinistra
A68 / A361 A70 / A464	In basso nell'armadio guardaroba
A72 / A461	Nell'armadio alto della cucina, nello scomparto inferiore
V60 / V132	Nel ripostiglio sotto il letto trasversale
V66 / V337	Sotto il letto a sinistra, nello scomparto inferiore dell'armadio guardaroba
V69 / V339	Nel gradino del letto a sinistra accanto al letto doppio, apertura della copertura
T69LC / T459	Nell'armadio in basso della cucina

<sup>1)</sup> Leggere sempre le indicazioni sinistra e destra osservando la direzione di marcia

### 11.3 Serbatoio delle acque grigie



- ▷ In caso di pericolo di gelo aggiungere dell'antigelo (p. es. sale da cucina) nel serbatoio delle acque grigie in maniera che le acque grigie non possa congelare.
- ▷ Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavello. L'acqua bollente può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.



- ▷ Svuotare il serbatoio delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

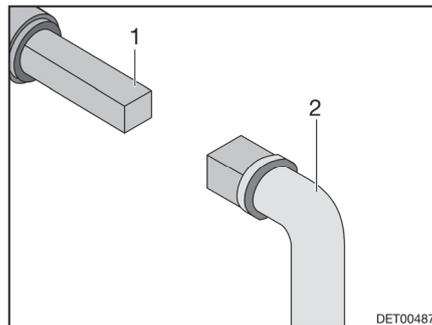


Fig. 138 Utilizzo del rubinetto di scolo delle acque grigie

A seconda del modello il rubinetto di scolo per lo scarico delle acque grigie si trova sul lato sinistro o destro del veicolo.

Il perno quadro per l'apertura del rubinetto di scolo si può raggiungere direttamente dal di sotto del fondo del veicolo.

- Svuotamento:**
- Inserire la chiave (Fig. 138,2) sul perno quadro (Fig. 138,1).
  - Per aprire il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare il perno quadro di un quarto di giro.
  - Svuotare completamente il serbatoio delle acque grigie.
  - Per chiudere il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare indietro il perno quadro fino alla battuta.

## 11.4 Vano WC



- ▷ Non riporre nessun peso nella vasca della doccia. La vasca della doccia oppure altri apparecchi igienico-sanitari possono venire danneggiati.

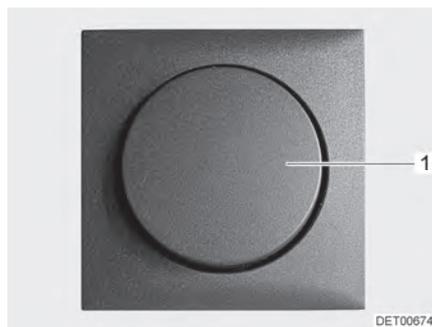


Fig. 139 Interruttore luci nel vano WC



Fig. 140 Interruttore luci nel vano WC

A seconda del modello, gli interruttori a levetta per l'illuminazione del vano WC sono montati in diverse posizioni del vano WC.

L'interruttore luci (Fig. 139,1 o Fig. 140,1) del vano WC si trova p. es. nella zona sotto il mobiletto del bagno, oppure sotto il lavandino.



- ▷ Per la ventilazione del vano WC durante e dopo la doccia oppure per asciugare vestiti bagnati, chiudere la porta del vano WC e aprire la finestra o l'oblò del tetto. L'aria può circolare meglio.
- ▷ Quando si fa la doccia, chiudere completamente la tenda per evitare l'infiltrazione di acqua fra la parete del vano doccia e la vasca della doccia.
- ▷ Dopo la doccia pulire la vasca della doccia per eliminare resti di sapone, altrimenti al suo interno con il tempo possono crearsi fessure.
- ▷ Asciugare la doccia dopo il suo uso, per prevenire la formazione di umidità.
- ▷ Ulteriori informazioni relative alla pulizia del vano WC si trovano nel paragrafo 12.2.



Fig. 141 Appendiabiti per asciugatura della biancheria

### Appendiabiti per asciugatura della biancheria

Sugli appendiabiti (Fig. 141,1) richiudibili sotto all'oblò è possibile appendere asciugamani e bucato per consentirne l'asciugatura.

### Pedana a griglia per doccia

La pedana a griglia per doccia è in legno massiccio. La pedana a griglia per doccia protegge la vasca della doccia e garantisce sempre una superficie calpestabile asciutta, anche dopo una doccia.



Fig. 142 Pedana a griglia per doccia

*Per una durata prolungata attenersi a quanto riportato di seguito:*

- Prima della doccia, estrarre la pedana a griglia per doccia (Fig. 142,1).
- Dopo la doccia, riposizionare la pedana a griglia per doccia nella vasca della doccia.
- Pulire la pedana a griglia per doccia almeno ogni sei mesi con un panno privo di pelucchi e olio per legno massiccio disponibile in commercio, procedendo nella direzione delle fibre (seguire le indicazioni del produttore).



### 11.5 Vano WC Vario



▷ Estrarre la parte interna del rivestimento del vano WC solo se la porta di ingresso del WC è chiusa.

▷ Per la preparazione della cabina doccia, eseguire i passaggi nell'ordine indicato.

Se la parete orientabile piccola viene ruotata troppo presto, viene collocata dietro a quella grande e può quindi danneggiarsi. Inoltre non è più possibile aprire la porta del vano bagno.



▷ A seconda del modello il vano WC Vario viene montato in modo speculare rispetto a quello qui raffigurato. Esso viene quindi anche trasformato specularmente rispetto al vano WC Vario raffigurato.

A seconda del modello, nel veicolo può essere integrata un vano WC Vario. Il vano WC Vario può essere modificato con un paio di monovre in modo che per la doccia ci sia a disposizione una cabina chiusa indipendente. La zona toilette è così protetta dagli spruzzi d'acqua.

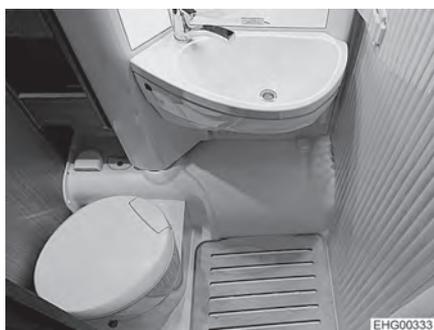


Fig. 143 Sedile del WC, ruotato verso la parete



Fig. 144 Parete orientabile grande, ruotata

*Trasformazione in cabina doccia:*

- Ruotare verso la parete il sedile del WC (Fig. 143).
- Prima di entrare nel vano bagno: Spostare sul lato la parete orientabile grande (Fig. 144,1) con lavabo.



Fig. 145 Parete orientabile piccola, ruotata

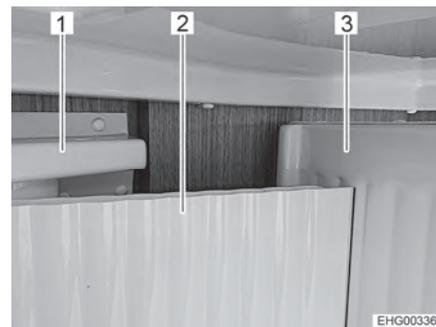


Fig. 146 Posizione corretta della parete orientabile piccola

- Entrare nel vano bagno.
- Chiudere la porta del vano bagno (Fig. 145,1 e Fig. 146,1).



- ▷ Disporre **sempre** la parete orientabile piccola (Fig. 145,2 e Fig. 146,2) **davanti** alla parete orientabile grande (Fig. 146,3)! **Non** spingere la parete orientabile piccola **dietro** a quella grande! In caso contrario sussiste il pericolo di rimanere chiusi nel vano bagno poiché potrebbe non essere possibile aprire la porta di quest'ultimo.
- Orientare la parete orientabile piccola (Fig. 145,2 e Fig. 146,2). La parete orientabile piccola si trova nella posizione corretta quando si trova davanti alla parete orientabile grande (Fig. 146,3).

## 11.6 Toilette



- ▷ Il carico massimo della toilette è di 120 kg.
- ▷ In caso di pericolo di gelo e con il veicolo non riscaldato, svuotare completamente il serbatoio fecale.
- ▷ Non sedersi sul coperchio del WC. Il coperchio non è adatto per sopportare il peso di una persona e si può rompere.
- ▷ Usare per la toilette un prodotto chimico idoneo. L'aerazione elimina solo l'odore ma non i germi e i gas. I germi e i gas intaccano le guarnizioni di gomma.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



- ▷ Svuotare il serbatoio fecale solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.



### 11.6.1 Toilette orientabile

Il risciacquo della toilette avviene direttamente attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.



Fig. 147 Toilette

La tazza del WC può essere orientata nella posizione desiderata. A tale scopo, prendere con entrambe le mani la parte superiore (Fig. 147,2) della toilette e ruotare.

La centralina di controllo con il pulsante dello sciacquone (Fig. 147,1) è posizionata vicino alla tazza del WC.

- Risciacquo:*
- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette. A tal fine girare la leva del cursore (Fig. 147,3) in senso antiorario.
  - Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 147,1).
  - Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Girare la leva del cursore in senso orario.

Il colore dell'indicatore di livello (Fig. 147,4) passa da verde a rosso quando è necessario svuotare il serbatoio fecale.



## 11.6.2 Toilette con banco fisso

Il risciacquo della toilette avviene attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.

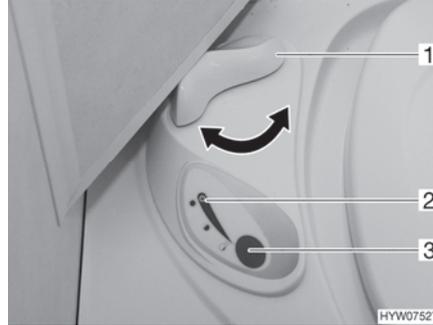


Fig. 148 Centralina di controllo toilette Thetford

- Risciacquo:*
- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette Thetford. A tal fine ruotare la leva del cursore (Fig. 148,1) in senso antiorario.
  - Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 148,3).
  - Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Ruotare la leva del cursore (Fig. 148,1) in senso orario.

Quando la cassetta Thetford è piena e deve venire svuotata, la spia di controllo (Fig. 148,2) si accende.

## 11.6.3 Svuotare il serbatoio fecale



▷ È possibile rimuovere il serbatoio fecale solo se il cursore è chiuso.



Fig. 149 Sportello per il serbatoio fecale



Fig. 150 Serbatoio fecale

- Spingere in senso orario la leva del cursore in corrispondenza della tazza del WC. Il cursore viene chiuso.
- Aprire lo sportello per il serbatoio fecale all'esterno del veicolo. Inserire la chiave nel cilindro (Fig. 149,1) della serratura a pressione e ruotare in senso orario di un quarto di giro.
- Estrarre la chiave.
- Premere contemporaneamente con i pollici entrambe le serrature a pressione (Fig. 149,2) e aprire lo sportello per il serbatoio fecale.



- Ruotare lo sportello completamente verso l'alto e poggiarlo delicatamente alla parete esterna. Lo sportello rimane aperto grazie a un magnete.
- Tirare verso l'alto la staffa di supporto (Fig. 150,2) ed estrarre il serbatoio fecale (Fig. 150,1).
- Portare e svuotare completamente il serbatoio fecale nei punti di smaltimento previsti.



- ▷ Per uno svuotamento completo, premere con il pollice il tasto per l'aerazione presente sul serbatoio fecale.

#### 11.6.4 Funzionamento invernale



- ▷ Non utilizzare antigelo. Gli antigelo possono danneggiare la toilette.

Se la toilette, il serbatoio dell'acqua e il serbatoio fecale (cassetta) si trovano in una zona del veicolo protetta dal gelo, la toilette può essere utilizzata anche in inverno.

Se la toilette, il serbatoio dell'acqua e il serbatoio fecale (cassetta) non si trovano in una zona del veicolo protetta dal gelo, in caso di pericolo di gelo, svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio fecale e le tubature dell'acqua. È possibile così evitare danni causati dal gelo.

#### 11.6.5 Inattività temporanea



- ▷ Se la toilette non viene utilizzata per un periodo di tempo molto lungo, svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio fecale e le tubature dell'acqua.

##### *Inattività della toilette:*

- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Azionare il risciacquo della toilette, fino a quando nella toilette non scorre più acqua. In caso di funzionamento a secco, prestare attenzione in quanto dopo massimo un minuto la pompa potrebbe subire danni.
- Svuotare il serbatoio fecale.
- Sciacquare accuratamente il serbatoio fecale.
- Lasciare aperti i bocchettoni di scarico del serbatoio fecale.
- Lasciare asciugare il serbatoio fecale il più a lungo possibile.



## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulla cura del veicolo.

Schede (liste) di controllo con misure da prendere quando non si utilizza per lungo tempo il veicolo sono riportate alla fine del presente capitolo.

### 12.1 Cura degli esterni

#### 12.1.1 Note generali

La normale cura degli esterni consiste in un lavaggio regolare. La frequenza con la quale occorre lavare il veicolo dipende dalle condizioni d'uso e da quelle ambientali. In ambienti con forte inquinamento atmosferico o se vengono percorse strade cosparse di sale antigelo, lavare il veicolo più spesso. Lavare spesso il veicolo anche quando esso viene esposto ad ambienti salini e umidi (zone costiere, climi caldi e umidi).

Cercare di non parcheggiare sotto agli alberi. Le secrezioni resinose di molti alberi rendono la vernice opaca e favoriscono un possibile processo di corrosione.

Lavare via subito e accuratamente gli escrementi di uccelli, in quanto l'acidità in essa contenuta risulta particolarmente corrosiva.

#### 12.1.2 Lavaggio con pulitori ad alta pressione



- ▷ Non lavare gli pneumatici con pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono venire danneggiati.
- ▷ Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di funzionamento.

Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia.

Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60 °C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Non indirizzare il getto direttamente su spiragli di porte, su componenti elettrici, su connettori a spina, su guarnizioni e su griglie di aerazione od oblò. Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.



### 12.1.3 Lavaggio del veicolo



- ▷ Non lavare mai il veicolo in impianti di lavaggio. Nella griglia di aerazione del frigorifero, nel camino di scarico o nell'aerazione forzata può penetrare acqua. Il veicolo può venire danneggiato.
- Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.
- Evitare una insolazione diretta. Rispettare le norme antinquinamento.
- Strofinare le applicazioni esterne e componenti di plastica solamente con acqua abbondante calda, detersivo per piatti e un panno morbido.
- Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. In caso di sporco resistente, usare detersivo per piatti all'acqua.
- Le pareti esterne verniciate possono essere pulite inoltre con un detergente per caravan.
- Trattare regolarmente con un lucidante le parti supplementari in vetroresina. Si evita, in questo modo, che le parti in plastica si rovinino a contatto con i raggi solari, permettendo così di mantenere inalterata la funzione sigillante della superficie esterna della plastica.
- Strofinare le guarnizioni di gomma sulle porte e gli sportelli del gavone con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio.
- Lubrificare i cilindri delle serrature sulle porte e gli sportelli dei gavoni mediante grafite in polvere.

### 12.1.4 Finestre in vetro acrilico

Considerata la sua sensibilità, il vetro acrilico delle finestre deve essere trattato con particolare cura.



- ▷ Non strofinare mai il vetro acrilico delle finestre asciutte poiché i granuli di polvere possono danneggiare la superficie.
- ▷ Pulire il vetro acrilico delle finestre soltanto con abbondante acqua calda, un po' di detersivo per piatti e un panno morbido.
- ▷ Non utilizzare assolutamente detersivi per vetri contenenti additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. Questi provocherebbero un infragilimento anticipato del vetro e la formazione di fessure.
- ▷ Non utilizzare detersivi, utilizzati per le carrozzerie (p. es. anti catrame o anti silicone), con vetro acrilico.
- ▷ Non entrare in impianti di lavaggio.
- ▷ Non applicare alcun adesivo sul vetro acrilico delle finestre.
- ▷ Dopo il lavaggio del veicolo sciacquare ancora una volta le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.
- ▷ Trattare le guarnizioni di gomma con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio.



- ▷ Per il trattamento seguente alla pulizia è adatto il detergente per vetro acrilico con effetto antistatico. Con una pulitura per vetro acrilico è possibile trattare piccoli graffi. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.



### 12.1.5 Sottoscocca

Il sottoscocca del veicolo è ricoperto parzialmente da una protezione resistente all'invecchiamento. In caso di eventuali danni riparare subito la pellicola protettiva. Non trattare le superfici ricoperte della pellicola protettiva con olio spray.



- ▷ Utilizzare solo prodotti approvati dal produttore. I nostri concessionari e punti di assistenza autorizzati saranno lieti di consigliarvi.

### 12.1.6 Scalino di ingresso

Se lo scalino di ingresso venisse lubrificato, durante la marcia del veicolo il lubrificante può impregnarsi di impurità compromettendo in questo modo la funzione dello scalino di ingresso oppure addirittura danneggiarlo. Per questo motivo non oliare né ingrassare le parti mobili dello scalino di ingresso.

## 12.2 Cura dell'interno



- ▷ Se è possibile, trattare subito le macchie.
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i vetri in acrilico necessitano di un trattamento particolarmente accurato (vedi paragrafo 12.1.4).
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i componenti in PVC della zona di soggiorno e del bagno devono essere trattati con particolare cura. Non utilizzare in nessun caso detergenti chimici o detergenti antiappannanti, né prodotti abrasivi. In questo modo si evitano l'infragilimento e le screpolature.
- ▷ Colore per capelli, smalto per unghie, cenere di sigarette e sostanze simili possono causare macchie o decolorazioni permanenti su parti in plastica. Evitare dunque che queste sostanze vengano a contatto con parti in plastica. Se non si riesce ad evitarlo, rimuovere immediatamente queste sostanze.
- ▷ Non usare prodotti corrosivi per la pulizia degli scarichi. Non versare mai acqua bollente negli scarichi. Prodotti corrosivi o acqua bollente possono danneggiare i tubi di scarico e i sifoni.
- ▷ Non utilizzare essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.
- ▷ Utilizzare l'acqua con parsimonia. Pulire con un panno umido eventuali residui di umidità.
- ▷ Spazzolare i tappeti e i cuscini con una spazzola dell'aspirapolvere adatta.



- ▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste per l'uso degli prodotti.



- Superfici dei mobili, maniglie dei mobili, lampade e luci, parti varie in plastica nel vano abitabile e zona bagno devono essere puliti con uno straccio di lana inumidito con acqua. All'acqua può essere aggiunto del detersivo tipo morbido. Se necessario, trattare le superfici di vernice con un lucidante per mobili.
- Pulire i cuscini delicatamente con la schiuma di un detersivo delicato o con schiuma asciutta. Proteggere i cuscini dai raggi solari, perché non sbiadiscano.
- Le tendine e i tendaggi devono essere lavati a secco.
- Passare regolarmente l'aspiratore sui tappeti, eventualmente pulire con una schiuma per tappeti.
- Pulire il rivestimento in PVC del pavimento con un detersivo delicato che contiene sapone, adatto per pavimenti in PVC. Non appoggiare i tappeti sul rivestimento in PVC bagnato. Le moquette e i rivestimenti in PVC dei pavimenti potrebbero incollarsi l'uno con l'altro.
- Non lavare mai il lavandino e il fornello a gas con prodotti abrasivi contenenti sabbia. Evitare tutto quello che potrebbe provocare graffi o rigature.
- Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. L'acqua può danneggiare il fornello a gas.
- Tendina di protezione contro gli insetti su porta, finestre e oblò: Rimuovere sempre subito resti di insetti o sporcizia. In caso contrario la tendina può venire danneggiata. Vespe o uccelli potrebbero mangiare i resti e provocare danni. Per pulire la tendina di protezione contro gli insetti si consiglia di utilizzare un panno in microfibra umido. Utilizzare detersivi solo se a pH neutro e privi di solventi. Se necessario, è possibile pulire con attenzione utilizzando una spazzola morbida o la spazzola dell'aspirapolvere.
- Spazzolare l'oscurante a rullo con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Spazzolare le tendine oscuranti pieghevoli con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con lisciva di sapone. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.

## 12.3 Impianto idrico

### 12.3.1 Pulizia del serbatoio dell'acqua

- Svuotare il serbatoio dell'acqua e chiudere l'apertura di scarico.
- Staccare il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Versare acqua con un po' di detersivo nel serbatoio dell'acqua (non utilizzare prodotti abrasivi).
- Con una normale spazzola per lavare sfregare il serbatoio dell'acqua, fino a che nessun rivestimento è più presente.
- Sfregare via anche l'involucro della pompa.



- Se possibile, pulire manualmente le sonde dell'acqua potabile attraverso le apposite aperture per la pulizia.
- Risciacquare il serbatoio dell'acqua con abbondante acqua potabile.



- ▷ Se a causa della sua struttura non è possibile pulire con ausilio meccanico il serbatoio dell'acqua: utilizzare un detergente chimico idoneo.

I concessionari autorizzati possono aiutare nella scelta di un detergente idoneo.

Attenersi alle avvertenze per l'uso del produttore del detergente.

### 12.3.2 Pulizia delle tubature dell'acqua



- ▷ Utilizzare solo detergenti adeguati reperibili nel commercio specializzato.
- ▷ Il detergente deve essere conforme alle disposizioni nazionali e omologato (se richiesto).



- ▷ Raccogliere la miscela di acqua e detergente in uscita e smaltirla in modo professionale.

- Svuotare l'impianto idrico.
- Chiudere tutte le aperture di scarico e i rubinetti di scarico.
- Versare la miscela di acqua e detergente nel serbatoio dell'acqua. Così facendo osservare le indicazioni del costruttore per il rapporto di miscela.
- Aprire singolarmente i rubinetti di scarico.
- Lasciare aperti i rubinetti di scarico finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la relativa bocca di erogazione.
- Richiudere i rubinetti di scarico.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la bocca di erogazione.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e aprirli.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la bocca di erogazione.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Premere varie volte il risciacquo della toilette.
- Lasciar agire il detergente secondo le indicazioni del produttore.
- Svuotare l'impianto idrico. Raccogliere la miscela di acqua e detergente e smaltirla in modo professionale.
- Per il risciacquo dell'intero impianto idrico, riempire varie volte con acqua potabile e svuotare di nuovo.



### 12.3.3 Disinfezione dell'impianto idrico



- ▷ Utilizzare solo disinfettanti adeguati reperibili nel commercio specializzato. Tenere conto della compatibilità per persone e animali.
- ▷ Il disinfettante deve essere conforme alle disposizioni nazionali e omologato (se richiesto).



- ▷ Raccogliere la miscela di acqua e disinfettante in uscita e smaltirla in modo professionale.

Per la disinfezione dell'impianto idrico, procedere analogamente alla pulizia delle tubature dell'acqua (vedi paragrafo 12.3.2). Utilizzare però in questo caso disinfettanti, invece che detergenti.

### 12.3.4 Serbatoio delle acque grigie

Dopo aver utilizzato il veicolo pulire il serbatoio delle acque grigie.

*Pulizia:*

- Svuotare il serbatoio delle acque grigie.
- Sciacquare a fondo il serbatoio delle acque grigie con acqua potabile.
- Se possibile, pulire manualmente le sonde delle acque grigie attraverso le apposite aperture per la pulizia.

### 12.4 Cappa di aspirazione (ricircolo aria)

Pulire di tanto in tanto il filtro antigrasso della cappa di aspirazione. La pulizia si rende necessaria in funzione alla frequenza in cui viene utilizzata la cappa di aspirazione. Non pulire il filtro antigrasso solo quando la potenza della cappa di aspirazione è visibilmente diminuita.

Al fine di filtrare gli odori, nella cappa di aspirazione è presente un filtro a carboni attivi. Con un utilizzo normale, sostituire il filtro a carboni attivi ogni sei mesi o una volta per stagione.



Fig. 151 Svitare la copertura inferiore



Fig. 152 Sfilare il filtro antigrasso

*Pulizia del filtro antigrasso:*

- Svitare ed estrarre le due viti a testa con intaglio a croce (Fig. 151,1) con le relative rondelle.
- Sganciare la copertura inferiore (Fig. 152,2).
- Rimuovere il filtro antigrasso (Fig. 152,3) spingendolo diritto verso l'alto.



- Lavare il filtro antigrasso con acqua e detersivo per stoviglie. In alternativa, è possibile lavare il filtro antigrasso anche in lavastoviglie.
- Fare asciugare il filtro antigrasso.
- Inserire dritto il filtro antigrasso dall'alto seguendo le guide nella copertura inferiore.
- Agganciare la copertura inferiore nella cappa di aspirazione.
- Ribaltare la copertura inferiore verso l'alto e fissarla con le due viti a testa con intaglio a croce e relative rondelle.

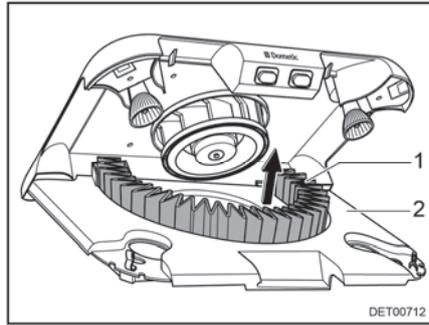


Fig. 153 Sostituire il filtro a carboni attivi

#### Sostituzione filtro a carboni attivi:

- Aprire l'involucro, come descritto in "Pulizia del filtro antigrasso".
- Allentare il bloccaggio del supporto del filtro (Fig. 152,1) anteriore e orientarlo verso il basso.
- Estrarre il filtro a carboni attivi (Fig. 153,1) dalla parte superiore del supporto.
- Inserire un nuovo filtro a carboni attivi.
- Spingere il supporto filtro (Fig. 153,2) verso l'alto finché non si innesta.
- Chiudere l'involucro, come descritto in "Pulizia del filtro antigrasso".



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del relativo apparecchio montato.

## 12.5 Cura invernale

Il sale anticongelante danneggia il sottoscocca e le parti esposte agli spruzzi d'acqua. In inverno, consigliamo di lavare il veicolo più spesso. In particolare vengono attaccate le parti meccaniche e trattate in superficie, nonché le parti sotto il veicolo, che devono essere perciò pulite a fondo.



- ▷ In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo. Posizionare la ventola di ricircolo dell'aria (se presente) su automatico. Se le temperature esterne sono estremamente basse, aprire leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. La circolazione di aria calda può contrastare un eventuale congelamento, p. es. delle tubature dell'acqua, e la formazione di condensa nei gavoni.
- ▷ In caso di pericolo di gelo coprire le finestre sul lato esterno del veicolo con i pannelli isolanti invernali.



### 12.5.1 Preparazione

- Controllare eventuale ruggine e danni alla verniciatura del veicolo. Eventualmente riparare i danni.
- Accertarsi che non possa penetrare acqua nelle bocche di ventilazione meccanica del pavimento e nel riscaldamento.
- Proteggere dalla ruggine le parti metalliche del sottoscocca con un agente protettivo a base di cera.
- Trattare le superfici verniciate esterne con appositi prodotti per la conservazione della vernice.

### 12.5.2 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo e aprire gli armadietti a tetto, le tendine e le tende a rullo. In questo modo si ottiene un'aerazione e disaerazione ottimale.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.



- ▷ Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

### 12.5.3 Alla fine della stagione invernale

- Effettuare lavaggi accurati del sottoscocca e del motore. Così si rimuovono i fondenti chimici che facilitano la corrosione (sali, residui di sostanze basiche).
- Effettuare la pulizia esterna e trattare le lamiere con cera comune per automobili.

## 12.6 Inattività

### 12.6.1 Inattività temporanea



- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.
- ▶ I danni ai cavi causati da animali possono provocare un cortocircuito. Pericolo d'incendio!

Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Questo vale soprattutto se essi vengono lasciati incustoditi all'interno del veicolo in sosta.

Gli animali lasciati incustoditi possono raggiungere il veicolo in qualsiasi momento e nascondersi al suo interno.



Per evitare o limitare i danni dovuti alla presenza di animali all'interno del veicolo, ispezionare regolarmente il veicolo verificando se sia stato danneggiato o se presenti segni di danni. Si consiglia di effettuare tale controllo circa 24 ore dopo la sosta del veicolo.

Qualora siano visibili tracce di animali, contattare il concessionario autorizzato o il punto di assistenza. I danni provocati ai cavi possono causare un cortocircuito. Il veicolo potrebbe prendere fuoco.

Prima della messa a riposo effettuare la lista di controllo:

	Operazione	Eseguita
<b>Veicolo di base</b>	Riempire completamente il serbatoio del carburante. Così facendo è possibile evitare fenomeni di corrosione nel serbatoio	
	Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
	Proteggere gli pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
	Pompare gli pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
	Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria	
	 ► Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca	
	Attenersi inoltre alle indicazioni contenute nel manuale di funzionamento del veicolo di base	
<b>Scocca</b>	Chiudere tutti i camini con gli appositi tappi e chiudere ermeticamente le altre aperture (tranne i dispositivi di aerazione forzata). In questo modo si impedisce agli animali (p. es. topi) di introdursi all'interno del veicolo	
	Per evitare la formazione di condensa, e di conseguenza la formazione di muffe, areare l'abitacolo, tutti i gavoni accessibili dall'esterno e l'area di stazionamento (p. es. il garage) ogni 3 settimane	
<b>Abitacolo</b>	Sollevarre i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
	Pulire il frigorifero	
	Lasciare socchiuse la porta del frigorifero e del vano congelatore	
	Cercare tracce di animali eventualmente introdottisi nel veicolo	
	Staccare lo schermo piatto dalla rete ed ev. rimuoverlo dal veicolo	
<b>Impianto del gas</b>	Chiudere la valvola principale di arresto della bombola gas	
	Chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas	
	Togliere sempre le bombole del gas del vano portabombole, anche se sono vuote	

**Impianto elettrico**

Operazione	Eseguita
Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento	
 ▷ Prima di un periodo di fermo provvisorio, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.	
Separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V. A questo proposito, disattivare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 9)	

**Impianto idrico**

Svuotare completamente l'impianto idrico. Soffiare via l'acqua residua dalle tubature dell'acqua (max. 0,5 bar). Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 11	
--	--

**12.6.2 Inattività nel periodo invernale**

Sono necessari dei provvedimenti supplementari per l'inattività invernale:

**Veicolo di base**

Operazione	Eseguita
Pulire a fondo la scocca e il sottoscocca spruzzandovi poi cera calda o trattandoli con prodotti di conservazione della vernice	
Riempire il serbatoio del carburante con gasolio invernale	
Controllare il liquido antigelo nel radiatore	
Riparare i danni alla vernice	
Rabboccare l'acqua per i tergilicristalli con antigelo	

**Scocca**

Pulire accuratamente il veicolo esternamente	
Tenere aperte le aperture di aerazione forzate	
Pulire e lubrificare i puntelli integrati	
Pulire e ingrassare tutte le cerniere delle porte e degli sportelli	
Lubrificare i bloccaggi e le chiusure usando un pennello	
Trattare tutte le guarnizioni in gomma con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio	
Lubrificare i cilindri delle serrature mediante grafite in polvere	

**Abitacolo**

Collocare il deumidificatore dell'aria (granulato)	
Rimuovere cuscini e materassi dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
Aerare l'interno ogni 3 settimane	
Svuotare tutti gli armadi e i ripiani e aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
Pulire accuratamente l'interno	
In caso di pericolo di gelo, rimuovere dal veicolo lo schermo piatto	



	Operazione	Eseguita
<b>Impianto elettrico</b>	Smontare la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo e depositarle in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 9) o collegare il veicolo ad un'alimentazione a 230 V. Prima dello smontaggio, rimuovere i fusibili sulla batteria dell'abitacolo	
<b>Impianto idrico</b>	Pulire l'impianto idrico utilizzando prodotti detergenti reperibili nel commercio specializzato	
<b>Veicolo complessivo</b>	Applicare i teloni di protezione in modo da non coprire le aperture di aerazione, o usare teloni permeabili	

### 12.6.3 Rimessa in esercizio del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale

Prima della messa in funzione effettuare la lista di controllo:

	Operazione	Eseguita
<b>Veicolo di base</b>	Controllare la pressione degli pneumatici	
	Controllare la pressione degli pneumatici della ruota di scorta (se presente)	
<b>Scocca</b>	Pulire i supporti girevoli dello scalino di ingresso	
	Controllare il funzionamento dei puntelli integrati	
	Controllare il corretto funzionamento di porte, delle finestre e degli oblò	
	Controllare il funzionamento di tutte le serrature esterne p. es. degli sportelli del gavone, del bocchettone di riempimento e della porta di ingresso	
	Togliere la copertura del camino di scarico del riscaldamento (qualora esistente)	
	Togliere la copertura invernale dalla griglia di aerazione del frigorifero (qualora presente)	
<b>Impianto del gas</b>	Sistemare le bombole del gas nel vano portabombole, fissarle per bene e collegarle al regolatore di pressione del gas	



	Operazione	Eseguita
<b>Impianto elettrico</b>	Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
	Montare la batteria dell'abitacolo e la batteria d'avviamento, inserire i fusibili sulla batteria dell'abitacolo e caricare completamente le batterie  ▷ Dopo la messa a riposo caricare la batteria almeno per 20 ore.	
	Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V. A questo proposito, attivare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 9)	
	Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	
<b>Impianto idrico</b>	Disinfettare le tubature ed il serbatoio dell'acqua	
	Controllare la funzione della leva del serbatoio delle acque grigie	
	Chiudere i rubinetti di scarico e i rubinetti dell'acqua	
	Verificare che l'impianto idrico non presenti perdite	
<b>Apparecchi montati</b>	Controllare il funzionamento degli apparecchi montati	



## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulle revisioni conformi alle norme previste, nonché sugli interventi di ispezione e di manutenzione nel veicolo.

Informazioni importanti per l'ordinazione dei pezzi di ricambio sono riportati alla fine del presente capitolo.

### 13.1 Revisioni ufficiali

A seconda della legislazione nazionale, devono essere effettuate regolarmente le seguenti revisioni ufficiali:

- Controllo principale
- Controllo delle emissioni di gas di scarico
- Controllo dell'impianto del gas

Rispettare gli intervalli di controllo previsti dalle disposizioni di legge nazionali. Le etichette di controllo applicate al veicolo indicano quando è necessario eseguire il controllo successivo.



- ▷ Eventuali modifiche all'impianto del gas devono essere verificate da un'officina specializzata autorizzata.
- ▷ L'ispezione dell'impianto del gas è necessaria anche per i veicoli non immatricolati.

### 13.2 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Gli interventi di ispezione e di manutenzione richiedono conoscenze tecniche specifiche che non possono essere comprese nell'ambito di queste istruzioni per l'uso. Queste conoscenze tecniche sono disponibili presso tutti i punti di assistenza. L'esperienza e le continue istruzioni tecniche dello stabilimento, nonché i dispositivi e gli utensili utilizzati, garantiscono un'ispezione professionale e conforme alle ultime conoscenze tecniche.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.



- ▷ Tenere presenti le ispezioni indicate dal costruttore e farle eseguire negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- ▷ La conferma dell'esecuzione degli interventi di ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.



### 13.3 Interventi di manutenzione

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo. In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.

Sottoporre a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati, negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

### 13.4 Sostituzione delle lampade ad incandescenza, all'esterno



- ▶ Le lampade ad incandescenza e i supporti lampada possono essere molto caldi. Prima di sostituire le lampade ad incandescenza lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade ad incandescenza cadute o che presentano graffi sul vetro. Le lampade ad incandescenza potrebbero scoppiare.



- ▷ Non toccare con le mani le nuove lampade ad incandescenza. Per sostituire le nuove lampade ad incandescenza, utilizzare un panno di stoffa.
- ▷ Usare solo lampade ad incandescenza dello stesso tipo di quelle già montate e della stessa potenza in Watt.
- ▷ Se i LED sono difettosi cercare un concessionario autorizzato o un punto di assistenza.

#### Tipi di lampade ad incandescenza

Nel veicolo vengono utilizzati diversi tipi di lampade ad incandescenza. Di seguito viene descritto come si sostituiscono i rispettivi tipi di lampade ad incandescenza.

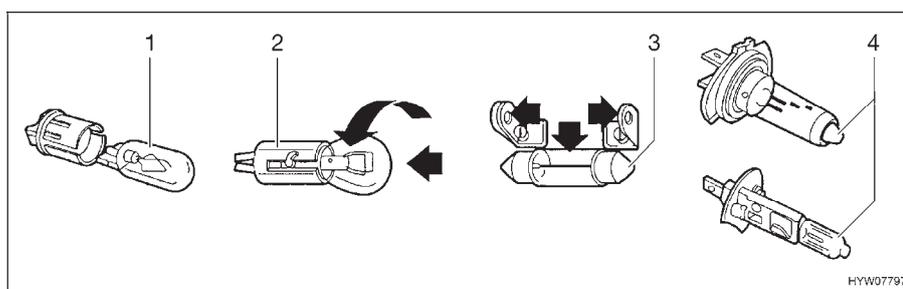


Fig. 154 Tipi di lampade ad incandescenza



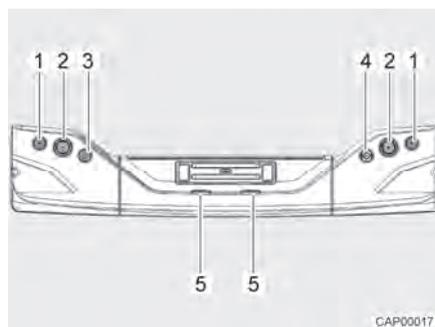
Pos. nella Fig. 154	Tipo di zoccolo/tipo di lampada ad incandescenza	Sostituzione
1	Zoccolo da innesto	Per estrarlo, rimuovere la lampada ad incandescenza
		Per inserire la lampada ad incandescenza spostare il supporto con una leggera pressione
2	Zoccolo a baionetta	Per estrarre la lampada ad incandescenza, premere verso il basso e ruotare in senso antiorario
		Per inserire la lampada ad incandescenza, inserire il supporto e ruotare in senso orario
3	Lampade ad incandescenza cilindriche	Per estrarre e per inserire i contatti del supporto lampada, piegare con cautela verso l'esterno
4	Lampada alogena ad incandescenza	Per estrarla allentare la molla di sostegno
		Dopo l'inserimento, riagganciare la molla di sostegno

### 13.4.1 Luci frontali

#### Modello T, modello A

Le luci per anabbaglianti, abbaglianti e posizione, nonché l'indicatore di direzione sono parte essenziale del veicolo di base. La sostituzione delle lampade ad incandescenza è descritta nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

### 13.4.2 Luci posteriori



- 1 Luce freno/luce posteriore
- 2 Indicatore di direzione/catarifrangente
- 3 Luce posteriore antinebbia
- 4 Proiettore di retromarcia
- 5 Luce targa

Fig. 155 Luci posteriori



Tutte le lampade ad incandescenza delle luci posteriori vengono sostituite come descritto di seguito.

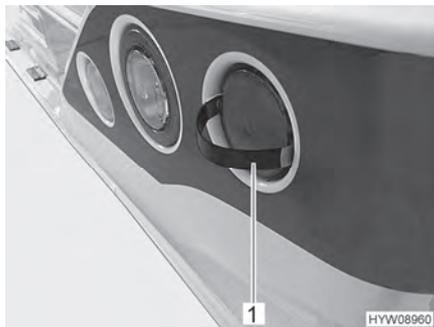


Fig. 156 Togliere la copertura

- Innestare i naselli dello strumento fornito (Fig. 156,1) come raffigurato, accanto alla copertura.
- Rimuovere la copertura servendosi dello strumento.
- Sostituire la lampada ad incandescenza.
- Innestare la copertura applicando una leggera pressione sulle luci.

### 13.5 Sostituzione delle lampade ad incandescenza, all'interno



- ▶ Le lampade ad incandescenza e i supporti lampada possono essere molto caldi. Prima di sostituire le lampade ad incandescenza lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Prima di sostituire le lampade ad incandescenza, staccare l'alimentazione di corrente nell'interruttore di sicurezza, nella scatola dei fusibili a 230 V.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade ad incandescenza cadute o che presentano graffi sul vetro. Le lampade ad incandescenza potrebbero scoppiare.
- ▶ Non sostituire i LED con lampade ad incandescenza comuni. Pericolo di incendio in seguito a un notevole sviluppo di calore.



- ▷ Non toccare con le mani le nuove lampade ad incandescenza. Per sostituire le nuove lampade ad incandescenza, utilizzare un panno di stoffa.
- ▷ Usare solo lampade ad incandescenza dello stesso tipo di quelle già montate e della stessa potenza in Watt.
- ▷ Se i LED sono difettosi cercare un concessionario autorizzato o un punto di assistenza.
- ▷ Le lampade illustrate in questo paragrafo sono esempi. A seconda del modello le spie possono discostarsi dalla forma qui rappresentata. Gli esempi dovrebbero chiarire le possibili procedure per la sostituzione delle lampade.



### 13.5.1 Luci LED



Fig. 157 Lampada a soffitto LED (esempio)



Fig. 158 Lampada a LED a incasso (esempio)



Fig. 159 Luce LED (esempio)



Fig. 160 Luce tenda veranda



- ▷ Le luci LED hanno una durata molto lunga. Normalmente non è necessario cambiare le lampade.

*Sostituzione delle lampade:*

- Contattare il concessionario o il punto di assistenza.

### 13.6 Pezzi di ricambio



- ▶ Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- ▶ Gli accessori opzionali e i pezzi originali da noi consigliati sono stati progettati e approvati in particolar modo per il vostro veicolo. Il concessionario vende questi prodotti. Il concessionario è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolge in modo professionale gli interventi necessari.
- ▶ L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non da noi approvati può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- ▶ Se prodotti che non sono stati da noi approvati dovessero provocare danni, non è possibile reclamare alcuna garanzia. Questo vale anche per modifiche non ammesse al veicolo.



Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata. I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza autorizzati sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al concessionario il numero di serie ed il modello del veicolo.

### 13.7 Targhetta del modello

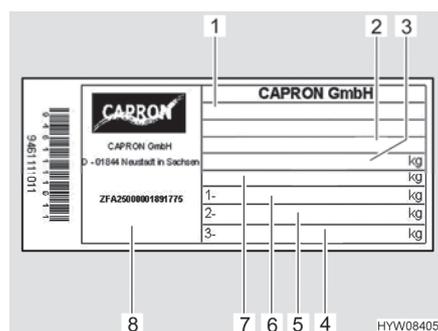


Fig. 161 Targhetta del modello

- 1 Tipo
- 2 Abbreviazione del produttore e numero di scocca
- 3 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo
- 4 Libero
- 5 Carico assiale posteriore ammissibile
- 6 Carico assiale anteriore ammissibile
- 7 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo con rimorchio
- 8 Numero di serie

La targhetta del modello (Fig. 161) con il numero di serie è montata sulla colonna B sul lato del passeggero.

Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo



- ▷ Per ogni richiesta al servizio clienti specificare sempre il **numero di serie**.

### 13.8 Etichette adesive informative e di riferimento

Sul mezzo sono presenti etichette adesive, d'informazione ed di riferimento. Le etichette sono importanti per la Vostra sicurezza. E vietato asportarle.



- ▷ Le etichette possono essere richieste presso i concessionari autorizzati o presso i punti di assistenza.



## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sui pneumatici del veicolo.

Una tabella con l'indicazione della pressione corretta degli pneumatici del veicolo è riportata alla fine del presente capitolo.

### 14.1 Note generali



- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 14.6).



- ▷ Controllare la pressione degli pneumatici con pneumatici a freddo. Non ridurre una maggiore pressione degli pneumatici con pneumatici caldi.
- ▷ Sul veicolo sono montati pneumatici tubeless. Non montare mai camere d'aria in questi pneumatici.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.



- ▷ A seconda della dotazione, il veicolo è dotato di serie solo di un set di riparazione pneumatici.
- ▷ In caso di problema ai pneumatici portare il veicolo sul lato della strada. Segnalare il veicolo con un triangolo di segnalazione. Accendere l'impianto lampeggiatore di emergenza.
- ▷ Gli pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la miscela di gomma col tempo invecchia e si sbriciola. Il codice DOT di quattro cifre sul fianco dello pneumatico indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due cifre l'anno di produzione.  
Esempio: 0721 Settimana 7, anno di produzione 2021.

#### Attenzione:

- Controllare regolarmente (ogni 2 settimane) il consumo e i profili degli pneumatici, nonché eventuali danni esterni.
- Rispettare le profondità minime dei profili obbligatorie per legge.
- Utilizzare sempre pneumatici dello stesso tipo e dello stesso produttore, nella stessa versione (pneumatici invernali o estivi).
- Utilizzare solo pneumatici previsti per il tipo di cerchione del veicolo. Le dimensioni degli pneumatici e dei cerchioni omologati sono contenute nel libretto di circolazione del veicolo, ma anche il concessionario autorizzato o il punto di assistenza Vi può consigliare al riguardo.
- Quando si montano pneumatici nuovi, guidare per circa 100 km a velocità moderata, perché solo dopo tale distanza viene assicurata l'aderenza totale.

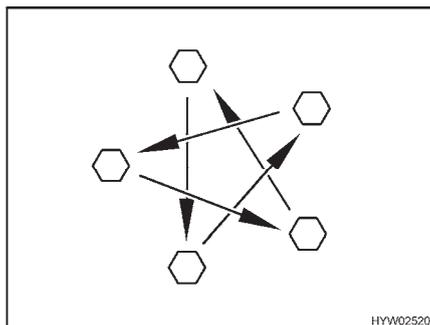


Fig. 162 Serrare a croce i dadi o i bulloni delle ruote

- Controllare regolarmente il serraggio dei dadi o dei bulloni. Regolare a croce (Fig. 162) il serraggio dei dadi o dei bulloni di una ruota sostituita dopo circa 50 km.
- Se si utilizzano cerchioni nuovi o riverniciati, regolare il serraggio dei bulloni o dei dadi dopo altri 1000 - 5000 km.
- Prevenire punti di pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote nei lunghi periodi di inattività:  
Collocare il veicolo su cavalletti, affinché le ruote vengano alleggerite, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane per cambiare la posizione delle ruote.

## 14.2 Scelta degli pneumatici



- ▶ Una scelta sbagliata può provocare danni ai pneumatici o addirittura allo scoppio degli stessi durante la guida.



- ▷ Se sono montati pneumatici non omologati per il veicolo esiste la possibilità che l'autorizzazione al funzionamento per il veicolo decada con conseguente estinzione della copertura assicurativa. Il concessionario autorizzato o il punto di assistenza saranno lieti di consigliarvi.

Per le dimensioni degli pneumatici ammesse per il Vostro veicolo, consultare il libretto di circolazione del veicolo, i concessionari autorizzati o i punti di assistenza. Ogni pneumatico deve essere adatto al veicolo sul quale viene montato. Questo è valido per le sue dimensioni esterne (diametro, larghezza), indicate da designazioni normalizzate. Gli pneumatici devono inoltre essere conformi ai requisiti di peso e di velocità per il relativo veicolo.

Per il peso si considera il carico assiale massimo, che viene ripartito su due pneumatici. La portata massima ammessa di uno pneumatico è espressa dal suo Load-Index (= LI, parametro di portata).

La velocità massima per lo pneumatico (a portata massima) è indicata dal suo Speed-Index (= GSY, simbolo di velocità). Load-Index e Speed-Index congiunti formano l'identificazione di esercizio degli pneumatici. Questa caratteristica è parte integrante ufficiale della denominazione completa e normalizzata della dimensione riportata su ogni pneumatico. Questi dati devono coincidere con quelli riportati nei documenti del veicolo.



### 14.3 Denominazioni sui pneumatici

215/70 R 15C 109 Q (e-  
sempio)

Denominazione	Spiegazione
215	Larghezza dello pneumatico in mm
70	Rapporto altezza/larghezza degli pneumatici in percentuale
R	Tipo di pneumatico (R = radiale)
15	Diametro dei cerchioni in pollici
C	Commercial (Transporter)
109	Parametro della portata di ruote singole
Q	Simbolo di velocità (Q = 160 km/h)

### 14.4 Uso degli pneumatici

- Oltrepassare i cordoli di marciapiede con un angolo ottuso. Gli pneumatici altrimenti possono schiacciarsi sul fianco. Il superamento dei cordoli dei marciapiedi ad angolo acuto può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici.
- Oltrepassare lentamente i coperchi di tombini sopraelevati. Gli pneumatici altrimenti possono rimanere incastrati. Il superamento veloce dei coperchi di tombini sopraelevati può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici.
- Far controllare regolarmente gli ammortizzatori. Viaggiare con ammortizzatori in cattivo stato provoca un'usura accentuata degli pneumatici.
- In caso di usura irregolare del battistrada, contattare il servizio clienti.
- Non lavare gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono danneggiarsi gravemente in pochi secondi e anche scoppiare successivamente.
- Guidare preservando gli pneumatici. Evitare frenate brusche, sgommate e percorsi su strade dissestate.

### 14.5 Coppia di serraggio

Cerchioni	Coppia di serraggio
Cerchione in acciaio 15"	160 Nm
Cerchione in acciaio 16"	180 Nm
Cerchione in alluminio 15"	140 Nm
Cerchione in alluminio 16"	160 Nm



## 14.6 Pressione degli pneumatici



- ▶ Una pressione degli pneumatici troppo bassa provoca il surriscaldamento degli pneumatici. Ne possono derivare danni ingenti ai pneumatici.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo.
- ▶ Utilizzare solo valvole omologate per la pressione degli pneumatici prevista.
- ▶ Utilizzare solo gli pneumatici indicati nel libretto del veicolo.



- ▷ Controllare la pressione degli pneumatici con pneumatici a freddo. Non ridurre una maggiore pressione degli pneumatici con pneumatici caldi.

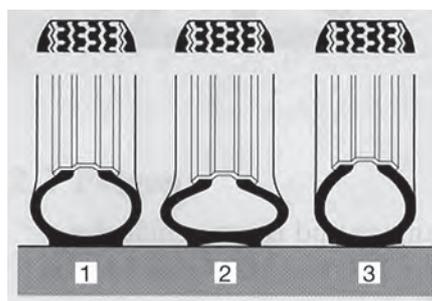


- ▷ Le etichette con le indicazioni sulla pressione degli pneumatici richiesta sono applicate sull'interno del montante B (vedere Fig. 164).

La portata e quindi la resistenza di uno pneumatico dipende direttamente dalla pressione degli pneumatici. L'aria è un elemento fuggente che inevitabilmente fuoriesce dai pneumatici.

Si può applicare la regola, che per ogni pneumatico pieno si verifica una perdita di pressione di 0,1 bar al mese. Per evitare danni o lo scoppio degli pneumatici, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.

A seconda della pressione degli pneumatici, cambia la loro base di appoggio.



- 1 Pressione corretta degli pneumatici
- 2 Pressione troppo bassa degli pneumatici
- 3 Pressione troppo alta degli pneumatici

Fig. 163 Base di appoggio degli pneumatici



- ▷ I valori indicati per la pressione degli pneumatici sono validi per veicoli carichi con pneumatici a freddo.
- ▷ Negli pneumatici caldi la pressione è superiore a quella degli pneumatici freddi. Controllare quindi che la pressione sia corretta negli pneumatici freddi.
- ▷ La pressione degli pneumatici è espressa in bar.
- ▷ Oltre 4,75 bar è obbligatorio usare valvole in metallo.
- ▷ In caso di sostituzione degli pneumatici, si consiglia una versione Camping.



I veicoli sono adattati costantemente alle nuove tecniche. E possibile che questa tabella non prenda in considerazione le dimensioni più recenti degli pneumatici. In questo caso il concessionario sarà lieto di indicarvi i nuovi valori.



Fig. 164 Etichetta di avvertenza pressione degli pneumatici applicato su montante B (esempio)

Pneumatici di serie	Tipo di pneumatico	Pressione davanti, in bar	Pressione dietro, in bar
215/70 R15 CP	Pneumatici per autocaravan	5,0	5,5
225/75 R16 CP	Pneumatici per autocaravan	5,5	5,5





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni su possibili guasti del veicolo.

I guasti sono listati con le loro possibili cause e un consiglio per rimediare.

I guasti citati che possono essere eliminati autonomamente in maniera rapida e senza troppe conoscenze tecniche. Se i rimedi qui riportati non dovessero portare alla soluzione del problema, la ricerca del guasto e la sua riparazione devono essere effettuate da un'officina specializzata autorizzata.

### 15.1 Impianto frenante



- ▶ Eventuali guasti ai freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

### 15.2 Impianto elettrico



- ▷ Per la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare batterie dello stesso tipo e della stessa capacità di quella montata.



- ▷ Per la sostituzione dei fusibili, vedi capitolo 9.

Guasto	Causa	Rimedio
L'impianto di illuminazione non funziona completamente	Lampada ad incandescenza difettosa	Sostituire la lampada ad incandescenza. Fare attenzione ai valori di Volt e Watt
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile
Le luci dell'illuminazione interna non funzionano	Lampada, collegamento a spina o cablaggio difettoso/o	Rivolgersi al servizio clienti
Lo scalino di ingresso elettrico non si lascia estrarre o inserire	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Lo scalino di ingresso non esce o esce solo in parte (in inverno)	La meccanica è ghiacciata Il dispositivo di protezione (antibloccaggio) è scattato a causa di corrente di sovraccarico	Pulire lo scalino di ingresso, rimuovere il ghiaccio
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza 230 V



Guasto	Causa	Rimedio
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non è ricaricata dal sistema a 230 V	Il fusibile piatto Jumbo della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo
	Nessuna tensione di rete presente	Inserire l'interruttore di sicurezza nel veicolo
	La centralina elettrica è surriscaldata	La temperatura ambiente è troppo alta o impedisce l'aerazione della centralina elettrica
	Sono inserite troppe utenze	Spegnere le utenze non necessarie
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo non viene caricata correttamente dal veicolo	Il fusibile della dinamo, morsetto D+ è difettoso	Sostituire il fusibile
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La spia di controllo 12 V non si accende	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	La batteria dell'abitacolo o di avviamento è scarica	Ricaricare la batteria dell'abitacolo o di avviamento
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto della batteria dell'abitacolo
L'alimentazione a 12 V non funziona	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	Batteria dell'abitacolo è scarica	Caricare la batteria dell'abitacolo
	Il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti



Guasto	Causa	Rimedio
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La spia di controllo 230 V non si accende, sebbene l'alimentazione di rete a 230 V sia collegata	Il collegamento a rete è privo di tensione	Controllare il collegamento esterno alla rete
	L'interruttore di sicurezza a 230 V nella centralina elettrica è scattato o disinserito	Resettare l'interruttore di sicurezza a 230 V
Assenza di tensione su un'utenza collegata	Il fusibile autoresettabile polyswitch è scattato	Controllare i collegamenti a spina e il cablaggio, disinserire per circa 2 minuti l'alimentazione a 12 V, quindi reinserirla
	Il fusibile autoresettabile polyswitch è scattato più volte (3 volte), il sistema ha disinserito fissa l'uscita corrispondente	Eliminare la causa dello scatto del polyswitch Eliminare il disinserimento fisso (inserire l'alimentazione a 12 V per il vano abitabile, premere il pulsante a rotazione e tenerlo premuto per almeno 3 secondi)
La batteria di avviamento venisse scaricata con funzionamento a 12 V	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	Batteria dell'abitacolo è scarica	Ricaricare subito la batteria dell'abitacolo  ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria dell'abitacolo La scarica della batteria è provocata dalla corrente che scorre per alimentare le utenze in stand-by (vedi capitolo 9)



Guasto	Causa	Rimedio
La carica della batteria mediante il modulo solare non funziona	Collegamento elettrico al modulo solare guasto	Controllare i collegamenti a spina e il cablaggio
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	Regolatore di carica del pannello solare difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo si sovraccarica ("cuoce")	Selettore batteria è regolato male	Commutare il selettore batteria
	Sensore di carico o relè difettoso	Estrarre il fusibile piatto Jumbo dalla batteria dell'abitacolo e rivolgersi al servizio clienti

### 15.3 Impianto del gas



- ▶ Nel caso di difetto dell' impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Far riparare subito il guasto all'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza gas	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	Rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire il rubinetto di arresto del gas
	Valvola principale di arresto della bombola del gas chiusa	Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas
	Temperatura esterna troppo bassa (-42 °C con gas propano, 0 °C con gas butano)	Attendere che la temperatura esterna aumenti
	Apparecchio montato difettoso	Rivolgersi al servizio clienti



### 15.4 Area cottura

Guasto	Causa	Rimedio
I dispositivi di sicurezza non si accendono (la fiamma non resta accesa dopo il rilascio dei pomelli di regolazione)	Tempo di riscaldamento troppo breve	Dopo l'accensione tenere premuto l'interruttore per ca. 15 - 20 secondi
	Dispositivo di sicurezza difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La fiamma si spegne se regolata sul minimo	Il sensore del dispositivo di sicurezza non è ben posizionato	Posizionare bene il sensore del dispositivo di sicurezza (senza piegarlo). La punta del sensore deve sporgere dal bruciatore di ca. 5 mm. Il collo del sensore non deve essere più lontano di 3 mm dalla corona del bruciatore; eventualmente rivolgersi al servizio clienti

### 15.5 Cappa di aspirazione

Guasto	Causa	Rimedio
La cappa di aspirazione non funziona	Difetto alimentazione elettrica	Controllare il fusibile, eventualmente sostituirlo
La cappa di aspirazione non funziona con la massima potenza	Filtro antigrasso sporco	Pulire del filtro antigrasso
	Filtro a carboni attivi usurato	Sostituire il filtro a carboni attivi

Se non è possibile rimuovere l'errore sulla base della tabella o delle istruzioni per l'uso separate, rivolgersi al servizio clienti.

### 15.6 Riscaldamento/boiler

Guasto	Causa	Rimedio
Il riscaldamento non si accende	Sensore di temperatura sull'elemento di regolazione o telesensore difettosi	Estrarre la spina sull'elemento di regolazione. Il riscaldamento funziona così senza termostato. Rivolgersi il più presto possibile al servizio clienti
Il boiler si svuota, la valvola di sicurezza/di scarico si è aperta	Temperatura interna inferiore a 3 °C	Riscaldare l'abitacolo
La valvola di sicurezza/di scarico non si chiude più	Temperatura sulla valvola di sicurezza/di scarico inferiore a 8 °C	Riscaldare l'abitacolo
La ventola funziona rumorosamente o non uniformemente	Ventola sporca	Rivolgersi al servizio clienti Truma



Guasto	Causa	Rimedio
Non si illumina nessun LED, l'apparecchio è acceso, la tensione di esercizio è conforme	Il riavvio automatico è bloccato, es. dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica	Riavviare l'apparecchio (spegnere, attendere 5 secondi, riaccendere)
Dopo l'accensione (funzionamento invernale ed estivo) non si illumina alcun LED	Nessuna tensione di esercizio	Verificare la tensione della batteria di 12 V, eventualmente caricare la batteria Verificare tutti i collegamenti elettrici a spina
	Sistema di sicurezza apparecchi o veicolo difettoso	Verificare il sistema di sicurezza apparecchi o veicolo ed eventualmente sostituirlo
Dopo l'accensione si accende un LED verde, ma il riscaldamento non si attiva	La temperatura impostata tramite l'elemento di comando è inferiore alla temperatura ambiente	Impostare una temperatura più alta tramite l'elemento di comando
Il LED verde si illumina, il LED rosso lampeggia	L'interruttore di sicurezza sulla finestra sopra il camino di scarico si è attivato	Chiudere la finestra
	Bassa tensione imminente; tensione della batteria troppo bassa < 10,4 V	Caricare la batteria
Il riscaldamento passa dal minimo al massimo	Aspirazione del ricircolo dell'aria bloccata	Rimuovere l'intasamento dell'aspirazione del ricircolo dell'aria
Il LED rosso si illumina per circa 30 secondi dopo l'attivazione del riscaldamento	Valvola principale di arresto della bombola del gas o rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire la valvola principale di arresto o il rubinetto di arresto del gas
	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	L'alimentazione dell'aria di combustione o l'uscita dei gas di scarico è chiusa	Individuare le aperture
Il riscaldamento si attiva dopo un prolungato periodo di esercizio e presenta un guasto	Regolatore di pressione del gas congelato	Utilizzare il riscaldatore per regolatori (Eis-Ex)
	La percentuale di gas butano nella bombola del gas è troppo elevata	Utilizzare il gas propano (il gas butano non è adatto per il riscaldamento, soprattutto a temperature inferiori a 10 °C)
	Fuoriuscite dell'aria calda bloccate	Rimuovere gli intasamenti



Guasto	Causa	Rimedio
Il LED verde lampeggia dopo lo spegnimento del riscaldamento	Il disinserimento ritardato per la riduzione della temperatura dell'apparecchio è attivo	Nessun errore; il disinserimento ritardato si spegne dopo circa 5 min.
Dopo l'accensione i LED rosso e verde si illuminano	L'elettronica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti

Se tali misure non dovessero essere risolutive, recarsi presso il centro di assistenza più vicino dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.

## 15.7 Frigorifero

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori o può essere richiamato nella home page del produttore dell'apparecchio. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.



- ▷ I codici di errore vengono visualizzati nell'apposito indicatore (Fig. 128,5) sul pannello del frigorifero.

Per le informazioni sul significato dei codici di errore e sulla successiva procedura, consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

## 15.8 Alimentazione idrica

Guasto	Causa	Rimedio
Perdita d'acqua nel veicolo	Falla	Localizzare la falla e fissare nuovamente le tubature dell'acqua
Mancanza acqua	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Rubinetto di scarico aperto	Chiudere il rubinetto di scarico
	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore per pompa dell'acqua è spento	Inserire la pompa dell'acqua
	Il fusibile della pompa dell'acqua è difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	La pompa dell'acqua è difettosa	Sostituire la pompa dell'acqua (o farla sostituire)
	Tubatura dell'acqua piegata	Raddrizzare o sostituire la tubatura dell'acqua
Centralina elettrica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti	



Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza d'acqua di risciacquo toilette	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
Indicazione per l'acqua e le acque grigie mostra valori errati	Sonda di misurazione nel serbatoio dell'acqua e in quello delle acque grigie difettosa	Pulire il serbatoio dell'acqua o quello delle acque grigie
	Sonda di misurazione difettosa	Sostituire la sonda di misurazione
Il serbatoio delle acque grigie non si lascia svuotare	Rubinetto di scarico intasato	Aprire il coperchio per la pulizia del serbatoio delle acque grigie e scaricare l'acqua. Sciacquare bene il serbatoio delle acque grigie
Bocca di erogazione del miscelatore monocomando otturata	Mousseur calcificato	Smontare il mousseur e decalcificarlo nell'aceto (solo per prodotti in metallo)
Effusore dell'acqua del bulbo doccia otturato	Effusore dell'acqua calcificato	Decalcificare il bulbo doccia nell'aceto (solo per prodotti in metallo) o sfregare i nodi morbidi dell'effusore
L'acqua defluisce lentamente o non defluisce dalla vasca della doccia	Il veicolo non è in posizione orizzontale	Sistemare il veicolo in posizione orizzontale
Torbidezza dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire il serbatoio dell'acqua meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Residui nel serbatoio dell'acqua o nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile



Guasto	Causa	Rimedio
Cambiamenti del gusto o dell'odore dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Carburante versato inavvertitamente nel serbatoio dell'acqua	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile. Se questo non funziona: Rivolgersi ad un'officina specializzata
	Depositi microbiologici nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
Depositi nel serbatoio dell'acqua e/o nei componenti acquiferi	Il tempo di permanenza dell'acqua nel serbatoio dell'acqua e nei componenti acquiferi è troppo lungo	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile

### 15.9 Scocca

Guasto	Causa	Rimedio
Cerniere/sportelli di difficile movimentazione	Cerniere/sportelli non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere e gli sportelli con grasso senza acidi o resine
Cerniere/giunti del vano bagno/vano WC di difficile movimentazione/rumorosi	Cerniere/giunti non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere/giunti con olio senza solventi/acidi  Nelle bombole spray spesso sono contenuti solventi
Cerniere degli armadi di difficile movimentazione o rumorose	Cerniere degli armadi non/poco lubrificate	Lubrificare le cerniere degli armadi con olio sintetico senza acidi e resine



▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza autorizzati sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.





### 16.1 Dimensioni e numero di persone ammesse

Modello	Posti a sedere	Posti letto	Dimensioni esterne Lungh. / Largh. / Alt. (in cm)
T58 / T135	4	2 / 3 (OPT)	595 / 232 / 290
T66 / T337	4	2 / 3 (OPT)	690 / 232 / 290
T65 / T334	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	696 / 232 / 290
T67 / T448	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	735 / 232 / 290
T67S / T338	4	2 / 4 (OPT)	696 / 232 / 290
T68 / T447	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	740 / 232 / 290
T69L / T449	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	740 / 232 / 290
T69LC / T459	4	2 / 5 (OPT)	740 / 232 / 290
A60 / A132	4	4	595 / 232 / 314
A68 / A361	4 / 6 (OPT)	6	660 / 232 / 314
A72 / A461	4 / 6 (OPT)	6	720 / 232 / 314
A70 / A464	4 / 6 (OPT)	6	725 / 232 / 314
I67S / I338	4	4	698 / 232 / 293
I68 / I447	4 / 5 (OPT)	4 / 5 (OPT)	741 / 232 / 293
I69L / I449	4 / 5 (OPT)	4 / 5 (OPT)	741 / 232 / 293
V60 / V132	4	2 / 3 (OPT)	595 / 214 / 271
V66 / V337	4	2	665 / 214 / 271
V69 / V339	4	2	686 / 214 / 271

OPT = numero di posti letto con accessorio opzionale.

Ulteriori informazioni in merito ai dati tecnici sono disponibili nei documenti del veicolo o nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.





## Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene consigli utili sul viaggio.

Una lista di controllo con l'indicazione degli equipaggiamenti per il viaggio è riportata alla fine del presente capitolo.

### 17.1 Norme sulla circolazione stradale all'estero



- ▷ Prima di intraprendere un viaggio all'estero, il conducente deve informarsi sulle norme che regolano la circolazione stradale dei paesi da visitare. Informazioni vengono fornite dall'Automobile Club o dai punti di assistenza del posto.
- ▷ In alcuni paesi europei devono essere indossati giubbotti fluorescenti, se si abbandona il veicolo sulle strade extraurbane in caso di guasti o incidenti.
- ▷ In molti paesi valgono determinate prescrizioni e regoli, in parte differenti (ad es. diversi segnali per portapacchi posteriori, obbligo di kit per test alcolemico a bordo, lampadine di ricambio, giubbetti catarifrangenti, tancia di riserva di dimensioni omologate). Il conducente del veicolo deve informarsi di queste regole prima del viaggio.
- ▷ Le informazioni aggiornate in genere si trovano sulle pagine Internet dell'Automobile Club nazionale.

Le informazioni sulle norme sulla circolazione stradale sono particolarmente importanti in quanto, in caso di sinistri, vige la legislazione della nazione nella quale ci si trova. Per la propria sicurezza, quando si viaggia all'estero, osservare i seguenti punti:

- Portare con sé il certificato di assicurazione.
- Far sempre redigere dalla polizia il verbale di incidenti.
- Non firmare alcun documento che non si è letto e compreso completamente.

### 17.2 Assistenza sulle strade d'Europa



- ▷ Prima del viaggio, informarsi in merito ai numeri di telefono nazionali di pronto soccorso e polizia. In molti paesi è valido il numero di telefono per le emergenze 112 (senza teleselezione).
- ▷ Si consiglia di stilare un elenco dei numeri telefonici importanti dei paesi da visitare e di conservarlo nel veicolo.

Gli Automobile Club in patria o in un paese turistico sono lieti di offrire il proprio aiuto.



### 17.3 Rifornimento di gas negli stati europei



- ▷ In Europa le bombole del gas possono essere collegate utilizzando sistemi diversi. All'estero non è sempre possibile riempire o sostituire le proprie bombole del gas. Prima di intraprendere un viaggio è consigliabile informarsi, p. es. presso l'Automobile Club oppure in riviste specializzate, sui sistemi di collegamento utilizzati nel paese di destinazione.

#### Consigli generali

Rispettare sempre le seguenti indicazioni:

- Andare in vacanza solo con bombole del gas piene.
- Utilizzare la capacità massima possibile di bombole del gas.
- Portare con sé i set di adattamento (reperibili nel commercio di camping) per il riempimento delle bombole del gas all'estero e per il collegamento del regolatore di pressione del gas a bombole del gas estere.
- Nei periodi invernali fare attenzione al riempimento con gas propano (il butano non gassifica ad una temperatura inferiore a 0 °C).
- Utilizzare le bombole blu della ditta Campingaz (vengono vendute in tutto il mondo). Impiegare solo bombole del gas munite di valvola di sicurezza.
- Se all'estero si utilizzano bombole del posto, verificare se il vano porta-bombole è sufficientemente grande. Le bombole del gas estere non presentano sempre le stesse dimensioni di quelle proprie.
- Alla pagina Internet [www.mylpg.eu](http://www.mylpg.eu) è disponibile una panoramica dei fornitori di gas in Europa.

### 17.4 Disposizioni sul pedaggio negli stati europei

In molti paesi europei vige al momento l'obbligo di un pedaggio. Le disposizioni per il pedaggio e il tipo di riscossione sono molto diversi. Certamente la legge non ammette ignoranza e le multe possono essere anche molto costose.

Prima di intraprendere un viaggio, il conducente deve informarsi non solo sulle norme che regolano la circolazione stradale, ma anche sulle modalità relative al pedaggio. In Austria ad esempio, per autoveicoli con peso complessivo superiore alle 3,5 t, la vignetta per autostrada non è più sufficiente. È necessario acquistare e caricare un cosiddetto "Go-Box".

Informazioni a riguardo si possono ottenere in tutte le sedi dell'Automobile Club o in internet.



- ▷ I parabrezza con filtro solare possono compromettere il perfetto funzionamento dei dispositivi di addebito automatico del pedaggio (p. es. Go-Box). È opportuno tenerne conto al momento dell'acquisto di tali dispositivi (p. es. Split-Go-Box).



## 17.5 Consigli per il pernottamento sicuro durante il viaggio

Un comportamento avveduto è la migliore misura precauzionale per un pernottamento sicuro nell'autocaravan.

Il rischio di furto viene ridotto al minimo se si osservano le seguenti regole di base:

- Durante la stagione alta non pernottare in aree di sosta o nei parcheggi degli autogrill situati negli itinerari tipici turistici.
- Numerosi veicoli in sosta in un posto non aumenta forzatamente la sicurezza contro il furto. Decidere sul posto di sosta secondo la propria sensazione.
- Cercare un campeggio anche per un solo pernottamento.
- Se si sosta in aree aperte di campagna, mantenere libere le vie di fuga. Lasciare libero il passaggio per raggiungere il sedile del conducente. Conservare la chiavetta dell'accensione a portata di mano.
- Portare con sé solo oggetti di valore assolutamente necessari durante il viaggio. Stivare gli oggetti di valore possibilmente in una piccola cassaforte e non lasciarli in prossimità di finestre o porte.
- Chiudere sempre a chiave il veicolo.

## 17.6 Consigli per campeggiatori invernali

I seguenti consigli servono per avere dei ricordi piacevoli del campeggio invernale.

- Riservare per tempo il posto di collocazione. Buoni posti nei campeggi invernali sono tutti esauriti spesso molto presto.
- Non partire senza pneumatici invernali.
- Portare con sé catene da neve.
- Scegliere con avvedutezza il posto di collocazione. Tener conto del terreno. Neve e ghiaccio possono sciogliersi.
- Dopo aver collocato il veicolo, rilasciare il freno a mano per evitare il suo congelamento.
- Mucchi di neve non devono mai ostruire le aerazioni forzate.
- Tenere le aerazioni forzate incorporate libere da neve e ghiaccio.
- Provvedere ad una buona circolazione d'aria. Una buona circolazione d'aria impedisce l'umidità e il vano abitabile si riscalda più facilmente.
- Coprire la finestra della cabina a vetro semplice con tappetini isolanti per evitare conduzioni termiche.
- Osservare le indicazioni del paragrafo "Rifornimento di gas negli stati europei".
- Per l'impianto del gas utilizzare un sistema a due bombole con dispositivo di commutazione automatica per evitare che il gas si esaurisca durante la notte.
- Utilizzare l'impianto del gas soltanto con gas propano.
- Non utilizzare lo spazio dietro al riscaldamento come gavone.
- All'interno del veicolo non utilizzare mai forni catalitici e radiatori a gas a raggi infrarossi poiché la loro combustione sottrae ossigeno all'abitacolo.
- Installare il cavo di alimentazione a 230 V del tamburo portacavo in modo che non geli o possa essere danneggiato (p. es. durante la rimozione della neve).
- Quando nevica abbondantemente, rimuovere ad intervalli regolari la neve dal tetto del veicolo. Qualche centimetro di neve polverosa serve per l'isolamento, ma neve bagnata diventa presto un peso di tonnellate.
- Prima del viaggio di ritorno, rimuovere completamente la neve dal tetto per non ostacolare i veicoli che seguono con una "nube di neve".



## 17.7 Schede di controllo da viaggio

Le seguenti schede di controllo sono un utile aiuto per non dimenticare a casa oggetti importanti che potrebbero essere utili anche se non tutto ciò che è compreso nelle schede è necessario.



- ▷ Evitare di controllare di aver con sé tutti i documenti di viaggio necessari (p. es. documenti e informazioni) o di verificare le condizioni tecniche del veicolo all'ultimo minuto, poco prima di mettersi il viaggio. Per trascorrere una vacanza senza inconvenienti fin da subito, si consiglia di preparare e di verificare tutta la documentazione necessaria per tempo.

### Zona cucina

✓	Oggetto	✓	Oggetto	✓	Oggetto
	Panni per pulire		Detersivo per piatti		Posate per insalata
	Posate		Asciugapiatti		Tavoliere
	Gira-arrostro		Bicchieri		Spazzola per lavare
	Apriscatole		Posate per grill		Panni per lavare
	Ciotola per cubetti di ghiaccio		Cavatappi		Fiammiferi
	Accendino		Tovaglioli di carta		Thermos
	Apribottiglia		Sacchetti spazzatura		Vasi
	Borse frigorifero		Pentole		
	Stoviglie		Mestolo		

### Bagno/Sanitari

	Asciugamani		Prodotti sanitari		Carta da toilette
	Articoli per l'igiene		Spazzolone		Bicchieri per lavaggio denti

### Vano abitabile

	Secchio per rifiuti		Carte da gioco		Zaino
	Atlante		Scopa		Sacchi a pelo
	Asciugamani		Paletta		Utensili per scrivere
	Scarpe da bagno		Candele		Scarpe
	Batterie		Gruccie		Prodotti per pulizia scarpe
	Biancheria da letto		Spazzola per vestiti		Attrezzature sportive
	Contenitore per indumenti sporchi		Cuscini		Aspirapolvere
	Libri		Cartina geografica		Torcia elettrica
	Guida dei campeggi/parcheggi		Medicinali		Temperino
	Binocolo		Telefono cellulare		Tovaglia
	Estintore		Elementi per cucire		Bottiglie
	Bombola del gas		Indumenti da pioggia		Mollette da bucato
	Lampada anti-insetti		Farmacia da viaggio		Corda per bucato
	Prodotti anti-insetti		Guide turistiche		



**Utensili per veicolo**

✓	Oggetto	✓	Oggetto	✓	Oggetto
	Tanica per acque grigie		Tubo del gas		Catene da neve (inverno)
	Presa adattatrice		Nastro in tessuto		Cacciavite
	Adattatore CEE		Annaffiatoio per acqua potabile		Rilevatore di corrente
	Filo		Tamburo portacavo		Cunei d'arresto
	Ruota di scorta		Colla		Cassetta del pronto soccorso
	Lampade di scorta		Pinza universale		Cric
	Fusibili di scorta		Compressore		Triangolo di segnalazione
	Martello		Occhielli		Pannello di segnalazione
	Chiave fissa		Adattatore per tubo flessibile		Gilè di segnalazione
	Adattatore per rifornimento gas		Fascette per tubi flessibili		Lampada portatile di emergenza lampeggiante

**Zona esterna**

	Corda per legare		Tavolo da campeggio		Serratura
	Mantice		Reti per bagagli		Spago
	Sedie da campeggio		Grill		Picchetti/Nastri tenditori

**Documenti**

	Elenco indirizzi		Libretto di circolazione		Passaporto
	Certificati di residenza		Patente		Polizza assicurativa
	Certificato medico attestante eventuali allergie		Certificato di vaccinazione		Documenti assicurazione
	Istruzioni per l'uso		Carta di credito		Vignetta per autostrada/viacard
	Foglio illustrativo dei farmaci		Documenti d'identità		Visto





## A

Abbagliante .....	159
Accessori opzionali	
Descrizione .....	7
Identificazione .....	7
Istruzioni di sicurezza .....	12
Accessori, installazione .....	12
Acqua per i tergilavafari, rabbocco .....	30
Ad-Blue .....	46
Aerazione .....	55
Vano WC .....	138
Aerazione forzata .....	12, 55
Alimentazione a 12 V .....	92
Accensione .....	100
Ricerca dei guasti .....	171
Alimentazione a 230 V vedi collegamento a 230 V .....	103
Alimentazione idrica	
Note generali .....	131
Ricerca dei guasti .....	175
Alto consumo di gas .....	15, 85, 172
Alzacristalli, elettrico .....	45
Apparecchi montati .....	111
Istruzioni .....	12
Area cottura .....	123
Assistenza sulle strade d'Europa .....	181

## B

Base di appoggio per la salita, letto in coda .....	79
Batteria dell'abitacolo	
Avvertenze per .....	93
Fusibili .....	107
Ricerca dei guasti .....	170, 171
Scaricamento .....	94
Ubicazione .....	93
Batteria di avviamento	
Caricamento .....	95
Fusibili .....	106
Ricerca dei guasti .....	170
Batteria, vedi batteria di avviamento e batteria dell'abitacolo .....	93
Bloccaggio della porta del frigorifero	
Apertura .....	130
Arresto in posizione di ricircolo d'aria .....	130
Chiusura .....	130
Blocco di sicurezza per bambini Isofix .....	38, 39
Bocchette di uscita dell'aria, regolazione .....	113
Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile .....	132
Apertura .....	132
Chiusura .....	132
Bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante .....	46

Boiler (Truma) .....	115
Modalità di funzionamento .....	118
Preparazione di acqua calda, accensione .....	118
Preparazione di acqua calda, spegnimento .....	118
Bombole da campeggio, utilizzazione .....	16, 87
Bombole del gas	
Istruzioni di sicurezza .....	16, 86
Sostituzione .....	88
Booster, caricamento, batteria dell'abitacolo .....	96
Bottone di sicurezza, finestra apribile .....	57

## C

Cabina doccia .....	140
Camino di scarico sul lato destro del veicolo .....	112
Campeggio invernale .....	183
Capacità della batteria .....	92
Cappa di aspirazione .....	126
Cura .....	150
Ricerca dei guasti .....	173
Carico .....	23
Garage di coda .....	25
Gavone di coda .....	25
Portabiciclette .....	25
Carico convenzionale .....	21
Carico massimo .....	20
Carico massimo tecnicamente ammesso .....	20, 22
Carico utile .....	19, 23
Calcolo .....	22
Composizione .....	21
Esempio di calcolo del carico utile .....	21
Cassetta della toilette, staffa di supporto .....	144
Catene da neve .....	31
Cavo di allacciamento vedi collegamento a 230 V .....	103
Centralina di controllo, riscaldamento ad aria calda .....	115
Centralina elettrica (EBL 31) .....	97
Compiti .....	98
Ubicazione .....	97
Certificato di garanzia .....	5
Cinture di sicurezza .....	36
Allacciamento corretto .....	37
Pulizia .....	148
Cofano motore .....	29
Apertura .....	30
Chiusura .....	30
Collegamento a 230 V .....	49, 103
Ricerca dei guasti .....	169
Collegamento esterno vedi collegamento a 230 V .....	49



Componenti applicati vedi accessori opzionali.....	12	Distribuzione dell'aria calda.....	113
Condensa.....	55, 56	Doccia.....	138
Condensa sui doppi vetri acrilici .....	56		
Condensa sul collegamento tra scocca e telaio.....	55	<b>E</b>	
Consumo di gas.....	87	Equipaggiamento di base.....	20
Controlli vedi lista di controllo .....	32, 153	Equipaggiamento personale .....	21
Controllo batteria.....	99	Equipaggiamento supplementare .....	21
Coppia di serraggio, ruote .....	165	Esclusione di responsabilità.....	5
Corrente di riposo .....	91	Etichette adesive di avvertenza .....	162
Cunei livellatori.....	47	Etichette adesive informative .....	162
Cura .....	145		
Cappa di aspirazione.....	150	<b>F</b>	
Cintura di sicurezza .....	148	Faro anabbagliante .....	159
Cura degli esterni.....	145	Finestra apribile	
Cura dell'interno.....	147	Aerazione continua .....	58
Cuscini .....	148	Apertura.....	57
Finestre .....	146	Chiusura .....	58
Fornello a gas .....	148	Tendina oscurante pieghevole.....	59
Impianto idrico .....	148	Zanzariera a rullo .....	59
Inattività nel periodo invernale.....	154	Finestra scorrevole	
Inattività temporanea .....	152	Apertura.....	56
Invernale .....	151	Chiusura .....	56
Lampade .....	148	Finestre.....	55
Lavaggio .....	146	Protezione contro gli insetti .....	61
Lavandino .....	148	Tendina oscurante pieghevole.....	59, 61
Moquette .....	148	Zanzariera a rullo .....	59
Oscurante a rullo .....	148	Finestre, pulizia .....	146
Parti in plastica interne .....	148	Fornello a gas	
Protezione contro gli insetti.....	148	Accensione.....	124
Pulitori ad alta pressione, lavaggio con .....	145	Pulizia.....	148
Rivestimento del pavimento in PVC .....	148	Ricerca dei guasti.....	173
Scalino di ingresso.....	147	Spegnimento .....	124
Serbatoio dell'acqua .....	148	Fornello vedi fornello a gas o forno a gas .....	123
Serbatoio delle acque grigie .....	150	Forno a gas .....	125
Sottoscocca .....	147	Accensione.....	125
Superfici dei mobili.....	148	Spegnimento .....	126
Tende.....	148	Freni .....	36
Tendina oscurante pieghevole .....	148	Controllo .....	36, 169
Tendine .....	148	Freno a mano .....	47
Tubature dell'acqua .....	149	Tirare .....	12
Zanzariera a rullo .....	148	Frigorifero .....	49, 127
Cura degli esterni.....	145	Bloccaggio della porta.....	130
Cura dell'interno .....	147	Funzionamento a gas, disinserimento .....	129
Cura invernale.....	151	Funzionamento a gas, inserimento .....	129
Cuscini, pulizia .....	148	Griglia di aerazione, rimozione.....	127
		Modalità di funzionamento .....	128
<b>D</b>		Ricerca dei guasti.....	175
Dati tecnici .....	179	Funzionamento invernale .....	152
Denominazioni sui pneumatici .....	165	Fusibile a 12 V.....	108
Dispositivi igienico-sanitari.....	131	Fusibile a 230 V.....	109
Disposizione dei posti a sedere .....	41	Ubicazione.....	109
Disposizioni sul pedaggio negli stati europei .....	182	Fusibili .....	105
		Accanto alla centralina elettrica .....	107
		Fusibile a 230 V .....	103, 109
		Fusibili a 12 V.....	105



Montante B, lato destro del veicolo .....	108	Cura.....	148
Nella batteria dell'abitacolo .....	107	Disinfezione.....	150
Nella batteria di avviamento .....	106	Istruzioni di sicurezza.....	17
Per la toilette Thetford .....	109	Pulizia.....	148
Fusibili 12 V .....	105	Riempimento .....	133
Accanto alla centralina elettrica .....	107	Svuotamento .....	135
Nella batteria dell'abitacolo .....	107	Impianto televisivo.....	71
Nella batteria di avviamento .....	106	Inattività	
Per la toilette Thetford .....	109	Invernale.....	154
		Temporanea.....	152
		Temporanea (toilette).....	144
		Incendio	
		Comportamento in caso di .....	11
		Provvedimenti preventivi .....	11
		Indicatore di direzione .....	159
		Interruttore automatico FI vedi interruttore di sicurezza per correnti di guasto .....	109
		Interruttore di sicurezza.....	109
		Interruttore di sicurezza per correnti di guasto.....	103
		Controllo .....	109
		Interruttore principale a 12 V .....	100
		Interruttore staccabatteria .....	98
		Interventi di ispezione.....	157
		Interventi di manutenzione .....	158
		Ispezioni .....	157
		Istruzioni ambientali.....	8
		Istruzioni di sicurezza .....	11
		Area cottura.....	123
		Impianto elettrico .....	16
		Impianto idrico .....	17
		Protezione antincendio.....	11
		Rimorchio .....	14
		Sicurezza stradale.....	13
		<b>L</b>	
		Lampade.....	70, 160
		Comando.....	70
		Pulizia.....	148
		Lampade ad incandescenza, sostituzione .....	158
		Illuminazione esterna .....	158
		Illuminazione interna .....	160
		Luci posteriori .....	159
		Lavaggio con pulitori ad alta pressione.....	145
		Lavandino, pulizia.....	148
		Letti.....	73
		Carico massimo.....	73
		Lettoni da viaggio per bambini.....	73, 75, 77
		Lettoni per bambini .....	73, 75, 77
		Letto a castello .....	77
		Preparazione .....	77
		Rete protettiva .....	78
		Scaletta di accesso .....	78
		Letto basculante .....	75
		Apertura.....	76
		Chiusura .....	76



Cinghie di arresto, attacco.....	77
Scaletta di accesso.....	77
Letto fisso.....	78
Apertura.....	78
Chiusura.....	78
Letto in coda, base di appoggio per la salita.....	79
Letto mansarda.....	73
Rete protettiva.....	74
Scaletta di accesso.....	74
Lista di controllo	
In caso di inattività nel periodo invernale....	154
Per il viaggio.....	184
Per la messa in funzione dopo l'inattività ...	155
Per l'inattività temporanea.....	153
Prima della partenza.....	32
Sicurezza stradale.....	32
Livello olio motore, controllo.....	31
Luce di posizione.....	159
Luce LED.....	161
Accendere/spengere.....	70
Lucernario	
Aerazione continua.....	60
Apertura.....	60
Chiusura.....	60
Luci posteriori.....	159

**M**

Messa in funzione	
Dopo inattività nel periodo invernale.....	155
Dopo inattività temporanea.....	155
Modalità di funzionamento, boiler (Truma).....	118
Modalità di funzionamento, frigorifero (Thefford).....	128
Modalità di funzionamento, preparazione acqua calda.....	114
Modalità di funzionamento, riscaldamento.....	114
Modalità di funzionamento, riscaldamento ad aria calda.....	118
Moquette, pulizia.....	148

**N**

Norme sulla circolazione stradale all'estero.....	181
Note generali.....	8
Numero di serie.....	162

**O**

Oblò.....	62
Oblò a scatto.....	63
Apertura.....	63
Chiusura.....	63
Oblò Heki.....	65
Apertura.....	65
Chiusura.....	65

Posizione di ricircolo d'aria.....	65
Protezione contro gli insetti.....	66
Tendina oscurante pieghevole.....	66
Odore di gas.....	15, 85, 172
Oscurante a rullo, pulizia.....	148

**P**

Pannello di controllo (LT 100).....	100
Interruttore principale a 12 V.....	100
Pannello di controllo vedi anche indicazione.....	100
Parti in plastica della zona bagno e del vano abitabile, pulizia.....	148
Per il serbatoio fecale vedere la cassetta della toilette.....	143
Perdita d'acqua nel veicolo.....	175
Pericoli di incendio, come evitarli.....	11
Pericolo di asfissia.....	12, 55
Pericolo di gelo.....	131, 135
Pernottamento, durante il viaggio.....	183
Peso a vuoto.....	20
Peso effettivo.....	20
Peso in ordine di marcia.....	20, 22
Peso massimo ammesso vedi carico massimo tecnicamente ammesso.....	19
Pezzi di ricambio.....	161
Piedini di stazionamento.....	48
Estrazione.....	48
Inserimento.....	48
Lunghezza, regolazione.....	48
Piedini di stazionamento meccanici	
Estrazione.....	48
Inserimento.....	48
Lunghezza, regolazione.....	48
Pneumatici	
Identificazione.....	165
Note generali.....	163
Pressione degli pneumatici.....	166
Scelta degli pneumatici.....	164
Uso degli pneumatici.....	165
Usura eccessiva.....	13, 32, 163, 166
Poggiatesta.....	40
Pompa dell'acqua.....	131, 133
Porta conducente, lato esterno	
Apertura.....	51
Bloccaggio.....	51
Porta conducente, lato interno	
Apertura.....	53
Bloccaggio.....	53
Porta di ingresso.....	51
Protezione contro gli insetti.....	53
Porta di ingresso, lato interno	
Apertura.....	52
Bloccaggio.....	52
Porta interna, ricerca dei guasti.....	177



Portabiciclette			
Carico.....	25		
Viaggio con portabiciclette carico .....	25		
Porte			
Porta di ingresso.....	51, 52		
Ricerca dei guasti .....	177		
Serratura .....	51		
Preparazione acqua calda .....	112		
Accensione .....	114, 115		
Acqua, rifornimento.....	120		
Modalità di funzionamento.....	114		
Ricerca dei guasti .....	173		
Spegnimento.....	115		
Svuotamento.....	120		
Valvola di sicurezza/di scarico.....	120		
Preparazione zona notte.....	80		
Dinette centrale.....	80		
Letti singoli trasformati in superficie utile .....	79		
Sedili anteriori .....	81, 82, 83		
Presa USB .....	70		
Prima della partenza .....	19		
Prima messa in servizio .....	19		
Protezione antincendio .....	11		
Protezione contro gli insetti, finestra			
Apertura .....	61		
Chiusura.....	61		
Protezione contro gli insetti, oblò Heki			
Apertura .....	66		
Chiusura.....	66		
Protezione contro gli insetti, porta di ingresso			
Apertura .....	53		
Chiusura.....	53		
Protezione contro gli insetti, pulizia .....	148		
Pulitori ad alta pressione, lavaggio con .....	145		
Pulizia vedi cura.....	145		
Pulizia, serbatoio dell'acqua .....	148		
Puntelli, vedi piedini di stazionamento.....	48		
<b>R</b>			
Regolatore di pressione del gas, collegamenti a vite .....	87		
Rete di bordo a 12 V.....	92		
Rete di bordo a 230 V .....	103		
Rete protettiva, letto a castello.....	78		
Rete protettiva, letto basculante .....	77		
Rete protettiva, letto mansarda.....	74		
Revisioni ufficiali .....	157		
Ricerca dei guasti			
Alimentazione a 12 V.....	171		
Alimentazione idrica.....	175		
Batteria.....	170		
Batteria dell'abitacolo.....	170		
Batteria di avviamento .....	170		
Cappa di aspirazione .....	173		
Collegamento a 230 V .....	169		
Fornello a gas.....	173		
Frigorifero .....	175		
Illuminazione .....	169		
Impianto del gas .....	172		
Impianto elettrico .....	169		
Impianto frenante .....	169		
Porta interna.....	177		
Preparazione acqua calda .....	173		
Riscaldamento.....	173		
Riscaldamento ad aria calda.....	173		
Scocca.....	177		
Sportelli dei mobili .....	177		
Toilette.....	176		
Rifornimento di carburante .....	46		
Rifornimento di gas negli stati europei .....	182		
Rimorchio .....	14		
Istruzioni di sicurezza.....	14		
Riscaldamento.....	112		
Bocchette di uscita dell'aria, regolazione.....	113		
Distribuzione dell'aria calda.....	113		
Modalità di funzionamento .....	114		
Prima messa in servizio .....	112		
Ricerca dei guasti.....	173		
Ventola di ricircolo dell'aria.....	112, 115		
Riscaldamento ad aria calda .....	115		
Centralina di controllo .....	115		
Modalità di funzionamento .....	118		
Ricerca dei guasti.....	173		
Ventola di ricircolo dell'aria.....	112, 115		
Riscaldamento elettrico del pavimento			
Accensione.....	122		
Protezione contro il surriscaldamento .....	122		
Spegnimento .....	122		
Riscaldamento, specchietti esterni.....	45		
Rivestimento del pavimento in PVC.....	28		
Rivestimento in PVC del pavimento, pulizia.....	148		
Rubinetti di arresto del gas.....	89		
Apertura.....	89		
Chiusura .....	89		
Simboli.....	89, 111		
Rubinetto di scolo delle acque grigie .....	138		
<b>S</b>			
Scaletta di accesso, letto a castello .....	78		
Scaletta di accesso, letto basculante .....	77		
Scaletta di accesso, letto mansarda .....	74		
Scalino di ingresso .....	26, 47		
Cura.....	147		
Estrazione .....	26		
Inserimento.....	26		
Segnale acustico .....	26		
Scaricamento totale.....	91		
Scatola dei fusibili.....	109		
Scatola dei fusibili a 230 V .....	109		
Schede di controllo da viaggio .....	184		



Schermo piatto		Sportelli dei mobili, ricerca dei guasti.....	177
Posizione di marcia.....	71, 72	Sportelli esterni.....	54
Ubicazione del televisore.....	71, 72	Serratura dello sportello.....	54
Sedile aggiuntivo.....	41	Superfici dei mobili, pulizia.....	148
Sedile del conducente.....	40	Supporto dello schermo.....	72
Sedile del passeggero.....	40	Supporto per tablet.....	44
Sedile installabile.....	41		
Sedile installabile, aggiuntivo.....	43	<b>T</b>	
Sedili anteriori, preparazione		Tamburo portacavo.....	103
zona notte.....	81, 82, 83	Targhetta del modello.....	162
Seggiolini per bambini.....	37	Tavoli.....	66
Selettore batteria.....	98	Tavolo rialzabile.....	68
Serbatoio dell'acqua		Tavolo sospeso.....	66
Acqua, rifornimento.....	134	Estrazione.....	66
Acqua, scaricare.....	135	Posizionamento.....	66
Pulizia.....	148	Riduzione delle dimensioni.....	67
Quantità di acqua, riduzione.....	134	Trasformazione in struttura di	
Serbatoio dell'acqua vedi anche impianto		supporto letto.....	67
idrico.....	132	Tavolo, ribaltabile.....	69
Serbatoio delle acque grigie.....	137	Televisore.....	28
Cura.....	150	Tende, pulizia.....	148
Pulizia.....	150	Tendina oscurante per cabina di guida.....	28
Ricerca dei guasti.....	176	Tendina oscurante pieghevole, finestra	
Svuotamento.....	138	Apertura.....	59, 61
Serbatoio fecale		Chiusura.....	59, 61
Rimuovere.....	143	Tendina oscurante pieghevole, finestrino	
Svuotamento.....	143	laterale.....	27
Serie di chiavi.....	19	Tendina oscurante pieghevole, oblò Heki	
Serratura		Apertura.....	66
Porta conducente.....	51	Chiusura.....	66
Porta di ingresso.....	51	Tendina oscurante pieghevole, parabrezza.....	27
Sportello esterno.....	54	Tendina oscurante pieghevole, pulizia.....	148
Serratura della porta.....	51	Tendina plissettata, fonte di calore.....	62
Serratura dello sportello		Tendine, pulizia.....	148
Apertura.....	54	Tensione di riposo.....	91
Chiusura.....	54	Termini di ispezione.....	157
Ellittica.....	54	Tipo di cerchione.....	163
Sicurezza stradale.....	32	Toilette.....	141, 142
Avvertenze per.....	13	Funzionamento invernale.....	144
Lista di controllo.....	32	Fusibile.....	109
Simboli		Inattività temporanea.....	144
Per le avvertenze.....	7	Indicatore di livello.....	142
Rubinetti di arresto del gas.....	89, 111	Ricerca dei guasti.....	176
Smaltimento		Risciacquo.....	142, 143
Acque grigie.....	8	Spia di controllo.....	143
Materiali fecali.....	8	Tubature dell'acqua, pulizia.....	149
Rifiuti domestici.....	8		
Soccorso stradale in Europa.....	181	<b>U</b>	
Sostituzione delle ruote.....	163	Uso degli pneumatici.....	165
Coppia di serraggio.....	165		
Sottoscocca, cura.....	147	<b>V</b>	
Sovraccarico.....	23	Valvola di sicurezza/di scarico	
Specchietti esterni a regolazione elettrica.....	45	(riscaldamento).....	120
Regolazione.....	45	Valvola di sicurezza/di scarico, ubicazione.....	137
Riscaldamento degli specchietti,			
accensione.....	46		
Spia di controllo, toilette.....	143		



Vano portabombole.....	15, 86
Vano WC.....	138
Aerazione.....	138
Vano WC Vario .....	140
Veicolo, lavaggio.....	146
Velocità	
Limite di velocità .....	36
Parti supplementari.....	36
Velocità di marcia.....	36
Ventola di ricircolo dell'aria .....	112, 115

### Z

Zanzariera a rullo, finestra	
Apertura .....	59
Chiusura.....	59
Zanzariera a rullo, pulizia.....	148

